

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi
PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierra
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierra

Vendredi 7 septembre 2012 | No 16 | 98e année



Sortir la tête du brouillard

ANNIVIERS | Les remontées mécaniques sont en chantier, à l'image du téléphérique Grimentz-Zinal. Les sociétés de la vallée n'ont pas le choix: grandir ou mourir.

SIERRE-ANNIVIERS > 8-9

Et si on chantait!

SIERRE | Estelle Poscio participe à l'opéra «Alcina», joué actuellement à la Ferme-Asile de Sion. Portrait de cette jeune soprano sierroise.

> 35

L'heure de la rentrée

HOCKEY | Le HC Sierra commencera sa saison le 14 septembre à Langenthal. «le jds» consacre un cahier spécial au club de Graben. Faites connaissance avec les acteurs qui seront au cœur du jeu.



PUB

On cherche terrains

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
NOËS - Rue des Abeilles À VENDRE
Appartements 3½ pièces dès Fr. 385'000.-

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel
CHEVROLET PEUGEOT

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

TAMPOGRAV
BOUSQUET ILLIS
FABRIQUE DE TAMPONS (MONO & POLYCHROME)
SIGNALETIQUE - GRAVURES AU LASER
& AU SABLAGE - IMPRIMERIE

NOUVELLE ADRESSE ☎ +41 (0)27 455 03 24
Rue Centrale 4 info@tampograv.ch
3960 SIERRE www.tampograv.ch

CRANS MONTANA, UN DOMAINE POUR TOUS, UN ESPACE POUR CHACUN.

ABONNEMENT DE SAISON *1

CHF

<input type="checkbox"/>	x Adulte	750.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	675.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	320.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	550.-
<input type="checkbox"/>	x Famille*2 (3 personnes)	1'600.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant supplémentaire	160.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti supp.	275.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	139.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	126.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	70.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	105.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	263.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	237.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	132.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	198.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	413.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	372.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	207.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	310.-

<input type="checkbox"/>	x Pass Protect – Assurance forfait	2.-/jour
<input type="checkbox"/>	x Pass Protect – Assurance forfait	42.-/saison
<input type="checkbox"/>	x Snowcare – Assurance forfait + secours	5.-/jour
<input type="checkbox"/>	x Snowcare – Assurance forfait + secours	84.-/saison

aucun forfait n'est remboursé s'il n'est pas assuré

Nom	Prénom	Date de naissance
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

NPA _____ Lieu _____
 Adresse principale _____
 Tél. _____ E-mail _____

IBAN : CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC : UBSWCHZH80A
 UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

VISA Mastercard American Express

Nom du titulaire _____
 N° de carte*3 _____ Code CVV2*4 _____
 Date d'échéance _____ Signature _____

DOCUMENTS À FOURNIR Photo passeport obligatoire Justificatifs pour tarif Valais

Pour bénéficier de ce tarif, vous devez être domicilié en Valais (attestation de domicile) ou être originaire (lieu d'origine) du Valais (selon carte d'identité)./*1 valable jusqu'au 30.11.12 /Tous les tarifs sont en francs suisses, TVA comprise./Enfant de 1997 à 2006/Etudiant et apprenti de 1987 à 1996, carte officielle/Senior né avant 1949/*2 Famille = parents + enfants (1987 et plus jeune), informations complémentaires et conditions générales aux caisses./*3 En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire./*4 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard).

JUSQU'À 6 ANS, LES ENFANTS SKIENT GRATUITEMENT!

Envoi de ce bulletin à CMA SA, Case Postale 352, CH-3963 Crans-Montana 1

EN PISTE!

Prévente hiver 2012 – 2013
jusqu'au 30.11.12



CRANS MONTANA +

DOMAINE SKIABLE

L'INVITÉ

La paix retrouvée

MICHEL SALAMOLARD

Perdu vos clés, votre portemonnaie? Invoquez saint Antoine de Padoue, ajoutez une aumône à votre prière, l'objet égaré réapparaîtra... Preuve en est ce qui s'est produit le 13 juin 2012, à Sierre. La paix battait de l'aile dans la communauté catholique. Le curé Robert Zuber et moi-même l'avions perdue. Nous l'avons retrouvée le 13 juin, en la fête de saint Antoine de Padoue. Elle est tombée du ciel, la paix, au cours d'un repas, auquel participait aussi mon frère prêtre Charles-Henri. Nous avons échangé nos points de vue et nos ressentis concernant la paroisse, l'Église, la communion, dans un climat de franchise et d'écoute, de bonne humeur aussi.

Cet événement ne concerne pas seulement trois personnes. L'union entre prêtres importe à la communauté paroissiale. La paix que nous célébrons à la messe, sacrement de l'unité, se vérifie dans nos relations. Ministres de l'eucharistie, les prêtres doivent donner l'exemple de relations fraternelles. Leurs différences acceptées et harmonisées deviennent une richesse pour eux-mêmes et pour la communauté.

En 2010, des influences délétères ont empoisonné le climat paroissial. La communion et l'amitié en prirent un coup douloureux. Deux ans ont passé depuis. La vérité a germé, le désir de paix a grandi. Aucune communauté ne peut vivre heureuse dans une ambiance de rivalité, d'affabulation, de dénigrement, d'exclusion. Nous aspirons tous à la paix, dans nos familles, avec nos amis, dans nos paroisses et nos sociétés. Quel bonheur quand la concorde règne ou revient! On a envie de la claironner.

Tous ceux qui aiment la vérité et la paix se réjouiront. Personne n'est exclu de cette joie. Tous sont invités à la partager. Nul n'y est forcé. Puisse saint Antoine aider chacune et chacun à retrouver la clé de son bonheur.



HUMEUR

Enjoy!

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Les moins de 21 ans peuvent désormais accéder librement pour 100 francs durant une année à plus de 60 lieux culturels valaisans: 15 théâtres, 30 musées et espaces d'exposition, 12 salles de concert, 3 ciné-club...

Un passe pour rendre la vie plus facile et surtout un abonnement qui encourage les jeunes à ouvrir les portes du plaisir, des drames, du rock et de la connaissance. De son côté, le Théâtre les Halles à Sierre, partenaire de l'opération, propose «pour les grands» des abonnements entrepreneurs. Comme l'abonnement général à 201 francs valable une année, pour une vingtaine de spectacles, c'est peu, ou le Never Alone, à 151 francs, valable seulement si vous êtes accompagné d'une personne qui paiera le prix réduit. Le Tohu-Bohu aussi, qui débute ce soir à Veyras, n'a pas flambé ses prix...

Trop parlé: enjoy!

www.20ans100francs.ch

LA PHOTO

B.C. | Lundi 3 septembre, le vice-premier ministre belge et ministre des affaires étrangères Didier Reynders (2e depuis la gauche), a remis trois distinctions aux autorités valaisannes pour leur engagement suite au drame de Sierre. La présidente du Gouvernement Esther Waeber-Kalbermatten et le conseiller d'Etat Jacques Melly ont été élevés au grade d'officiers de l'Ordre de Léopold, le président de Sierre François Genoud a été fait officier de l'Ordre de la Couronne.



BITTEL/NF

CORNALIN, mon amour

FLANTHEY | Le Temps du cornalin, 7e édition, se tiendra à Flanthey le samedi 15 septembre. Présentation avec Sébastien Rey, qui a rejoint dernièrement le comité d'organisation.

BERTRAND CRITTIN

Les encaveurs de Flanthey ont trouvé la bonne formule et n'entendent pas y déroger. Le Temps du cornalin s'inscrit dans le calendrier des événements vinicoles valaisans. La manifestation est attendue, sa 7e édition aura lieu le samedi 15 septembre. Les treize membres de l'Association des encaveurs de Flanthey y participeront et présenteront le millésime 2011. Parmi les Valaisans se glissera l'Ecole de Changins, hôte d'honneur de l'événement. «Le concept évolue peu, mais il fonctionne. Le Temps du cornalin est convivial, à dimension humaine. Le vigneron est encore accessible. Le visiteur ne vient pas simplement chercher un vin et une étiquette, mais aussi un visage, une histoire. C'est ça l'esprit de notre fête. Notre ambition n'est pas de grandir à tout prix», explique Sébastien Rey, membre de l'organisation. Plus de 1000 personnes viennent déguster les crus flantheysans et ça suffit amplement au bonheur des propriétaires-encaveurs de la place.

UNE TRANSITION EN DOUCEUR

Patron de la cave Vins Bruchez SA, Sébastien Rey symbolise cette mentalité. Le village vit un phénomène intéressant. Depuis quelques années, une nouvelle génération de vignerons a pris le pouvoir. Mais la transition s'effectue en douceur, car la tradition familiale est bien vivante à Flanthey. Sébastien Rey est ainsi la 4e génération à diriger la cave



Sébastien Rey a intégré l'organisation du Temps du cornalin, naturellement, comme une évidence. LE JDS

Bruchez, centenaire. Un phénomène identique se produit avec le comité d'organisation du Temps du cornalin, que Sébastien Rey vient d'intégrer. Il a remplacé Charly Emery, à la base du projet avec d'autres encaveurs dont un certain Guy Rey, papa de Sébastien. Les hommes changent, l'esprit général demeure. «Notre leitmotiv, c'est de vendre la région de manière active, car elle n'est pas très connue. Nous avons deux solutions: produire des vins de qualité, récompensés par des médailles et organiser un événement qui parle de Flanthey et de ses crus», affirme Sébastien Rey.

La qualité, voilà un mot que Sébastien Rey a appris à conjuguer sur les bancs de l'Ecole de Changins, qu'il a rejoins à...

32 ans. L'œnologue a travaillé durant quinze ans dans le monde bancaire, avant de vivre de la vigne et du vin. Un parcours singulier, assumé sans regrets. «C'était difficile, on repart de zéro. Mais à un moment donné s'est posée la question de la succession de l'entreprise familiale. Il fallait se décider», raconte le vigneron, qui peu à peu, impose sa patte à la cave, mais toujours dans le respect des générations précédentes. Et surtout avec le respect de la matière première et du vin. Une notion primordiale. «L'Ecole de Changins est réputée. C'est une filière obligatoire, qui forme tous les œnologues de Suisse, de France même. La professionnalisation du métier a tiré la qualité des vins vers le haut». A vérifier par le geste samedi 15 septembre.

BRÈVES

SIERRE

Cuisine à ciel ouvert

La JCI de Sierre (Jeune Chambre internationale), en collaboration avec les restaurants de Sierre et région, organise pour la 3e année d'affilée un concours de cuisine en plein air. L'événement, qui se fait dans le cadre de la Semaine du goût, se tiendra le samedi 22 septembre sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre. Des cuisiniers amateurs se mesureront en préparant des plats à base de produits

du terroir suisse. Les concurrents seront départagés par un jury de professionnels, sous la houlette de Didier de Courten, Pierre Crépaud (Crans Hôtel & Spa) et du gagnant de l'édition précédente, Dominique Beysard. La JCI espère attirer 1500 spectateurs. La journée débutera à 10 h. Diverses animations se dérouleront l'après-midi. Le concours commencera à 13 h et les résultats seront dévoilés à 18 h. Des stands de produits du terroir et de dégustations de

vins garniront la place de l'Hôtel-de-Ville. Les cuisiniers amateurs peuvent s'inscrire jusqu'au 17 septembre: 027 552 03 03 ou www.gout.ch.

SIERRE-SALQUENEN

Le johannisberg est roi

La 22e édition de la Marche des cépages, sur le sentier viticole entre Sierre et Salquenen (6 kilomètres), se tiendra le samedi 8 septembre. Le johannisberg sera le roi de la fête. Plus de

40 propriétaires-encaveurs proposeront la dégustation de leurs crus et de mets divers (raclette, chasse, produits valaisans...). La manifestation est prisée, plus de 5000 personnes sont attendues ce samedi. Les caisses de la Marche des cépages ouvriront à 9 h et fermeront à 14 h. Des bus-navettes gratuites circuleront de 9 h à 22 h vers la gare CFF de Sierre ou la poste de Salquenen, avec départ chaque demi-heure.



ZUMBA
fitness

LA MUSIQUE À FOND ET UNE FORME DU TONNERRE

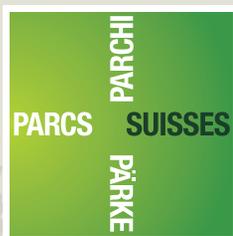
La danse-fitness party, inspirée des rythmes latins,
facile à suivre, qui permet de brûler des calories.
Sentez la musique et laissez-vous aller.

Mardi	09h30 - 10h20	ZUMBA Fitness
	18h00 - 18h50	ZUMBA Fitness
	20h00 - 20h50	ZUMBA Fitness
Mercredi	20h00 - 20h50	ZUMBA Fitness
Jeudi	18h00 - 18h50	ZUMBA Gold
Vendredi	18h00 - 18h50	ZUMBAatomic 8-14 ans
	19h00 - 19h50	ZUMBA Fitness

pour
369.-^{CHF}
annuel
ZUMBA Fitness
ZUMBA Gold

pour
290.-^{CHF}
annuel
ZUMBAatomic
8-14 ans





CANDIDAT
PARC NATUREL
REGIONAL



Et le Gastro Trophy 2013 est attribué à...



Le prochain Gastro Trophy est aligné au départ! Votre **établissement gastronomique** se situe dans l'une des 13 communes du Parc naturel Pfyng-Finges? Alors, inscrivez-vous dès maintenant!

Proposez un menu du Parc composé de produits régionaux et gagnez le prochain Gastro Trophy!

Vous recevrez des informations supplémentaires prochainement par courrier ou consultez le site www.gastrotrophy.ch! Bonne chance!

PS: Nous recherchons également des **producteurs régionaux**! Annoncez vos produits valaisans dès maintenant sous:

www.gastrotrophy.ch

027 452 60 60
gastrotrophy@pfyn-finges.ch



Nos partenaires médiatiques

Walliser
☆☆ Bote

rro.)))
Radio Rottu Oberwallis

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Le Nouvelliste

Le bisse remis en eau



C'est sous l'impulsion de la SD de Grimentz-Saint-Jean et de son président Stéphane Zufferey que le grand bisse de Saint-Jean a été réhabilité et remis en eau. Les travaux, importants, auront duré deux ans. LE JDS

GRIMENTZ-SAINT-JEAN | Le grand bisse de Saint-Jean a été complètement réhabilité, suite à d'importants travaux. Un plus touristique et agricole pour Anniviers.

BERTRAND CRITTIN

Depuis quelques années, les bisse suscitent un intérêt culturel et touristique grandissant en Valais. On l'a bien compris en Anniviers. Porté par la société de développement (SD) de Grimentz-Saint-Jean et soutenu par la Municipalité, le projet de réhabilitation et de remise en eau du grand bisse de Saint-Jean a vu le jour il y a six ans. Il se concrétise ce samedi 8 septembre, avec l'inauguration du canal qui serpente sur 4 kilomètres entre Grimentz et Mayoux. Le sentier est désormais prêt à accueillir les promeneurs. «C'est un bisse facile et familial, qui est inscrit au réseau des chemins pédestres», précise Stéphane Zufferey, président de la SD.

L'achèvement du projet a pris du temps. Les initiateurs se sont d'abord attelés à retrouver le tracé originel du bisse, ce qui fut

chose aisée, même si celui-ci était complètement abandonné depuis la fin des années 1950. Plus longues furent les négociations avec les nombreux propriétaires des terrains bordant le chemin. Leurs autorisations étaient nécessaires pour entreprendre les travaux de rénovation du bisse. Ces derniers auront duré deux bonnes années. Les tâches, menées sous la responsabilité de la commune d'Anniviers, ne manquaient pas: curage du bisse, dégagement du lit sans l'endommager, construction de batardeaux (de petites écluses), mise sous tuyaux de certaines portions, consolidation et réfection des berges selon des normes bien précises... Le bisse suit scrupuleusement l'ancien itinéraire, de sa source prise à la Gougtra jusqu'à la Puchottaz, hormis quelques dizaines de mètres perdus, en raison de la construction de routes et d'habitations.

FONCTION AGRICOLE

Le grand bisse de Saint-Jean recèle une particularité. Il poursuit certes un but touristique, offrant une randonnée pédestre supplémentaire dans la vallée. Il a

aussi une vocation agricole. Car une série de parcelles, en face de Mayoux, seront irriguées grâce aux eaux du bisse. Celui-ci retrouve, sur une petite partie de son tracé, sa fonction première. «En effectuant quelques recherches, j'ai retrouvé le premier règlement écrit du consortage du bisse. Il datait de 1821. Il était très précis sur qui pouvait user des eaux du bisse, quand et sur quelle durée. Les champs étaient arrosés entre 4 h du matin et 19 h», relève Stéphane Zufferey.

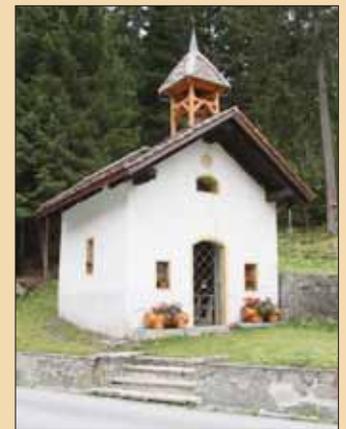
Cette première remise en eau, qui aura coûté 800 000 francs, ne sera certainement pas la dernière. La réhabilitation progressive des bisse constitue une priorité pour la commune d'Anniviers. Partiellement en état, le bisse de Gilliou, qui part des hauts de Saint-Luc pour rejoindre Ayer, pourrait bien reprendre vie dans les prochaines années.

PROGRAMME DU 8 SEPTEMBRE:

dès 10 h, rendez-vous à Saint-Jean ou Grimentz (OT) pour la balade surprise le long du bisse; dès 13 h, repas à Prarion, partie officielle et animation musicale.

La chapelle renaît

MOTTEC | Georgine Hübscher et Jocelyne Budry ont réussi leur pari. Ces deux Vaudoises établies à Mottec inaugureront la chapelle Saint-Laurent les 8 et 9 septembre. Situé à l'entrée de Mottec, en bordure de route, l'édifice religieux était laissé à l'abandon. Les deux amies ont alors décidé de rénover la bâtisse construite en 1766. Un premier lifting fut réalisé en 2009. Le second, plus important, s'est terminé ces jours-ci. Les murs extérieurs et intérieurs, le plafond, les sols et les bancs ont été restaurés. Les deux amies ont même fondé une association, en novembre



La chapelle Saint-Laurent. NF

2011, pour récolter des fonds auprès de personnes privées et d'institutions comme la Loterie romande. Avec succès. Elles tablaient sur un budget de 40 000 francs. «Le coût sera probablement supérieur à ce montant. Et cela me fait un peu peur», avoue Georgine Hübscher, présidente de l'association.

La fête d'inauguration se tiendra sur deux jours. Elle débutera le samedi 8 septembre, avec une messe donnée dans la petite chapelle, dès 10 h, avec la participation du chœur des chasseurs de la dianna d'Anniviers. Elle se poursuivra toute la journée à Mottec et en soirée, avec ambiance champêtre et karaoké. Les réjouissances reprendront le dimanche 9 septembre dès 11 h. B.C.

Remontées mécaniques: c'é

ANNIVIERS | Les Remontées mécaniques de Zinal et Grimentz fusionneront le 15 septembre. Un mariage symbolique, car les sociétés sont toutes à un tournant de leur histoire.

BERTRAND CRITTIN

L'histoire est en marche pour les sociétés de remontées mécaniques (RM) de Grimentz et Zinal. Le 15 septembre prochain, les actionnaires entérineront le mariage des deux entreprises. «La fusion sera très, très largement acceptée», anticipe Nicolas Salamin, président des RM de Grimentz. On voit en effet mal les assemblées la refuser, alors que le chantier du téléphérique de liaison entre Grimentz et Zinal a débuté cet été. Devisée à près de 30 millions de francs, l'installation sera inaugurée en décembre 2013, après dix-huit mois de travaux. Elle sera, en quelque sorte, le produit d'appel de la nouvelle entité, baptisée sobrement Remontées mécaniques de Grimentz-Zinal SA.

ATTEINDRE UNE TAILLE CRITIQUE

Cette fusion a valeur de symbole en Anniviers. Toutes les RM de la vallée se trouvent à un tournant de leur histoire (voir encadrés). Elles n'ont pas le choix: soit elles réagissent maintenant, soit elles disparaîtront à moyen terme. «La Suisse ne peut plus faire du tourisme bon marché, mais de qualité. Dans le secteur du ski, cela signifie offrir un certain nombre de pistes et des installations performantes. La fusion et le téléphérique boosteront le tourisme non seulement à Grimentz et à Zinal, mais dans toute la vallée. C'est grandir ou mourir», formule Nicolas Salamin. Président des Remontées mécaniques d'Anniviers (RMA), Dany Perruchoud partage l'analyse et dresse ce constat: «C'est une évidence en Anniviers, les RM ont besoin d'augmenter leurs journées-



Le téléphérique de liaison entre Grimentz et Zinal est actuellement en construction. Ce chantier est à la base de la fusion des deux sociétés de remontées mécaniques, entérinée le 15 septembre prochain. SIERRE-ANNIVIERS

skieurs. Nous sommes dans un marché régional limité et concurrentiel. Pour être attractives, les sociétés doivent offrir des équipements modernes à leurs hôtes.»

Le domaine skiable fusionné de Grimentz et Zinal changera de catégorie et atteindra une taille critique nécessaire à sa survie. Avec 120 kilomètres de pistes, 21 installations et 6 restaurants, il fera son entrée dans le Top-10 des stations valaisannes. Selon des calculs de la branche, un nouveau téléphérique génère une augmentation de 5 à 7% de skieurs. L'objectif est de fidéliser la clientèle de séjours, majoritaire à Grimentz et Zinal, et de conquérir de nouvelles parts de marché.

BESOIN D'ARGENT ET DE LITS CHAUDS

Mais moderniser ses infrastructures exige des liquidités financières. L'argent reste bel et

bien le nerf de la guerre. Grimentz et Zinal ont choisi la voie de la fusion pour concrétiser leur énorme projet. Il sera notamment financé par une augmentation du capital-actions (+5,8 millions à 17,4 millions de francs), des crédits NPR et un emprunt communal de 12,5

«La fusion des RM de Grimentz et Zinal sera très, très largement acceptée. Elle va booster le tourisme de toute la vallée d'Anniviers»

Nicolas Salamin, président des RM de Grimentz

millions à 1,5%. «Les RM doivent obtenir un soutien important de la Municipalité. Il s'agit d'une aide à l'investissement et non à l'exploitation. La commune peut décrocher des emprunts à des taux intéressants auprès des banques», explique Simon Epiney, président d'Anniviers.

Le moyen le plus sûr de générer de l'argent frais reste encore l'augmentation de la fréquenta-

tion du domaine skiable. Or, actuellement, la courbe suit une tendance inverse. Comment y remédier? «Les lits chauds sont une nécessité pour la viabilité à moyen et long terme de nos entreprises», répond Dany Perruchoud. Ainsi les RM de Saint-Luc/Chandolin et de Vercorin, propriétaires de terrains, se sont-elles lancées dans des projets hôteliers d'envergure. Les procédures et la recherche d'investisseurs se poursuivent (voir encadrés). Totale-ment indépendant des RM de Grimentz, le projet Inalp – aujourd'hui arrêté – pourrait aussi être un apport intéressant dans le futur.

En Anniviers, les sociétés de RM mais aussi les communes (Anniviers et Chalais) ont compris l'urgence de leur situation. Toutes se donnent les moyens de survivre. Toutes caressent un avenir. Avec raison. Le tourisme reste, faut-il le rappeler, le poumon économique de la région.

st grandir ou mourir



En haut, la future gare d'arrivée du téléphérique à Sorebois. Ci-dessus, la gare de départ de Grimentz. DR

Vercorin fait sa révolution

B.C. | Les Remontées mécaniques de Vercorin vivent aussi une période charnière de leur existence. Le conseil d'administration de la société travaille actuellement à la pérennisation de la société. La révolution est en marche et prend la forme de deux projets: le remplacement de la télécabine Vercorin/Crêt-du-Midi, colonne vertébrale du domaine skiable; et la création de 80 logements pour environ 400 lits touristiques chauds, au pied des installations sur une parcelle de 12 000 m² appartenant à la société. Ces projets sont intimement liés et interdépendants. Le chantier de la nouvelle télécabine entamé au début de l'été respecte le planning établi, selon le président de la société Dany Perruchoud. Son inauguration est toujours agendée au 12 décembre. Le coût du projet, y compris l'investissement pour l'enneigement artificiel, se monte à 15 millions de francs. La moitié de la somme provient de fonds étrangers (emprunt bancaire et crédit NPR), l'autre de fonds propres. Une souscription publique a été lancée. Il manque aujourd'hui quelque 700 000 francs. «Nous y arriverons. La souscription est ouverte jusqu'en avril 2013», souligne Dany Perruchoud.

Le projet de résidences est, lui, en attente. Des oppositions sont pendantes au canton, concernant la modification du plan de zone et du règlement des constructions. «Le Conseil d'Etat doit donner sa réponse d'ici à quelques semaines. Le recours des opposants a peu de chances de succès», anticipe le président. De l'avis du conseil d'administration, ces lits chauds sont indispensables. Ils permettront d'augmenter de 20 000 le nombre de journées-skiieurs. Objectif: atteindre la taille critique et viable de 100 000 journées-skiieurs. Le calcul est simple: plus de skieurs équivaut à plus de rentrées financières. Le cash-flow croît et dégage des liquidités pour investir dans la modernisation d'un domaine skiable plus attractif.

Saint-Luc/Chandolin se serre la ceinture

B.C. | La société du Funiculaire Saint-Luc/Chandolin vit des heures délicates. Deux exercices consécutifs difficiles plongent la société dans le rouge, qui se trouve en dessous du seuil de rentabilité. Depuis quelques années, le nombre de journées-skiieurs diminue inexorablement. Le cash-flow suit la même courbe et empêche des investissements importants. Face à cette situation, le conseil d'administration (CA) a pris des mesures d'économie pour la saison prochaine, notamment la ferme-

ture définitive du téléski du Crêt-de-la-Motte, la réduction des kilomètres de piste, la suppression d'un poste administratif et le gel des investissements jusqu'en 2014-2015. Mais à terme, les Remontées mécaniques devront moderniser leurs installations, surtout améliorer la liaison entre Saint-Luc et Chandolin (Le Rotzé). En attendant, le CA planche sur un projet hôtelier de 300 lits chauds, sis au départ du funiculaire de Saint-Luc, censé attirer des touristes supplémentaires et autant de

skieurs. La recherche peu évidente d'investisseurs se poursuit. Le projet est estimé entre 15 et 18 millions de francs. La société s'intéresse au Grand Hôtel du Cervin à Saint-Luc, puisque son propriétaire historique Intersoc se retirera l'année prochaine. Un investisseur et un exploitant sont ici aussi recherchés. Enfin, les remontées discutent avec le propriétaire du chalet Les Fares pour une remise en état et une réouverture de ce logement pour groupes à Saint-Luc.

AGENDA

AYER

Désalpe de Nava

L'alpage de Nava vivra sa désalpe le samedi 15 septembre. Le programme de la journée, organisé par «Ayer pour demain», est le suivant: 9 h 30, départ des reines depuis l'alpage; 10 h 30, départ du reste du troupeau; 12 h 30, défilé du bétail dans les ruelles du village d'Ayer; dès 12 h 30, repas, animations musicales et activités pour les enfants. Une fois les activités diurnes terminées, la soirée se poursuivra au Grand Praz.

SAINT-LUC

Contes et légendes

La Nuit des chants lointains aura lieu ce vendredi 7 septembre, sur la place de la Marmotte à Saint-Luc. Au programme dès 19 h: ripaille et musique celtique. A 21 h, contes et légendes racontés par Manu Zufferey, autour de la mystérieuse Pierre des Sauvages.

VISSOIE

Conférence-débat

L'Alliance de gauche (AdG) d'Anniviers organisera une conférence-débat le jeudi 13 septembre, à 20 h à la salle communale de Vissoie, sur le thème: «Personnes âgées, enfants en bas âge, un lieu?» Seront présents à cette soirée Jean-Pierre Fragnière, de la Maison des générations à Lausanne, et Hermann-Michel Hagmann, fondateur du CMS de Sierre. Les candidats de l'AdG, Augustin Rion et Jean-Luc Virgilio, et plusieurs candidats du PLR et du PDC, débattront de la thématique.

GRIMENTZ

La Coop fermée plus d'un mois

Le point de vente Coop de Grimentz s'engage dans un processus de rénovations durant neuf semaines. Le magasin sera provisoirement fermé de ce vendredi 7 septembre à 19 h, au 13 novembre inclus. Il sera entièrement rénové, la surface commerciale sera augmentée de 130 m² et l'assortiment sera étoffé de 232 articles supplémentaires.

Visite de la cabane de Moiry

Des visites commentées de la cabane de Moiry auront lieu le samedi 8 et dimanche 9 septembre, de 10 h 30 à 14 h, en compagnie de Philippe Sonnard, responsable

de la cabane, Roland Comtesse, architecte, et Jean Lausset, ingénieur. Ces visites se font à l'occasion des Journées européennes du patrimoine.

SIERRE

Les dérives du sport

La ville de Sierre, par son service des sports, organisera deux ateliers interactifs sur les dérives du sport, pour mieux les prévenir. Ils se dérouleront les lundis 10 septembre et 22 octobre, à 19 h à la grande salle de récréation de l'Hôtel de Ville. Dopage, abus, fair-play, violences, consommation d'alcool... les maux sportifs touchent tout le monde, et pas seulement les professionnels. Ils s'invitent auprès de la jeunesse et dans les clubs locaux. Ces ateliers s'adressent aux présidents des sociétés sportives, aux entraîneurs et à toutes les personnes concernées par le problème. Des intervenants de Swiss Olympic les présenteront, évoqueront des cas concrets avec les participants et surtout tenteront d'apporter des éclairages et des réponses. Les personnes qui sont intéressées à participer à ces rendez-vous peuvent s'adresser au 027 452 02 33.

Portes ouvertes

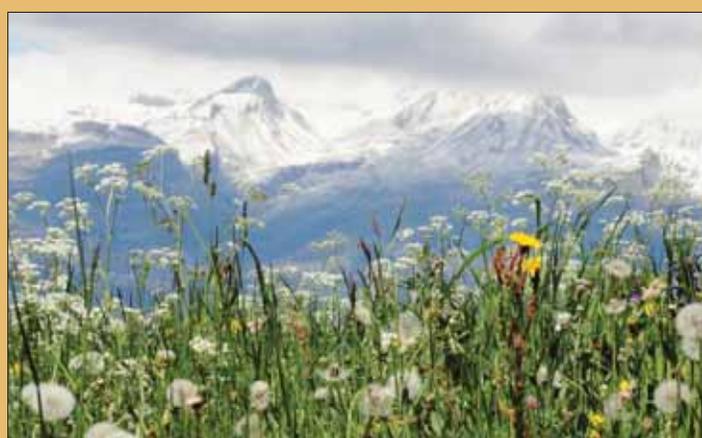
La bibliothèque-médiathèque de Sierre ouvre ses portes au public, le samedi 8 septembre, de 10 h à 17 h. Les visiteurs pourront découvrir les nouveaux espaces et aménagements du lieu. De nouveaux services seront aussi proposés aux usagers. Les enfants ont créé une fresque «Ton héros à la biblio» à la manière de Vincent Van Gogh, qui décorera l'espace dédié aux bambins.

Les ateliers de l'Espace

Les cours de l'Espace interculturel de Sierre ont repris en ce mois de septembre. Les prochains ateliers sont les suivants: vendredi 7 septembre, gym et bien-être, 14 h 30; jeudi 13 septembre, écoute et partage sur le thème «Le regard qui construit», 14 h; jeudi 20 septembre, relations humaines, «Des valeurs pour vivre», 14 h.

Visite de l'église Sainte-Croix

Dans le cadre des Journées européennes du patrimoine, qui se dérouleront les 8 et 9 septembre



L'an passée, le concours-photo a été remporté par Véronique Volante pour «Prairie». VÉRONIQUE VOLANTE

ANNIVIERS

Concours photographique

Le concours-photo automnal d'Anniviers Tourisme est lancé. Jusqu'au 8 octobre, les photographes professionnels et amateurs pourront se lancer à la chasse aux clichés sur le thème «Anniviers en famille». Chaque participant peut présenter quatre images au maximum, en format A3, et les remettre à l'Office du tourisme (OT) de Grimentz. Il y a aussi la possibilité de créer un portfolio,

soit 5 à 7 illustrations sur un thème précis, au style ou au contenu uniforme. Le jury notera les clichés en tenant compte notamment du cadrage, de la netteté, de l'originalité de la prise de vue et de son âme. Les résultats et la remise des prix se dérouleront le samedi 20 octobre à Grimentz lors de la traditionnelle brisole royale. Conditions de participation et informations supplémentaires auprès de l'OT au 027 475 17 00.

sur le thème «Pierre et béton», les visites guidées de l'église de Sainte-Croix à Sierre, par l'historienne de l'art Sylvie Doriot Galofaro, auront lieu les deux jours à 14 h.

Reprise des célébrations

La reprise des célébrations de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre sera marquée par le 3e anniversaire de la remise du drapeau. Voilà trois ans déjà que cette assemblée est officiellement implantée dans la région. Le dimanche 9 septembre, c'est autour de cette célébration-anniversaire que le thème «Stop pauvreté, justice de Dieu et des hommes» sera développé. Le dimanche 16 septembre, c'est au travers de l'association Morija, une ONG humanitaire valaisanne active depuis 1979 en Afrique subsaharienne, que sera abordé le thème «Mission et stop pauvreté, du dire au faire». Ouverture des portes à 17 h 30, début des rencontres à 18 h.

VENTHÔNE

Derniers rendez-vous

La tournée estivale du Nomad Bar prendra bientôt fin. La société des

jeunes de Venthône organisera encore deux événements. Le premier se tiendra, comme d'habitude, le jeudi soir de 18 h à 22 h. Le 13 septembre à Pradecourty, soirée Winter is coming. Enfin, le samedi 15 septembre, grande journée finale et familiale avec le Soukakkoustik, dès 14 h à la place des écoles. Un tournoi de pétanque en tripléte débutera à 15 h.

FINGES

Info sur le Gastro Trophy

Une information sur le Gastro Trophy 2013, mis sur pied par le Parc naturel Pfyng-Finges, se tiendra le jeudi 20 septembre au DiLei à la Souste. Les gastronomes pourront nouer des contacts avec les producteurs régionaux, qui présenteront leurs produits. Des indications importantes seront données sur le déroulement du concours et les concurrents de l'année dernière se prêteront au jeu des questions-réponses. Les restaurants du Parc peuvent s'inscrire jusqu'au 31 octobre par courrier ou via le site www.gastro trophy.ch. Le Gastro Trophy se déroulera entre mai et octobre 2013.

BRÈVES ÉLECTIONS

MOLLENS

Le PDC se renouvelle

La section PDC de Mollens présentera de nouvelles candidatures pour les élections communales. Le président Stéphane Pont, actif au Conseil depuis quatre législatures, sera entouré de deux colistiers: Daniel Moix, fonctionnaire cantonal au DTEE et ayant une expérience d'Exécutif communal, et Jérôme Gasser, chef d'entreprise et ancien député suppléant. Les anciens Nicolas Zufferey et Jacques Gasser, trois mandats chacun, ne se représenteront pas. L'ambition du PDC, qui détient trois sièges contre deux à l'Entente, sera de «mener une politique de dynamisme et de développement durable, pour le bien de la population molognarde».

CHALAIS

Trois candidats pour le PDC

Le PDC voulait ouvrir sa liste pour les élections communales. Le ticket comprendra bien trois noms: le vice-président sortant Cédric Rudaz, Pascal Veillon et une femme, Daniela Bruttin. L'objectif du PDC est de conserver ses 2 sièges à l'Exécutif. Le poste de juge est convoité par Isabelle Devanthéry.

Une femme pour le PS

Le PS a trouvé une remplaçante à sa conseillère sur le départ, Françoise Scapuso. L'assemblée a désigné Cosette Produit pour les élections automnales. Pendant six ans, elle fut la représentante de l'Association des parents à la commission scolaire. La candidate est aussi active à la Société de gym de Chalais et au chœur mixte L'Espérance. Le PS envisage aussi de déposer une candidature pour le poste de vice-juge, qui se libère.

SAINT-LÉONARD

L'occasion du PLR

Le PLR de Saint-Léonard partira au combat électoral avec deux candidats. Le vice-président de la commune Guy Delalay, en place depuis huit ans, ne sera pas tout seul sur le ticket PLR. Nadia

Zufferey, enseignante à l'école primaire, l'accompagnera. Le PLR pourrait profiter de la configuration politique particulière de Saint-Léonard, pour gagner un deuxième siège. Le PDC, qui détient quatre fauteuils, présentera trois personnes, alors que le PS ne devrait pas participer au scrutin. Actuelle vice-juge, Marie-Cécile Rossetti, est candidate à sa succession.

CHEMIGNON

Le PLR pour maintenir les acquis

La liste du PLR de Chermignon comptera un seul candidat pour les Communales 2012. Actuel vice-président de la Municipalité, Jean-Paul Tissières se présentera pour une deuxième législa-

ture. Il est en charge du dicastère de l'édilité, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, ainsi que président de la commission intercommunale du RQC. Le PLR veut garder son siège et «continuer à jouer notre rôle d'arbitre afin d'assurer un juste équilibre au niveau du Conseil communal».

GRÔNE

Le président en dissidence

La rumeur s'est confirmée. Absent de la liste PDC, le président de Grône Joseph de Preux se présentera aux élections communales sur une liste indépendante. Il dirige la commune depuis deux législatures.

PUB

HABITAT GROUPE À VENDRE À RÉCHY / CHALAIS

ANIDEL «votre maison»
dès Fr. 698'000.-

- 6 pièces de 188 m² habitables
- 2 places couvertes pour véhicules
- 3 places de parc
- terrain privé dès 365 m²
- matériaux sélectionnés
- concept énergétique performant



Daniel Devanthéry Architecte HES -UTS

3960 Sierre 027 455 25 85 ou 079 626 06 85



Benoist Germann, juge
Marc Genoud
Gérard Genoud
Christiane Favre-Massy

Election communale
Anniviers 14 octobre

Votez la liste PLR. Les libéraux - Radicaux
Ami avec le PLR d'Anniviers sur facebook

PLR
Les Libéraux-Radicaux

GRANDE DÉGUSTATION DE VINS
FLANTHEY-VALAIS

Le Temps du
Cornalin

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012
www.letempsducornalin.ch

LENS



CLIN D'ŒIL

Des chèques «géants»



La Nuit des neiges a remis les bénéfices de sa soirée de gala à plusieurs œuvres: Fondation Mimi (50 000 francs), Association suisse de l'ataxie de Friedreich (50 000), fondation Nino Feliz (10 000), Insieme (5000), Association Valais-Argentine (5000). La présidente Linda Barras et le vice-président Jean-François Emery entourent Gaëlle Zollinger, atteinte par l'ataxie de Friedreich. LDD



La soirée Clair de lune aux Violettes, organisée par le Kiwanis Club de Crans-Montana en mars dernier, a permis de récolter 20 000 francs pour Insieme Valais, qui soutient les familles d'enfants handicapés. LDD



Des tournesols imposants ont fleuri cet été au camping Robinson, à Granges. Maria paraît bien petite face à ces géants. LUCIEN LO CICERO

L'INTERVIEW DÉCALÉE

Denis Maillefer



LE JDS

- Codirecteur du Théâtre Les Halles, à Sierre.
- Vient de présenter la nouvelle saison, 19 spectacles, 8 créations.
- Adore Federer et aimerait comprendre pourquoi.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

A quoi se dope le directeur?

Cervelas, surmaturés valaisans, cyclisme de sentiers valaisans.

Vous venez de lancer votre seconde saison (lire page 33), dans quel état d'esprit?

Patient, confiant, curieux, impatient, dans le doute.

Pourquoi faut-il venir au Théâtre Les Halles cet automne?

Pour tester les nouveaux vins, admirer la nouvelle coupe de cheveux de Vittoria la barmaid, et aussi découvrir et aimer des spectacles qui explorent, implorent, implorent, explosent, exposent, «en amour».

Qu'est-ce que le théâtre d'une grande ville pourrait vous envier?

Le lieu, le public, la carte des vins, nous.

La prochaine coproduction qui vous rend fier?

«Marthaler» coproduit avec le BAM à New York.

Quelle pièce de théâtre peut vous faire pleurer?

Celles qui me font croire qu'elles parlent de moi.

Chasselas ou petite arvine?

Réponse de Vaudois: ça dépend. Il y a désormais de grands chasselas, ici et ailleurs. Ma préférence va au Brez de Raymond Paccot à Féchy, au Plamont de Chappaz, et à quelques autres de la région sierroise, dont le Bernunes de Nicolas Zufferey que nous aurons à la carte du TLH cet automne. La petite arvine, il faut qu'elle soit vraiment sèche et c'est rare, car difficile à travailler et capricieux, je crois. J'aime celle de Chappaz (pas toutes les années).

Quels sont les gestes que vous effectuez, comme un rituel, avec vos comédiens avant une représentation?

Les toucher.

Avec quelle héroïne passeriez-vous une soirée?

Emma Bovary nue.

Les Sierrois vont-ils suffisamment au Théâtre?

On peut vivre sans théâtre. La majorité des Sierrois vivent sans théâtre. Je trouve que l'on vit mieux avec. Le théâtre est victime d'idées reçues. A nous de les changer.

De la suite dans les idées

HUMANITAIRE | Bertrand Perruchoud a mené à bien son projet au Burkina Faso, grâce à la générosité des Sierrois.

BERTRAND CRITTIN

Bertrand Peruchoud est un homme heureux. Son projet humanitaire au Burkina Faso a abouti. «le jds» l'avait rencontré l'an dernier (voir le numéro du 1er avril 2011), alors qu'il se démenait pour récolter des fonds financiers. Son abnégation a payé! En mars, les travaux de réfection de la digue de Petit Samba, village de 4000 habitants au nord du pays, ont pu être menés à bien.

Un chantier important, car le barrage est vital pour les cultures de cette région très sèche, située aux portes du désert du Sahel. Bertrand Perruchoud a supervisé le déroulement des travaux sur place. «Grâce aux dons de privés, des paroisses catholiques et protestantes et de communes du district de Sierre, j'ai recueilli les 30 000 francs nécessaires au chantier. Je voudrais ici les remercier», raconte le bienfaiteur.



Bertrand Perruchoud a livré 8 tonnes de riz aux habitants de Petit Samba. LDD



La réfection de la vieille digue de Petit Samba a été réalisée en mars 2012. LDD

Au final, 25 000 francs ont été affectés au barrage. Le solde a permis la distribution de 8 tonnes de riz aux habitants.

100 000 ARBRES

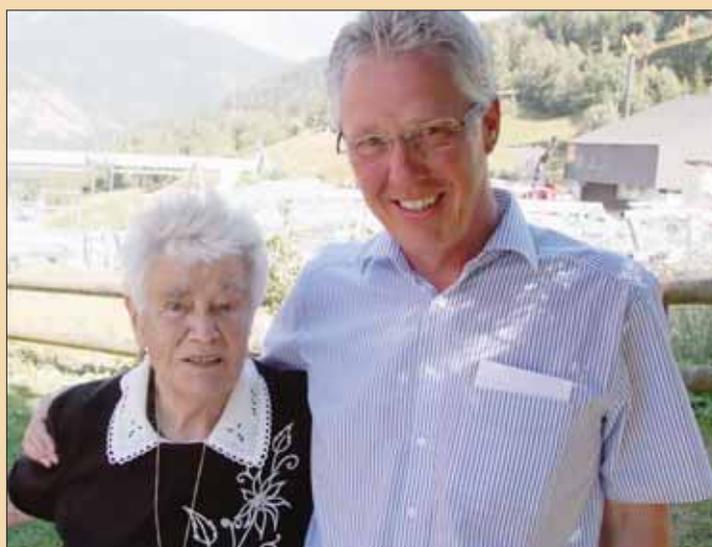
Bertrand Peruchoud n'en a pas fini avec Petit Samba. Attaché au village, il y a mené de nombreuses actions depuis 2004: construction de puits, de latrines, de douches, d'une maison-hôpital, achat de matériel scolaire et sportif...

Il va désormais s'attaquer à un projet encore plus important, mené sur une dizaine d'années: planter 100 000 arbres en direction du Sahel, pour freiner l'avancée du désert. L'opération a un coût: 1 euro par arbre! Accompagné de quatre personnes, il se rendra au Burkina Faso en début d'année prochaine, pour commencer cette immense tâche. Le groupe bâtira aussi une route, des récupérateurs d'eau, ainsi qu'un hangar devant l'hôpital. Il accueillera les mamans qui viennent faire vacciner leurs enfants. «Comme je continue à recevoir des dons, cela me pousse et me motive à poursuivre des projets», conclut Bertrand Perruchoud.

Georgette a tenu la Brentaz durant 33 ans

VERCORIN | Les autorités communales de Chalais ont honoré Georgette Albasini qui fêtait ses 90 ans. Née le 26 juillet 1922 à Salins, elle est la fille de Stéphanie et Louis Roserens-Moret. Après l'école obligatoire, elle travaille dans une boulangerie-tea-room à Sion. Georgette poursuit ses activités de serveuse à Chalais et à Montreux. En 1944, elle épouse Robert Albasini, qui lui donnera quatre garçons. Sa descendance compte six petits-enfants et une arrière-petite-fille. Le jour de ses 25 ans, le couple inaugure le tea-room la Brentaz à Vercorin,

que Georgette tiendra trente-trois ans. Elle trouve le temps d'écrire des poèmes pour lesquels elle a un certain don. Battante au caractère très affirmé, elle est curieuse de tout, s'intéresse à la marche du monde et à la politique. Elle a eu la douleur de perdre son époux Robert et son fils André. Georgette vit dans son chalet qu'elle a baptisé Alba-Rose, contraction des noms Albasini et Roserens. Elle tient son ménage, cultive son jardin et cuisine de bons petits plats. Elle aime regarder la télévision et suit avec plaisir tous les sports. C.A.



Georgette Albasini complimentée par le président Alain Perruchoud. LE JDS

La fréquentation en baisse



La 19e édition de Vinea a réuni 7000 visiteurs à Sierre, soit une baisse de 3000 entrées par rapport aux années précédentes. Les organisateurs l'expliquent par une météo capricieuse le vendredi. NF/DASSLEBORNE



Christophe Vagnières a fait sensation à Vinea. Le créateur de Lustry fabriquait des glaces gelées à l'azote liquide, ici avec une petite arvine flétrie de Domaine des Muses. REMO



La cave historique 2012 de Vinea était sierroise: celle des frères Rouvinez, ici Dominique et son épouse Anita. REMO



Aucune adjonction de sucre et de crème pour les glaces de Christophe Vagnières, qui avaient bel et bien le goût de la petite arvine flétrie. REMO



Vinea, c'est la rencontre avec les producteurs passionnés, qui racontent leurs vins. Ici Joëlle Epiney de la cave La Fournaise, à Veyras. REMO



Christophe Vagnières fait déguster à Robert Taramarçaz la glace à la petite arvine flétrie, créée à partir de son vin. Le vigneron semble apprécier. REMO

Les **POULETS** sont de ret

SIERRE | Quelques changements marquent la douzième édition de la fête du poulet. Celle-ci retrouvera à nouveau le centre-ville et se tiendra les 14, 15 et 16 septembre.

BERTRAND CRITTIN

Malgré les modifications incessantes de lieux et de dates, la fête du poulet résiste et attire toujours autant les Sierrois. La douzième édition de la manifestation populaire se déroulera cette année les... 14, 15 et 16 septembre, sur la place... de l'Hôtel-de-Ville. L'an dernier, l'événement s'était tenu à la mi-août sur la plaine Bellevue. Le bilan était mitigé, selon le président du Groupement des commerçants, Serge Roh. «Deux raisons peuvent l'expliquer. Premièrement, au 15 août, de nombreux autres bastringues sont organisés dans la région. Deuxièmement, la plaine Bellevue ne correspond pas à notre fête. Elle reste anonyme et moins conviviale que le centre-ville. Nous avons eu des visiteurs, mais pas suffisamment», affirme le président. Bon an mal an, les poulets regrou-

pent de 2000 à 3000 personnes, selon une estimation. Le budget de la fête se monte toute de même à 100'000 francs.

ARRANGEMENT TROUVÉ

Les poulets sont donc de retour au cœur de la cité. Une tente de 450 m² sera dressée sur la place de l'Hôtel-de-Ville. Le périmètre de la fête, depuis le commissariat de police, sera totalement piétonnier durant trois jours. «La circulation sera même interdite du mercredi matin précédant la fête, jusqu'au mardi midi suivant», précise Serge Roh. Mais les commerçants ont dû batailler pour retrouver le centre-ville. La Municipalité voulait maintenir la fête au sud de la gare. «Nous avons trouvé un arrangement avec la commune. Nous protégerons le sol de la place. 500 m² de moquette seront installés dans la tente et sous les grills», explique le responsable. Une heureuse conséquence découle de ce retour en ville: la renaissance du marché artisanal. Les exposants avaient vécu deux mauvaises expériences à Bellevue, il y a quelques années. Le Groupement a convaincu ne

vingtaine d'artisans et marchands de présenter leurs produits. Un plus pour la fête, selon le président.

Quant aux nouvelles dates, Serge Roh espère qu'elles seront enfin figées dans le marbre. A la mi-septembre, tous les gros événements régionaux sont passés. La fête du poulet sera tout de même en concurrence avec le Temps du cornalin à Flanthey.

RICHARD ET GRIMM

Au chapitre des animations, les commerçants ont réussi à attirer à Sierre le Kiosque à Musique. L'émission radiophonique de la RTS, présentée par Jean-Marc Richard, émettra en direct samedi matin de 11 h à 12 h 30. Une présence qui réjouit Serge Roh et qui donne un écho romand à l'événement. «C'est l'aboutissement d'un combat de dix ans. Chaque année, on se portait candidat pour accueillir l'émission, on ne s'est pas découragé.» Plusieurs formations musicales passeront sur les ondes: la Géronde, la Romanza, la Chanson de Vercorin, les accordéonistes de Chalais et un ensemble de cor

PUB



CHASSE

C'est lorsque le gibier manque que la chasse est à courre!

À déguster dès lundi 17 septembre 2012



HOTEL DE LA POSTE

P Par table de 4 personnes, nous vous offrons votre stationnement au parking de l'Europe. 😊

Restaurants fermés mercredi et dimanche

Hôtel de la Poste - 15 chambres - 2 restaurants
Rue du Bourg 22 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 57 60

Pharmacie

Cina Sierre



La seule pharmacie sierroise à garder son indépendance

Merci de votre confiance

Carte de fidélité!



Désormais vos achats sont récompensés

Demandez votre carte de fidélité

- Pour chaque franc dépensé nous vous versons 1 point
- 100 points sont crédités en guise de bienvenue
- 10 points sont crédités pour chaque ordonnance
- A 300 points un chèque de 12.- CHF vous sera offert.

Le team «Pharmacie Cina» se réjouit de vous accueillir.

our en ville



1800 poulets seront embrochés et vendus aux visiteurs. La fête du poulet, après une escapade à Bellevue, retrouve la place de l'Hôtel-de-Ville, au cœur de Sierre. DR

PROGRAMME

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

La fête débutera à 16 h, les poulets seront servis dès 17 h. Apéritif offert entre 17 et 18 h, démonstration de tango argentin de 18 h à 19 h. Dès 19 h, soirée et bal populaire.

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

Le marché artisanal ouvrira à 9 h. Poulets à gogo dès 11 h. Le Kiosque à Musique se déroulera de 11 h à 12 h 30. Animations musicales et folkloriques toute la journée. Soirée poulets et poulettes, années 80 et grand bal dès 21 h. Le défilé de lingerie fine se tiendra à 23 h.

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

Le marché artisanal ouvrira à 9 h 30. Animation musicale à 10 h et service des poulets dès 11 h. Spectacles pour enfants dès 11 h, concert gratuit de Sonia Grimm à 15 h.

des Alpes. Outre les activités traditionnelles (voir programme ci-dessus), les organisateurs ont décidé de consacrer la journée du dimanche aux familles. Pour les attirer, ils ont invité la chanteuse pour enfants Sonia Grimm, dont le spectacle (15 h) sera gratuit.

PUB

DEKUMBIS & FILS
 PLANTASSAGE 19 - 3976 NOES / VS
 www.dekumbis.ch -079 628 38 17

Les Droguistes Sierrois
 vous soutiennent

J. Puippe J.-Ch. Romailer
DROGUERIE SIERROISE **DROGUERIE BEAULIEU**
 027 455 10 91 027 455 12 68

Eyeliner haut et bas, effet naturel **027/455 92 93 / creatifs@bluewin.ch** **NOUVEAU !!!**
 Maquillage permanent

AVANT **APRÈS**

COIFFURE & BEAUTÉ
CREATIFS *la griffe de Daisy*

1^{ère} date: 21 septembre
 Laura sera présente périodiquement chaque mois sur rendez-vous chez Créatifs

Lambrigger Jenny avenue Max Huber 10 3960 Sierre

INSTANTANÉS

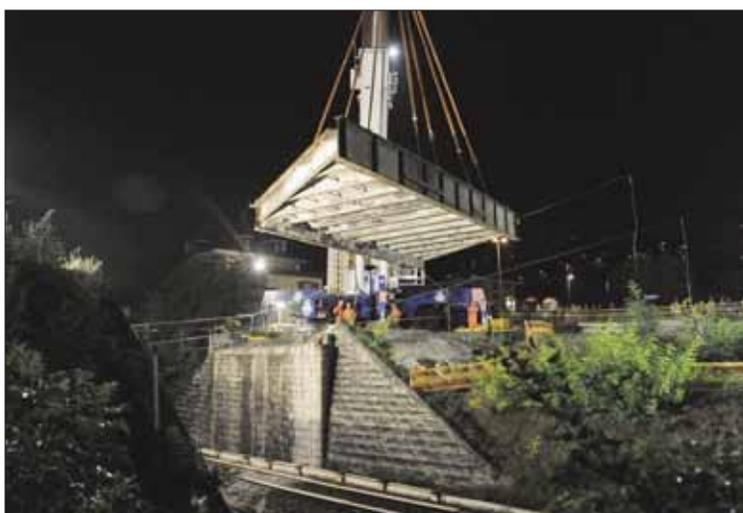
Glarey orphelin de son pont



Fin août à Sierre, un important chantier nocturne a occupé les CFF et des entreprises spécialisées. Objectif: enlever le pont de Glarey, au-dessus de la ligne du Simplon. BITTEL/NF



L'opération aura mobilisé une quinzaine de personnes et aura duré, au total, près de quatre heures. BITTEL/NF



Grâce à une immense grue hydraulique, le pont de Glarey, bébé de plus de 100 tonnes, a pris la voie des airs. Il a ensuite été réduit en morceaux et envoyé à la ferraille. BITTEL/NF

L'Ancienne Cécilia se produit en Chine



L'Ancienne Cécilia s'est produite à de nombreuses reprises en Chine, ici lors d'une réception avec des journalistes à Pékin. LDD

CHERMIGNON | L'Ancienne Cécilia a exporté ses talents musicaux en Chine. Fin août, la fanfare a participé aux festivités du Naadam 2012 à Ordos.

BERTRAND CRITTIN

Une cinquantaine de membres de l'Ancienne Cécilia de Chermignon ont vécu une expérience inédite. Fin août, la fanfare a participé à la cérémonie officielle du Naadam 2012 à Ordos (Chine, région de Mongolie intérieure), des joutes internationales de sports traditionnels asiatiques. «Se produire dans un stade de plus de 40 000 spectateurs n'est pas chose commune pour une société de village. Plus de 5000 acteurs de cette cérémonie ont fait de cette fête un souvenir exceptionnel pour tous les membres de l'Ancienne Cécilia», raconte le président Jean-Charles Duc.

SACRÉE PUBLICITÉ

Si les musiciens ont pu faire le voyage de la Chine, c'est grâce à Crans-Montana Tourisme (CMT) et à l'Association des communes de Crans-Montana (ACCM). Ordos et l'ACCM ont signé un partenariat économique-touristique et un pacte d'amitié

en octobre 2011. Dans ce cadre, une délégation du Haut-Plateau s'est rendue en terres chinoises. Les représentants de l'ACCM et de CMT ont accueilli plus de 130 journalistes dans un hôtel de Pékin pour vanter les charmes de Crans-Montana et du Valais. L'Ancienne Cécilia a eu les honneurs de la télévision, passant sur le canal officiel chinois, dont l'auditoire est estimé à 300 millions de téléspectateurs. «Notre directeur, Arsène Duc, a pu présenter l'ACCM et Crans-Montana, ainsi que notre société et le monde des fanfares en Suisse», explique le président.

Lors de la cérémonie officielle du Naadam 2012, la prestation de l'ensemble chermignonnard a été relevée. En plus de deux pièces composées par le directeur Arsène Duc, les 40 000 personnes ont apprécié, et ovationné, l'interprétation d'une pièce chinoise «Belle Steppe», harmonisée par la fanfare pour l'occasion. L'Ancienne Cécilia a aussi animé plusieurs rencontres et a joué avec des groupes modernes et traditionnels chinois. «L'accueil de la population et des responsables a été chaleureux. Ils ont tout mis en œuvre pour que ce voyage soit une réussite», conclut Jean-Charles Duc.

ELECTION AU CONSEIL COMMUNAL 2012

LISTE N° 1

VIVONS SIERRE

SIDERS LEBEN



Juventa Zengaffinen



Mario Rossi



Jean-Paul Salamin



Pierre Berthod



Steves Caloz



Pierro Vianin



IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 23 800

Administration: Le jds – journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias, 3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch
E-mail: redaction@lejds.ch
Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports),
Christian Dayer, Pascal Claivaz.
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34,
1950 Sion.
Tél. 027 329 51 51,
fax 027 323 57 60.
E-mail: sion@publicitas.ch
Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.
Natel +41 79 449 06 03
serge.roh@publicitas.com



Sierre-Energie SA assure l'approvisionnement et la distribution de l'énergie électrique, du gaz, de l'eau, du télé-réseau et des produits liés, sur le territoire des communes du district de Sierre.

Nous cherchons un(e)

comptable avec brevet fédéral

Votre activité:

Vous établissez la comptabilité financière et analytique ainsi que les boucllements. Vous élaborez les rapports financiers, les budgets, les statistiques et résultats périodiques. Vous collaborez étroitement aux tâches dédiées à notre division des finances.

Votre profil :

Vous êtes titulaire du brevet fédéral de spécialiste en comptabilité et finances avec une expérience confirmée d'au moins 5 ans. Vous maîtrisez les outils informatique/bureautique; vous êtes organisé et précis; vous avez le sens des priorités et des délais; vous savez travailler de manière autonome; vous êtes à l'aise dans les relations humaines et commerciales.

Début d'activité : de suite ou à convenir. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de M. Etienne Savioz (027 451 18 13) ainsi que sur notre site www.sierre-energie.ch/ (rubr. Emplois/cahiers des tâches)

Si vous correspondez au profil indiqué, nous nous réjouissons de recevoir votre dossier complet, avec les documents usuels (CV, diplôme, CFC etc.), photo, disponibilité et prétentions de salaire, **d'ici au 18.09.2012** à Sierre-Energie SA, Ressources humaines, case postale 842, 3960 Sierre.



Swen Bregy
 Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
 Tél. + Fax 027 456 44 04 -
 agrimec@bluewin.ch

**Vente et réparation
 de machines agricoles**

****Action d'automne****



HONDA

**10% de rabais sur tous les
 transporteurs à chenilles**

**Offre valable
 jusqu'à FIN OCTOBRE 2012**

**A voir également nos offres pour
 les fraises à neige!**

**Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)
 Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)**



Fust Votre spécialiste pour
 Et ça fonctionne. machines à café!

seul.
149.-
 au lieu de ~~169.-~~
**Economisez
 20.-**



La plus petite

Pixie TX 160 Red
 • Prête à fonctionner en
 environ 25 secondes
 No art. 560412

offres du mois
 seul.
49.90
 au lieu de ~~99.90~~
-50%



La manuelle

DELIZIANO black
 • 19 bar pour une
 crème parfaite
 No art. 469960

seul.
379.-
 au lieu de ~~999.-~~
-62%



**La saveur du café
 à l'italienne**

DeLonghi ESAM 4000 B
 • Fonction 2 tasses,
 fonction eau chaude pour
 le thé No art. 370360

- Garantie de prix bas de 5 jours*
- Avec droit d'échange de 30 jours*
- Occasions/modèles d'exposition

*Détails www.fust.ch

**Collectionnez des
 superpoints chez Fust!**
**Payez quand vous voulez:
 carte gratuite chez Fust.**

Collombey, Centre Commercial Parc du Rhône, 024 475 70 30 • **Conthey**, Rte. Cantonale 2, 027 345 39 85 • **Martigny**, Avenue de Fully 53, 027 720 55 10 • **Montreux**, Le Forum, Place du Marché 6, 021 966 03 30 • **Villeneuve**, Centre Riviera, 021 967 33 50 • **Villeneuve**, Route de Paquays, 021 967 31 23 • **Visp-Eyholz**, Fust Supercenter, Kantonsstr. 79, 027 948 12 40 • **Réparations et remplacement immédiat d'appareils** 0848 559 111 • **Possibilité de commande par fax** 071 955 52 44 • **Emplacement de nos 160 succursales:** 0848 559 111 ou www.fust.ch

La dignité et le sentiment ne sont pas forcément onéreux.

Le dernier accompagnement d'un proche doit être empreint de sincérité, de respect et de décence.

Nous l'avons compris, et nous vous proposons ainsi de vous accompagner dans ces moments d'émotion sans dépenses superflues.

Service funèbre à prix forfaitaire dès CHF 3'000.-

Ce forfait comprend : Formalités, présence, accompagnement, aide et conseils personnalisés, personnel de service et d'accompagnement, cercueil, croix, soins, habillement, service de mise en bière, transfert du lieu de décès au domicile mortuaire, installation à la crypte ou en chapelle, mise à disposition d'une voiture mortuaire pour service, inhumation des cendres.

Renseignements et informations sans engagements 027 455 10 16.



Mœri & Voeffray Sàrl
SERVICE FUNÈBRE Av. des Alpes 2, SIERRE
 Prévoyance obsèques
 Permanence 24/24 027 455 10 16



DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

Le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 7 septembre 2012 | No 16 | 98e année



Un nouveau duo à Graben

RÉMO

L'INVITÉ

«Nous avons besoin de vous»

DEREK CORMIER

Les choses sérieuses débutent dans une semaine. Tout le vestiaire attend cela avec impatience et se réjouit de vous retrouver à Graben.

Pour ma part, chaque année, j'ai hâte de voir arriver le mois de septembre. Parce que rien ne vaut la compétition, avec ses incertitudes et ses nouveaux défis. Et question défis, nous allons être servis. Notre équipe est formée de jeunes de caractère. Nous avons les moyens de créer la bonne surprise. Nous allons nous battre pour accrocher une place en play-offs.

Le début de cette nouvelle saison permettra également de mettre un point final à l'épisode malheureux que nous avons vécu l'hiver dernier. La famille HC Sierre a été meurtrie, il lui faudra plusieurs années pour guérir totalement. Pour nous permettre d'aller de l'avant et de retrouver une place au sommet du classement de LNB, nous avons besoin de vous.

PUB

Café – Restaurant – Spaghetteria

Le National

SIERRE Imrane & Meas Ameti

Rte de Sion 1 - Tél. 027 455 15 78

Menu du jour
Cuisine traditionnelle - Spécialités du terroir
Saveurs de saison

Salle pour banquets
Terrasse

Restaurant CASINO

IMRANE & MEAS AMETI

Av. Général-Guisan 19 - SIERRE

FONDUES
CHINOISE OU
BOURGUIGNONNE
FR. 25.-

PIZZAS

SPAGHETTIS AU CAQUELON

DÉLICIES CULINAIRES

Think Blue.



**Offrez-vous le record du monde:
87 g de CO₂/km et de l'espace
pour cinq. Avec
la Polo BlueMotion®.***

Des technologies novatrices comme la récupération de la force de freinage, un aérodynamisme optimisé ou le système Start-Stop font de la Polo BlueMotion® la cinq places la plus économique du monde. Un statut qui rime pour vous avec des émissions de seulement 87 g CO₂/km et une consommation en énergie limitée à 3.3 litres – et de la place pour cinq! Vous trouverez de plus amples informations sur www.think-blue.ch. Laissez-vous convaincre par un essai chez nous.

Lorsqu'une voiture met l'innovation à la portée de tous, alors c'est la voiture par excellence: Das Auto.



Das Auto.

CONCESSIONNAIRE :

Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre, Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch

La CLÉ du succès



Au sein du HC Sierre, Jeremy Williams possède une double casquette: marquer des points et transmettre son savoir à la jeune génération. REMO

JEREMY WILLIAMS | Le Canadien n'a absolument pas le choix. Il devra tourner à 200%. L'avenir du HC Sierre passera par ses résultats.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Durant l'été, Lee Jinman s'en est allé du côté des Mèlèzes à La Chaux-de-Fonds. Personne ne peut lui tenir rigueur d'avoir choisi la sécurité en acceptant le contrat de trois ans que lui proposait le club neuchâtelois. C'est à Jeremy Williams qu'incombe désormais la lourde tâche de le remplacer. A 28 ans, le Canadien ne connaît pas vraiment le hockey suisse de LNB. En provenance du Red Bull Salzburg (première division, Autriche), il ne griffe les patinoires européennes que depuis deux saisons. «J'ai participé à la Coupe Spengler en décembre dernier avec le Team Canada. J'ai donc pu me rendre compte du niveau qu'avaient Kloten et Davos. Pour le reste, c'est vrai que je ne suis pas vraiment familier du hockey helvétique. Mais je vais avoir le temps d'apprendre, car j'espère jouer très longtemps en Suisse.»

Quant à la tempête que vient de traverser le HC Sierre, personne ne semble l'avoir mis au courant. Et c'est tant mieux. «J'ai entendu quelques échos, mais je m'en soucie assez peu. Je ne veux pas regarder derrière. Pour nous

joueurs, notre seule mission est de jouer. Mon souci c'est donc l'avenir, pas le passé.» Le Canadien sait tout de même une chose: son rôle va être différent de celui qu'il avait à Salzburg. «En Autriche, notre effectif comprenait 11 hockeyeurs étrangers», explique Jeremy Williams. «C'est beaucoup. A Sierre, le groupe attend que je fonctionne en tant que leader. Et cela me plaît. J'aime travailler avec des jeunes, leur transmettre mes connaissances en hockey.»

PRESSION MADE IN TORONTO

Durant la saison à venir, plus que jamais, les performances du HC Sierre vont être étroitement liées à celles de son duo canadien. Jeremy Williams va donc devoir s'adapter très vite. «La pression ne me fait pas peur. J'ai joué pour les Toronto Maple Leafs. En termes de pression, c'est ce qui doit se faire de mieux au monde.» A Sierre depuis le début du mois d'août, le Nord-Américain a pu se familiariser avec les paysages et le climat valaisan. La taille de la Cité du Soleil semble bien lui convenir: «J'ai grandi dans un village qui compte moins de 500 habitants. Alors, Sierre... c'est grand. J'aime la région et j'ai pu constater qu'ici la vie se passe comme dans une petite famille. J'apprécie la vie simple.» Si Jeremy Williams aime la simplicité, il n'a pas dû être déçu en arrivant à Graben.

CARTE DE VISITE

Nom: Williams

Prénom: Jeremy

Date de naissance: 26 janvier 1984

Originaire de: Glenavon (Saskatchewan Canada), 250 habitants et une... patinoire couverte. Situation géographique: presque au centre du continent nord-américain.

Taille: 180 cm

Poids: 85 kg

Draftlé en: 2003 (round 7, position 220) par les Toronto Maple Leafs

Statistiques des dix dernières saisons

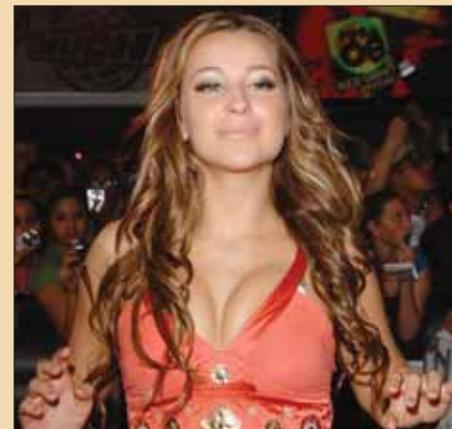
Saisons	Equipes	M	B	A	P	MIN
2011-12	Salzburg (Aut)	43	11	10	21	62
2010-11	Connecticut Whale (AHL)	81	33	25	58	72
2010-11	New York Rangers (NHL)	1	0	0	0	0
2009-10	Grand Rap Griffins (AHL)	77	32	31	63	55
2008-09	Toronto Marlies (AHL)	52	27	14	41	35
2008-09	Toronto Maple Leafs (NHL)	11	5	2	7	2
2007-08	Toronto Marlies (AHL)	49	18	15	33	36
2007-08	Toronto Maple Leafs (NHL)	18	2	0	2	4
2006-07	Toronto Marlies (AHL)	23	6	9	15	27
2006-07	Toronto Maple Leafs (NHL)	1	1	0	1	0
2005-06	Toronto Marlies (AHL)	60	24	33	57	83
2005-06	Toronto Maple Leafs (NHL)	1	1	0	1	0
2004-05	St. John's ML (AHL)	80	16	20	36	24
2003-04	St. John's ML (AHL)	4	0	2	2	0
2003-04	Swift C. Broncos (WHL)	73	54	50	104	94
2002-03	Swift C. Broncos (WHL)	76	42	52	94	123

«Elle est plus connue que moi, c'est cool!»

C.-A.Z. | Au moment de l'annonce de l'engagement de Jeremy Williams, un autre nom est apparu dans les discussions: Ashley Leggat.

«C'est mon épouse», explique le hockeyeur. «En Amérique du Nord, elle est beaucoup plus connue que moi, c'est cool! Je suis très fier d'elle, de ce qu'elle est, de son travail.»

Madame est actrice aux Etats-Unis, où elle se partage entre séries TV et longs métrages. La plus connue d'entre elles: «La vie avec Derek». Et ça ne s'invente pas, pareille coïncidence.



Ashley Leggat, l'épouse de Jeremy Williams. DR

UN 4x4 APPRÉCIÉ À UN PRIX CONVOITÉ.



KUGA 4x4

Kuga Carving 4x4, 2.0 l TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 37'900.-, à déduire Prime €uro Fr. 5000.-, Prime Verte* Fr. 2000.- et prime spéciale Fr. 1510.-

DÈS FR.

29'390.-

AVANTAGE CLIENT

8510.-



ford.ch

DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

«J'ai pris cinq ans en une saison»

DEREK CORMIER | Le capitaine sierrois revient sur un championnat cauchemardesque qu'il aimerait bien oublier. L'avenir: une dernière saison en «rouge et jaune» et tout donner pour ne rien regretter.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Les chiffres sont édifiants: Derek Cormier c'est onze ans de fidélité au HC Sierre, 478 matchs en «rouge et jaune», pour 321 buts et 493 assists. Actuellement, qui mieux que lui pourrait redorer le blason des Sierrois et lui redonner un peu de crédibilité? Car, suite à la saison dernière, le déficit d'image du HC Sierre est considérable.

Derek Cormier est un exemple, non seulement par sa longévité, mais également parce qu'il n'a jamais failli. Le Canadien a su séduire la Suisse. «Tout le monde me l'a d'ailleurs très bien rendu. Malgré les hauts et les bas en termes de résultats, les fans sont toujours restés corrects avec moi.» Son rôle de leader lui imposait un certain devoir de réserve, une sorte de «positive attitude», jusqu'à la saison dernière... Mais à l'impossible, nul n'est tenu.

POUR FINIR EN BEAUTÉ

«Aux 10 saisons que j'ai déjà passées à Graben, vous pouvez en rajouter 5 pour l'hiver dernier», explique Derek Cormier, qui est rentré chez lui directement après la fin du championnat, ce qui n'est pas dans ses habitudes. «J'ai acheté un billet d'avion pour le lendemain. Il fallait que je parte de Sierre, pour oublier. J'étais dégoûté comme jamais je ne l'avais été auparavant dans ma vie.» Quelle est

la goutte d'eau qui a fait déborder le vase? «C'est un enchaînement de choses. Si vous saviez ce que nous avons vécu à l'intérieur du vestiaire. Chaque jour, nous nous disions que rien de pire ne pouvait se passer, et le lendemain, nous nous enfoncions encore un peu plus. A la longue, ça mine le moral et le mental. Cela s'est vu sur la glace. Nous savions que les attentes des gens étaient grandes. Nous ne voulions pas les décevoir. Mais nous ne sommes que des êtres humains, des gens normaux. A un moment, t'en peux plus.»

Depuis, Lee Jinman est parti, Silvio Caldeleri est arrivé. Dans la foulée, il a annoncé qu'il ne renouvellerait pas le contrat de Derek Cormier à la fin de la présente saison. La belle aventure va donc se terminer. «Jamais je n'aurais pensé rester aussi longtemps à la même place. Mais finalement, c'est cela qui a fait que je joue encore. Avec une famille, si j'avais dû changer de club tous les deux ans, j'aurais déjà arrêté. Pour la saison à venir, je vais continuer à me donner à fond. Je veux finir en beauté, pour être bien avec moi-même et laisser une bonne image.»



Lors du premier match d'entraînement à Graben, face à Ajoie, Derek Cormier avait repris sa place: toujours au centre des actions du HC Sierre. REMO

Le fidèle serviteur du HC Sierre



Derek Cormier le formateur. En compagnie de son fils Cole, qui a grandi à Sierre. REMO



Derek Cormier le coéquipier. Avec Lee Jinman, il a terrorisé les défenses de LNB. REMO



Derek Cormier le trublion. Professionnel rigoureux, il sait quand faire la fête. REMO

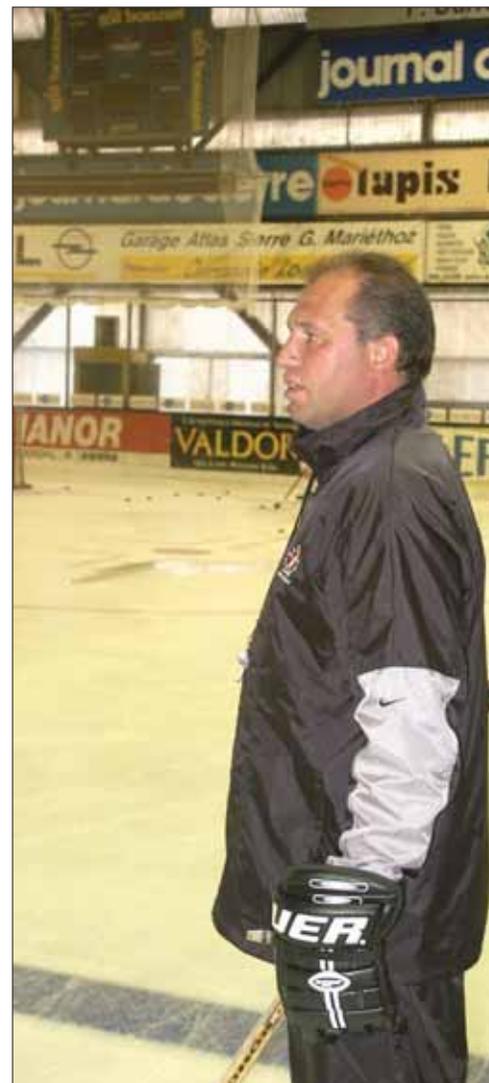


Le jeune Derek Cormier. A l'heure de sa première interview sierroise au début de la saison 2002-2003. REMO

Un mois d'août glacé



Daniele Marghitola est l'un des joueurs les plus expérimentés du HC Sierre. Le Tessinois comptabilise 165 matchs de LNA et 115 de LNB. REMO



Kim Collins sur la glace de Graben, une patinoire qu'il connaît déjà. En revanche, il a découvert la majeure partie de ses joueurs, qui n'étaient bien évidemment pas Sierrois il y a une dizaine d'années.

REMO



Le tournoi des mini top a eu lieu à Graben les 25 et 26 août. Le HC Sierre, ici opposé au HC Bienna, a terminé au troisième rang de son tournoi. REMO



Avec ses 27 ans, Xavier Reber est l'un des piliers de l'équipe, la référence valaisanne du groupe. REMO



Bertrand Constantin officie toujours dans les coulisses en tant que garde matériel de la une. REMO

Intelligente, avant-gardiste, convaincante.



La nouvelle Audi Q5.

A tester sans tarder

Elle allie les technologies de pointe innovantes aux qualités traditionnelles que sont l'intelligence, le confort et la puissance. Son design séduit par sa grille de calandre Singleframe caractéristique, ses bandeaux LED ainsi que ses nombreux détails raffinés. Les deux nouveaux moteurs essence et les trois blocs diesel conjuguent reprise, sportivité et efficacité. A bord de la nouvelle Audi Q5, découvrez une mobilité avant-gardiste.

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA
Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Audi 
L'avance par la technologie

Les juniors flashés



L'entraîneur Christophe Fellay, à l'heure de la théorie d'avant-match. REMO



En début de saison, préparation et ajustement du matériel pour tout le monde! REMO

PUB



www.citroen.ch



CITROËN C4

INVITATION AUX

CREATIVE DAYS ..
CITROËN

Venez découvrir du 14 au 15 septembre 2012 nos dernières nouveautés ainsi que notre gamme complète.

Nos spécialistes se tiennent à votre entière disposition pour vous guider lors de cette visite découverte.



GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA

Christophe Fellay agent

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

BOUSQUET illes

TAMPON GRAV

!!! ATTENTION !!! NOUVELLE ADRESSE

Rue Centrale 4
3960 - Sierrre
027 455 03 24
www.tampograv.ch

Fabrique de tampons - Encres
spéciales - Dateurs - Numéroteurs
Signalétiques - Sablage sur verre
Gravures au laser sur tout support

Partenaire de l'imprimerie PERSSET
Idées cadeaux sur étain - aluminium - talon - verre - cuir - bois

Une reconstruction payante



Le mouvement juniors du HC Sierre a changé les maillots des mini top. Voici la nouvelle collection 2012-2013 présentée par la relève sierroise. REMO

RENOUVEAU | Le mouvement juniors du HC Sierre, présidé par Gaby Epiney, poursuit son œuvre. La relève est désormais en de bonnes mains.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Depuis la saison dernière le mouvement juniors sierrois est séparé financièrement et juridiquement de la société anonyme HC Sierre. Mais les jeunes pousses portent bien évidemment toujours les couleurs rouge et jaune. N'ont-elles pas trop souffert des piètres résultats enregistrés par leurs aînés en LNB? «Pour nous, l'idéal serait d'avoir une première équipe qui car-

tonne, c'est certain. Mais finalement, les contre-performances du sommet n'ont pas eu de répercussions plus bas. Nous avons par exemple une école de hockey riche d'une quarantaine de gamins. C'est génial! Les gens se rendent compte que nous effectuons du bon boulot», commente Gaby Epiney, président du mouvement juniors du HC Sierre. Cette école de hockey peut s'appuyer sur la participation de cinq entraîneurs diplômés, placés sous la responsabilité de François Zanolli.

LE MÊME LANGAGE

Sur la glace, les Sierrois tiennent leurs rangs. «Nos novices

top sont parvenus à s'imposer dans le tour intermédiaire. Nos mini top ont décroché une dixième place au niveau suisse», poursuit Gaby Epiney. Les projets défendus par les nouveaux dirigeants du MJ du HC Sierre ont le vent en poupe. «Nous pouvons aller de l'avant car tous ceux qui travaillent pour la relève parlent le même langage et s'entendent bien», conclut le président.

Concernant les infrastructures, deux nouveaux vestiaires ont été construits à Graben pour les juniors, sous la tribune sud à la place des bars. Espérons juste que ces améliorations ne condamneront pas les études consacrées à la nouvelle patinoire.

«Dayer n'a pas fait beaucoup d'émules»

C.-A.Z. | Depuis quelques années, le scénario est connu. Les jeunes joueurs sont attirés par les sirènes des grands clubs helvétiques, souvent suisses alémaniques et de LNA, et quittent Graben en cours de formation. Ils partent d'ailleurs de plus en plus jeunes, ce qui devient un problème pour le HC Sierre. Il faut dire qu'actuellement, avec une première équipe en pleine restructuration et des juniors qui ne sont plus en élites, le club de la Cité du soleil n'a plus grand-chose à offrir à un hockeyeur ambitieux. «Il est évident que nous devons retrouver l'élite avec nos juniors»,

reconnait Christophe Fellay, directeur technique du mouvement juniors des «rouge et jaune». Cette équipe a été confiée à Thierry Paterlini, attaquant de la première équipe. «Plus globalement, nous mettons beaucoup de choses en œuvre pour garder notre relève. Le sport-études de Grône fonctionne très bien, poursuit Christophe Fellay. De plus, les jeunes pourront avoir leur place en LNB. Cela devrait les inciter à rester et à travailler avec des licences B. Mais au final, l'exemple de Kevin Dayer n'aura pas beaucoup fait d'émules. C'est pourtant le bon moyen de progresser.»

Un rapprochement Sierre-Viège en forme d'exemple

C.-A.Z. | Le bilan sportif de l'ensemble du mouvement juniors sierrois est très satisfaisant, mais c'est surtout le rapprochement spectaculaire avec le HC Viège qui est à mettre en évidence.

Le début de collaboration qui avait été mis en place la saison dernière s'est largement concrétisé durant l'été, en ce qui concerne la catégorie de jeu des novices. Les deux entités ont décidé de tirer à la même corde pour le bien de leurs couleurs respectives. Des concessions ont dû être effectuées des deux côtés de la Raspille pour que cet ambitieux projet prenne vie et fonctionne. «Le dossier est béton, les Sierrois ne doivent pas avoir peur de voir partir leurs jeunes à Viège et inversement. Malgré la dénomination Valais I et Valais II, les licences des joueurs demeurent dans leur club», explique le chef technique du mouvement juniors sierrois, Christophe Fellay.

La collaboration entre Sierrois et Viègeois se passe à merveille: «Elle existe vraiment. Nous ne nous sommes pas contentés de nous voir deux-trois fois, de trouver un maillot unique et de lancer tout le monde dans l'arène. Nous réfléchissons ensemble pratiquement au quotidien», poursuit Christophe Fellay. Les matchs et une partie des entraînements se déroulent en commun. Une répartition a été effectuée de manière à ce que Graben et la Litternahalle accueillent tour à tour les novices. Un designer haut-valaisan s'est chargé du graphisme du maillot officiel: rouge avec des publicités en allemand pour les rencontres à Viège, et jaune avec des publicités en français pour les parties à Sierre. «En six mois, ce que nous avons fait avec Viège se rapproche plus de la politique que du sport. Il fallait le faire, explique pour sa part le président Gaby Epiney. Le fait d'avoir débloqué les choses avec le HC Viège a donné une impulsion à tout le Valais. Les jeunes des autres clubs se rallient à cette entité. Ils ne veulent pas voir le train valaisan partir sans eux.»

NEW Garage family Sàrl

Profico Joseph | 027 456 10 01

Service climatisation • Diagnostique électronique • Véhicules neufs et occasions toutes marques
Réparation et vente • Prise en charge et réparation de véhicules accidentés

PLUS DE 35 ANS D'EXPÉRIENCE DANS L'AUTOMOBILE
DONT PLUS DE 20 ANS AU SERVICE
DE 2 GRANDES MARQUES EUROPÉENNES
EN QUALITÉ DE RESPONSABLE DU SERVICE APRÈS-VENTE
ET TECHNICIEN

Les Glariers • Route de Sion 69 • 3960 Sierre-VS • profico@garagefamily.ch

EP:MAROTTA Multimédia & Electroménager

ElectronicPartner

Nous sommes satisfaits, que quand vous l'êtes!



Plus de
100 x en Suisse

... et désormais
aussi à Sierre

Notre
service
fait la
différence

BON pour 25% de rabais

* A la remise de ce bon, vous recevez cet excellent téléviseur LED pour 449.- au lieu de 599.-!

449.-
au lieu de 599.-

SAMSUNG

UE 32 EM 4000 (No art. 734551)
Téléviseur LED 80 cm, HD Ready 1'366 x 766 Pixels,
récepteurs DVB-C/T HDTV, CI+, EPG, 2 HDMI, SPS
Theater Sound, optimisation de l'image Hyperfluid
Engine, USB Media-Player, CEE: A, Dimensions
(LxHxP): 73.8 x 49.3 x 9.3 cm.
Jusqu'à épuisement du stock.

Les articles que nous n'avons pas en stock vous sont fournis rapidement de notre dépôt central.

SIERRE - AV. MAX-HUBER 10-12 - 027 456 38 38

L'infirmerie du HC Sierre est pleine

C.-A.Z. | A une semaine de la reprise du championnat, les blessés et malades sont déjà très nombreux. Au total six: Steeve Fragnière, Kevin Dayer, Alain Pasqualino, Antoine Favre, Roger Summermatter et Claude Lötscher sont pour l'heure out. «Ce n'est pas évident de jouer des matchs amicaux avec aussi peu de monde disponible. Mais nous n'avons pas le choix. Espérons que certains d'entre eux seront rétablis pour le match du 14 septembre à Langenthal», commente l'entraîneur Kim Collins. Le Canadien a utilisé ces matchs de préparation comme des entraînements améliorés. «Contre un adversaire qui ne connaît pas notre système de jeu, il est beaucoup plus facile de bien mettre en place un power-play, par exemple. Ces rencontres, même avec un effectif réduit, sont importantes.» Le premier bilan intermédiaire de Kim Collins est positif, toujours si l'on tient compte des circonstances: «Notre état d'esprit est bon. Le groupe de base, celui que j'ai maintenant, est travailleur et volontaire. Il sera complété au coup par coup par des joueurs en provenance de nos clubs partenaires.»

Les matchs amicaux

Vendredi 10 août: Morzine - Sierre 5-3. Buts pour Sierre: Marghitola (2x), Gay.

Mardi 14 août: Bâle - Sierre 9-0.

Vendredi 17 août: Sierre - Ajoie 4-3 (0-0 1-2 2-1). Buts pour Sierre: Williams (Cormier), Summermatter (Cormier), Marghitola (Cormier, Furrer). Victoire aux penalties.

Judi 23 août: Lada Togliati - Sierre 4-2. Buts pour Sierre: Wiedmer (Marghitola, Merola), Gay (Paterlini, Guyenet).

Vendredi 24 août: Ajoie - Sierre 0-1 (interrompu après le premier tiers en raison du brouillard). But pour Sierre: Williams (Pasqualino, Cormier).

Mardi 28 août: Sierre - Saastal 4-1. Buts pour Sierre: Furrer (Paterlini, Pasqualino), Dayer (Mathez, Gay), Marghitola (Cormier, Williams), Pasqualino (Williams, Cormier).

Ce soir: 20 h Sierre - Milan.

Deux RETOURS à Graben



Kim Collins et son assistant Patrice Lefebvre parlent beaucoup entre eux et avec leurs joueurs. C'est la condition pour que le groupe se solidifie au plus vite. Les deux hommes possèdent un point commun, ils connaissent déjà Graben. REMO

KIM COLLINS | Sierre, il connaît. Les situations périlleuses, il maîtrise. Deux armes qui parlent en faveur du nouvel entraîneur des «rouge et jaune». Mais il a du pain sur la planche.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Entre le moment où Silvio Calderari est entré en contact avec Kim Collins et la date à laquelle son contrat a été paraphé, le Canadien a eu le temps de se poser des questions. «J'ai été informé de la situation dans laquelle se trouvait le club au printemps. L'avantage avec Silvio, c'est que c'est un homme franc, loyal. Je le connais depuis 2002 et j'aime travailler avec lui», relève Kim Collins. Sans engagement, l'ancien entraîneur du HC Sierre (entre 2002 et 2004) souhaitait poser à nouveau son sac du côté de Graben. Malgré le fait qu'il connaisse déjà la maison, son retour s'annonce tout de même compliqué. Lors de sa première saison, il avait déjà dû jouer les reconSTRUCTEURS. La si-

tuation n'était pas aussi extrême que cette année, mais des similitudes existent. «Il y avait également eu des soucis financiers, la reprise du club in extremis, et une équipe à bâtir. Le groupe était jeune et nous étions aussi repartis pratiquement de zéro. J'aime ce genre de défis», relève Kim Collins. Le nouvel entraîneur sierrois est donc servi. Car pour lui, la saison à venir sera justement celle de tous les défis.

UN PHYSIQUE DE BASE

Conscient de la tâche qu'il va avoir à effectuer, il souhaite faire les choses dans l'ordre. «J'ai pu constater en arrivant que Christian Pralong avait bien bossé avec le groupe durant l'été. Mes gars étaient physiquement au point. En tout cas, comme ils devaient l'être au début du mois d'août. Par la suite, nous avons poursuivi le travail de fond sur un bon rythme.» Le Canadien a dû prendre le temps de connaître ses joueurs et de faire en sorte qu'ils se connaissent entre eux.

«Les gars en rigolent»

C.-A.Z. | Les entraînements d'été ont eu lieu dans un Graben en plein chantier. Durant la construction de vestiaires supplémentaires sous le gradin sud, le site ressemblait encore moins que d'habitude à une patinoire. «Les gars ont préféré prendre cela à la rigolade. Mais c'est vrai que lorsque le temps ne nous a pas permis d'aller dehors pour peaufiner notre physique, nous avons organisé des jeux à même les gravats, dans la poussière», commente Kim Collins. L'entraîneur des Sierrois ne se plaint pas de ces conditions. Il regrette cependant que la patinoire ne soit pas munie des équipements de base pour tenir en forme le commun des sportifs: une salle de force, de fitness ou de décrassage. Cela dépend comment on veut l'appeler.

Le contingent du HC Sierre saison 2012-2013



Kim COLLINS
Entraîneur principal
Né le 7 janvier 1962
Canada (nouveau)



Patrice LEVEBVRE
Entraîneur assistant
Né le 28 juin 1967
Canada (nouveau)



Silas MATTHYS #34
Gardien (nouveau)
Né le 2 août 1992
Taille: 177 cm. Poids: 70 kg



Claude LÖTSCHER #30
Gardien (nouveau)
Né le 18 décembre 1992
Taille: 172 cm. Poids: 65 kg



Daniele MARGHITOLA #10
Défenseur (ancien)
Né le 7 mars 1988
Taille: 179. Poids: 79 kg



Roger SUMMERMATTER #21
Défenseur (ancien)
Né le 21 février 1987
Taille: 179 cm. Poids: 89 kg



Kyllian GUYENET #2
Défenseur (ancien)
Né le 21 avril 1993
Taille: 179 cm. Poids: 84 kg



Antoine FAVRE #27
Défenseur (nouveau)
Né le 8 mai 1992
Taille: 170 cm. Poids: 68 kg



Steeve FRAGNIÈRE #18
Attaquant (ancien)
Né le 6 février 1992
Taille: 188 cm. Poids: 86 kg



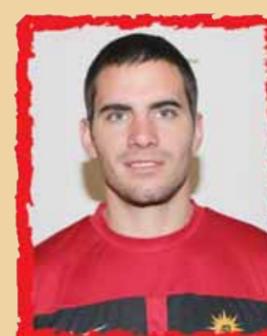
Kewin ORELLANA #5
Défenseur (nouveau)
Né le 8 janvier 1992
Taille: 177 cm. Poids: 75 kg



Adrian BARUCHET #8
Défenseur (nouveau)
Né le 5 avril 1992
Taille: 181 cm. Poids: 84 kg



Jérémy SALAMIN #29
Défenseur (nouveau)
Né le 29 juillet 1993
Taille: 178 cm. Poids: 84 kg



Xavier REBER #43
Attaquant (ancien)
Né le 31 janvier 1985
Taille: 182 cm. Poids: 90 kg



Derek CORMIER #19
Attaquant (ancien)
Né le 27 février 1973
Taille: 170 cm. Poids: 77 kg



Jeremy WILLIAMS #18
Attaquant (nouveau)
Né le 26 janvier 1984
Taille: 180 cm. Poids: 85 kg



Kevin DAYER #13
Attaquant (ancien)
Né le 5 janvier 1994
Taille: 182 cm. Poids: 79 kg



Thierry PATERLINI #40
Attaquant (ancien)
Né le 27 avril 1975
Taille: 182 cm. Poids: 96 kg



Nicolas GAY #3
Attaquant (ancien)
Né le 15 avril 1990
Taille: 188 cm. Poids: 93 kg



Alain PASQUALINO #80
Attaquant (nouveau)
Né le 12 août 1984
Taille: 183 cm. Poids: 88 kg



Dave SCHUMANN #16
Attaquant (nouveau)
Né le 16 novembre 1992
Taille: 181 cm. Poids: 82 kg



Thomas FURRER #71
Attaquant (nouveau)
Né le 27 mai 1991
Taille: 179 cm. Poids: 78 kg



Pierre MATHEZ #59
Attaquant (nouveau)
Né le 16 novembre 1990
Taille: 172 cm. Poids: 81 kg



Kevin MOREN #61
Attaquant (nouveau)
Né le 17 janvier 1995
Taille: 187 cm. Poids: 72 kg

LES FUTURES ARRIVÉES

Les joueurs présents actuellement à Graben représentent le noyau de la première équipe. Mais afin de remplacer les éventuels blessés, de nouveaux éléments pourront être intégrés à tous moments. A sept jours du début de la saison, le HC Sierre annonce encore deux arrivées.

Christophe Bays: l'ancien gardien du LHC (21 ans) s'est engagé pour une saison.
Sandro Wiedmer: en test à Fribourg, il devrait être intégré à l'effectif sierrois.

Un championnat à **DEUX** vitesses

LES ADVERSAIRES | Le LHC, La Chaux-de-Fonds, Langenthal et Viège font office de favoris. Les autres lutteront pour une place en play-offs.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

On prend les mêmes et on recommence. Les quatre premiers au terme de la saison régulière 2011-2012 devraient à nouveau faire la course en tête. Sur la longueur, 50 matchs, le LHC va être imbattable. Qu'en sera-t-il en play-offs? Ça c'est une autre histoire.

Derrière ce quatuor, les autres clubs lorgneront plus vers la huitième place qualificative pour les play-offs que vers le podium. Mais comme chaque saison une équipe crée la bonne surprise... Alors, pourquoi ne pas voir Bâle, ou un très gros outsider jouer un moment dans la cour des grands. Martignerains et Thurgoviens espèrent.



Gary Sheehan et son HC La Chaux-de-Fonds ont les moyens de venir se placer sur le podium. Le Canadien peut bénéficier des services d'un Lee Jinman en forme.

REMO

MARTIGNY RED ICE



LES ÉTRANGERS

Ryan Mac Murchy: CAN, attaquant
29 ans, 183 cm, 95 kg
Alexey Shirokov: RUS, attaquant
31 ans 182 cm, 88 kg
Evgeny Pashintsev: RUS, attaquant
23 ans, 173 cm, 67 kg

Le néo-promu possède un contingent pléthorique et se voit déjà quatrième. Attention à l'excès de confiance, même avec le soutien financier des Russes. **Pronostic: 7e.**

OLTEN



LES ÉTRANGERS

Marty Sertich: USA, attaquant
30 ans, 173 cm, 76 kg
Colton Fretter: CAN, attaquant
30 ans, 178 cm, 82 kg

Marty Sertich sera une nouvelle fois la pièce maîtresse soleuroise. Il sera cette fois-ci épaulé par Colton Fretter, un joueur inconnu ayant évolué à Bolzano (ITA) et aux Iserlohn Roosters (ALL). Cela ne devrait plus suffire. **Pronostic: 10e.**

THURGOVIE



LES ÉTRANGERS

Brandon Dietrich: CAN, attaquant
34 ans, 183 cm, 83 kg
Marco Charpentier: CAN, attaquant
32 ans, 183 cm, 91 kg

Avec un contingent assez stable, les Thurgoviens peuvent être la grosse surprise de ce championnat. L'arrivée de Marco Charpentier va booster leur attaque. Quant aux joueurs suisses, ils possèdent de l'expérience. **Pronostic: 6e.**

VIÈGE



LES ÉTRANGERS

Dominic Forget: CAN, attaquant
31 ans, 175 cm, 82 kg
Alexandre Tremblay: CAN,
attaquant, 33 ans, 175 cm, 85 kg

Le nouvel entraîneur Michel Zeiter va devoir faire ses preuves. Le budget a été revu à la baisse et le HC Viège ne s'est guère renforcé. Mais sur la longueur, la solidité du contingent va lui permettre de viser le carré d'as. **Pronostic: 4e.**

AJOIE



LES ÉTRANGERS

Stéphane Roy: CAN, attaquant
36 ans, 176 cm, 85 kg
James Desmarais: CAN, attaquant
33 ans, 177 cm, 79 kg

En match d'entraînement, lors de son déplacement à Graben, le HC Ajoie n'a pas été vraiment convaincant. Son duo Roy-Desmarais va être sa meilleure arme. Mais elle risque aussi de se retourner contre lui. **Pronostic: 9e.**

BÂLE



LES ÉTRANGERS

Jonathan Roy: CAN, attaquant
32 ans, 180 cm, 79 kg
Jaimie Wright: CAN, attaquant
36 ans, 182 cm, 90 kg

Les Bâlois ont joué sur la stabilité en gardant Dany Gelin, et leurs deux étrangers. En revanche, ils se sont bien renforcés au niveau des joueurs suisses, ce qui devrait leur permettre de régater tout proche des quatre premiers. **Pronostic: 5e.**

LA CHAUX-DE-FONDS



LES ÉTRANGERS

Lee Jinman: CAN, attaquant
36 ans, 181 cm, 85 kg
Benoît Mondou: CAN, attaquant
27 ans, 178 cm, 74 kg

Avec un des plus gros budgets de la ligue, le HCC possède des ambitions. Lee Jinman semble déjà très en confiance aux Mélèzes. Si sa complicité avec Benoît Mondou est parfaite, les Neuchâtelois peuvent aller loin. **Pronostic: 2e.**

GCK LIONS



LES ÉTRANGERS

André Signoretti: CAN/ITA
défenseur, 33 ans, 175 cm, 85 kg
Timo Koskela: FIN, attaquant
33 ans, 180 cm, 81 kg

C'est à nouveau le grand chambardement dans l'effectif. De gros talents vont certainement éclore et alimenter dans le futur les rangs des ZSC Lions. Bémol: d'un match à l'autre, ses joueurs changent. Pas très équitable! **Pronostic: 8e.**

LANGENTHAL



LES ÉTRANGERS

Brent Kelly: CAN, attaquant
31 ans, 183 cm, 86 kg
Jeff Campbell: CAN, attaquant
31 ans, 177 cm, 80 kg

Ehlers a fait du bon boulot la saison dernière, avec à la clé un titre de LNB. Pareil exploit sera difficile à rééditer. Mais avec un Campbell et un Kelly au top, les Bernois peuvent une nouvelle fois viser le podium. **Pronostic: 3e.**

LAUSANNE



LES ÉTRANGERS

Colby Genoway: CAN, attaquant
29 ans, 185 cm, 90 kg
Oliver Setzinger: AUT, attaquant
29 ans, 184 cm, 96 kg

L'engagement du gardien Cristobal Huet est le meilleur coup réalisé par le club de Malley durant cette fin d'été. Cela ne fait que renforcer encore un peu plus son statut de favori de LNB. Quant à monter en première division... **Pronostic: 1er.**

«Je ne ressens plus aucune douleur»

THIERRY PATERLINI | Le Grison est rétabli. Depuis le mois de mars, son genou ne le fait plus souffrir. Il sera donc opérationnel à 100%. En parallèle, il s'occupera également des juniors top.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Avec près de 680 matchs disputés en LNA, Thierry Paterlini est un joueur d'expérience. L'an dernier, à 36 ans, il avait débarqué à Graben. Malheureusement pour le HC Sierre, il n'a pas pu vraiment montrer de quoi il était capable. Le Grison s'est blessé et n'a pu être aligné qu'à dix reprises. Ces mésaventures à répétition sont désormais derrière lui. «Je ne ressens plus aucune douleur. J'ai pu m'entraîner normalement depuis le mois de mai. Je suis donc à 100% pour la reprise du championnat», relève Thierry Paterlini. L'attaquant va enfin pouvoir apporter son expérience

sur la glace. La saison dernière, il avait surtout essayé de motiver ses coéquipiers depuis la bande. Il est un des rares joueurs blessés à avoir effectué les déplacements avec le team. «A Noël, nous savions déjà que nous n'allions pas nous qualifier pour les play-offs. C'est très difficile de travailler et d'avancer sans but. En hockey comme dans la vie en général», poursuit le Grison.

ENTRAÎNEUR DES JUNIORS TOP

Thierry Paterlini aurait pu tout arrêter. Il a préféré serrer les dents et se remobiliser pour une saison supplémentaire. En plus de son rôle de leader et de conseiller auprès des jeunes dans la une, il a repris le poste d'entraîneur des juniors top. «Les deux rôles sont conciliables. Avec la première équipe nous nous entraînons plutôt le matin. J'ai donc la soirée pour les ju-



Thierry Paterlini a retrouvé la santé et pourra entamer la saison à 100%. LE JDS

niers. Pour les matchs, ce sera un peu plus compliqué. Mais comme la relève est tombée en top, elle disputera moins de rencontres cette année.» Le coach

sait qu'il est impératif pour le club que les juniors retrouvent l'élite au plus tôt. «La formation est l'avenir du HC Sierre», conclut-il.

PUB

I M P R I M E R I E
perisset

Un service soigné à la hauteur de vos exigences.

L'imprimerie Périsset souhaite au HC Sierre
une belle saison et la réussite totale de ses objectifs.

Impression typo et offset — Création et conception — Faires-part de mariage et de naissance
Cartes de visite — Set administratif — Carnets de fête — Affiches — Etiquettes de vin — Blocs chimique

Rue Centrale 4 — 3960 Sierre — info@i-perisset.ch — Tél. 027 455 03 24

Le Nouvelliste

partenaire média



Photo: Thierry Sermier

ABONNEMENTS SAISON 2012 / 2013



Basé sur 5 tours avec 11 équipes, soit 25 matchs à domicile dont:



EHC VISP
HC RED ICE
LAUSANNE HC
HC LA CHAUX-DE-FONDS
SC LANGENTHAL

HC AJOIE
EHC BASEL
GCK LIONS
EHC OLTEN
HC THURGAU

STANDARD

Comprend les 25 matchs de championnat + éventuels 1/4 de finale de playoffs

SOUTIEN

Standard + 1/2 finale + finale

STANDARD

400.-
300.-
80.-

SOUTIEN

600.-
450.-
120.-

COUPON RÉPONSE

Nom

Prénom

Adresse

NPA/Ville

Natel

E-mail

Remarques

Place désirée

Sierre, le

Signature

PLACE DEBOUT

Adulte
Age dès 1996, Apprenti, Etudiant, AVS
Age dès 2005 à 1997

PLACE ASSISE TRIBUNE CÔTÉ SUD (SECTEUR A, B, D)

Adulte
Age dès 1996, Apprenti, Etudiant, AVS

PLACE ASSISE TRIBUNE CENTRALE SUD (SECTEUR C)

Adulte
Age dès 1996, Apprenti, Etudiant, AVS

LES CLUBS DE SOUTIEN

OK 33 - Tribune d'honneur / 2 cartes
Cross d'or - Tribune Nord

NORMAL

30.-
20.-
15.-
5.-

DERBIES

Visp - Red Ice - Lausanne

40.-
25.-
20.-
10.-

PRIX DES PLACES HORS ABONNEMENT EN CHAMPIONNAT

Places assises
Adulte (place debout)
Age dès 1996, Apprenti, Etudiant, AVS (place debout)
Age dès 2005 à 1997 (place debout)



A retourner à:
HC Sierre SA - Villa 1 - 3960 Sierre
Fax 027 565 50 81 - abo@hcsierre.ch

Le samedi, c'est **MOINS** permis

LE CALENDRIER | Plus de matches, des soirées de repos, des rencontres le vendredi et le dimanche. Que de nouveautés!

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Une équipe promue de première ligue, pas de relégation de LNB au terme du dernier exercice, et nous nous retrouvons cette saison avec 11 clubs en compétition. Logiquement, il va donc y avoir plus de matches au programme: plus précisément 50 par équipes, puisque cinq tours ont été maintenus. A bon ou à mauvais escient? Les avis sont partagés. «Il est évident qu'en tant que dirigeants, nous sommes satisfaits, explique Silvio Caldelari, président du HC Sierre. Plus il y a de parties et plus les rentrées financières qu'elles génèrent sont importantes. De plus, nos joueurs sont salariés au mois durant le championnat, alors ils ne nous coûtent pas plus cher qu'il y ait 40 ou 50 matches.»

EN DÉFAVEUR DES JEUNES

Le nouvel entraîneur sierrois, Kim Collins, va s'accommoder de cette situation, même s'il n'est pas vraiment pour: «Je suis à la tête d'un groupe de jeunes. Il a besoin de s'entraîner pour progresser. La multiplication des rencontres influence négativement notre rythme d'entraînement. Mais je pense qu'un coach d'une équipe confirmée va vous tenir exactement le discours inverse.» Un joueur confirmé également: «Pour ma part, il est évident que je préfère jouer, plutôt que d'enchaîner les entraînements», commente Derek Cormier.

L'autre gros changement va intervenir dans les jours de jeu. Une multitude de doubles rondes ont été programmées: soit le vendredi et le dimanche, soit le samedi et le dimanche. Mais dans l'ensemble, le samedi a été sous-utilisé par rapport aux saisons passées. Que penser des 15 rencontres du HC Sierre qui tombent un dimanche? Là aussi, il y a les pous et les contres.

VENDREDI 14 SEPTEMBRE

- 20 h Ajoie - Olten -
- 20 h Bâle - Lausanne -
- 20 h Langenthal - Sierre -
- 20 h Thurgovie - Red Ice -
- 20 h Viège - HCC -
- Repos: GCK Lions

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

- 17 h GCK Lions - Thurgovie -
- 17 h 30 Olten - Bâle -
- 18 h Sierre - Ajoie -
- 19 h Red Ice - Langenthal -
- 20 h Lausanne - Viège -
- Repos: HCC

JEUDI 20 SEPTEMBRE

- 20 h Olten - Lausanne -

VENDREDI 21 SEPTEMBRE

- 20 h GCK Lions - Bâle -
- 20 h Langenthal - HCC -
- 20 h Red Ice - Sierre -
- 20 h Viège - Ajoie -
- Repos: Thurgovie

SAMEDI 22 SEPTEMBRE

- 18 h Sierre - GCK Lions -
- 20 h Ajoie - Red Ice -
- 20 h Bâle - Viège -
- 20 h HCC - Thurgovie -
- 20 h Lausanne - Langenthal -
- Repos: Olten

MARDI 25 SEPTEMBRE

- 20 h Ajoie - Bâle -
- 20 h GCK Lions - HCC -
- 20 h Red Ice - Lausanne -
- 20 h Thurgovie - Olten -
- 20 h Viège - Sierre -
- Repos: Langenthal

VENDREDI 28 SEPTEMBRE

- 20 h GCK Lions - Red Ice -
- 20 h Lausanne - Ajoie -
- 20 h Olten - Langenthal -
- 20 h Sierre - HCC -
- 20 h Thurgovie - Viège -
- Repos: Bâle

SAMEDI 29 SEPTEMBRE

- 17 h 30 Langenthal - Thurgovie -
- 17 h 45 Viège - GCK Lions -
- 20 h Bâle - Sierre -
- 20 h HCC - Ajoie -

MARDI 2 OCTOBRE

- 20 h Bâle - Langenthal -
- 20 h Lausanne - GCK Lions -
- 20 h Olten - Viège -
- 20 h Sierre - Thurgovie -



Thierry Paterlini n'avait pas pu beaucoup jouer la saison dernière en raison d'une épaule douloureuse. Il est pour l'instant rétabli. REMO

- 20 h HCC - Red Ice -

VENDREDI 5 OCTOBRE

- 20 h GCK Lions - Langenthal -
- 20 h Lausanne - Sierre -
- 20 h Olten - HCC -
- 20 h Thurgovie - Ajoie -
- Repos: Viège

SAMEDI 6 OCTOBRE

- 17 h 30 Langenthal - Viège -
- 20 h HCC - Lausanne -
- 20 h Bâle - Thurgovie -

DIMANCHE 7 OCTOBRE

- 17 h 30 Sierre - Olten -

MARDI 9 OCTOBRE

- 20 h Red Ice - Olten -
- 20 h Ajoie - GCK Lions -
- 20 h Bâle - Viège -

VENDREDI 12 OCTOBRE

- 20 h Ajoie - Langenthal -
- 20 h HCC - Bâle -
- 20 h GCK Lions - Olten -
- 20 h Lausanne - Thurgovie -
- 20 h Red Ice - Viège -
- Repos: Sierre

SAMEDI 13 OCTOBRE

- 17 h 30 Olten - GCK Lions -

DIMANCHE 14 OCTOBRE

- 16 h Bâle - HCC -
- 17 h Thurgovie - Lausanne -

- 17 h 30 Langenthal - Ajoie -
- 17 h 45 Viège - Red Ice -
- Repos: Sierre

MARDI 16 OCTOBRE

- 20 h HCC - Viège -
- 20 h Lausanne - Bâle -
- 20 h Olten - Ajoie -
- 20 h Red Ice - Thurgovie -
- 20 h Sierre - Langenthal -
- Repos: GCK Lions

VENDREDI 19 OCTOBRE

- 20 h Ajoie - Viège -
- 20 h Bâle - GCK Lions -
- 20 h HCC - Langenthal -
- 20 h Lausanne - Olten -
- 20 h Sierre - Red Ice -

Repos: Thurgovie

DIMANCHE 21 OCTOBRE

- 17 h Red Ice - Ajoie -
- 17 h Thurgovie - HCC -
- 17 h 30 GCK Lions - Sierre -
- 17 h 30 Langenthal - Lausanne -
- 17 h 45 Viège - Bâle -
- Repos: Olten

MARDI 23 OCTOBRE

- 20 h Bâle - Ajoie -
- 20 h HCC - GCK Lions -
- 20 h Lausanne - Red Ice -
- 20 h Olten - Thurgovie -
- 20 h Sierre - Viège -
- Repos: Langenthal

VENDREDI 26 OCTOBRE

- 20 h Ajoie - Lausanne -
- 20 h HCC - Sierre -
- 20 h Langenthal - Olten -
- 20 h Red Ice - GCK Lions -
- 20 h Viège - Thurgovie -
- Repos: Bâle

DIMANCHE 28 OCTOBRE

- 17 h Lausanne - HCC -
- 17 h Thurgovie - Langenthal -
- 17 h 30 GCK Lions - Viège -
- 17 h 30 Olten - Red Ice -
- 17 h 30 Sierre - Bâle -
- Repos: Ajoie

MARDI 30 OCTOBRE

- 20 h Ajoie - HCC -
- 20 h GCK Lions - Lausanne -
- 20 h Langenthal - Bâle -
- 20 h Thurgovie - Sierre -
- Repos: Red Ice

MERCREDI 31 OCTOBRE

- 20 h Viège - Olten -

VENDREDI 2 NOVEMBRE

- 20 h Ajoie - Thurgovie -
- 20 h Bâle - Red Ice -
- 20 h HCC - Olten -
- 20 h Langenthal - GCK Lions -
- 20 h Sierre - Lausanne -
- Repos: Viège

SAMEDI 3 NOVEMBRE

- 17 h GCK Lions - Ajoie -
- 17 h 30 Olten - Sierre -
- 17 h 45 Viège - Langenthal -
- 19 h Red Ice - HCC -
- 20 h Thurgovie - Bâle -
- Repos: Lausanne

MARDI 13 NOVEMBRE

- 20 h Langenthal - Red Ice -
- 20 h Viège - Lausanne -
- 20 h Bâle - Olten -
- 20 h Ajoie - Sierre -
- 20 h Thurgovie - GCK Lions -
- Repos: HCC

SAMEDI 17 NOVEMBRE

- 17 h GCK Lions - Viège -
- 17 h 30 Olten - Red Ice -
- 18 h Sierre - Thurgovie -
- 20 h HCC - Ajoie -
- 20 h Lausanne - Bâle -
- Repos: Langenthal

DIMANCHE 18 NOVEMBRE

- 16 h Bâle - GCK Lions -
- 17 h Red Ice - Sierre -
- 17 h Thurgovie - Olten -
- 17 h 30 Langenthal - Lausanne -
- 17 h 45 Viège - HCC -
- Repos: Ajoie



Marco Truffer, l'assistant garde matériel, sous les ordres de l'entraîneur chef, Kim Collins. REMO

MARDI 20 NOVEMBRE

- 20 h Ajoie - Langenthal -
- 20 h GCK Lions - Olten -
- 20 h Lausanne - Red Ice -
- 20 h Sierre - Bâle -
- 20 h Thurgovie - HCC -
- Repos: Viège

SAMEDI 24 NOVEMBRE

- 17 h 45 Viège - Langenthal -
- 19 h Red Ice - GCK Lions -
- 20 h Bâle - Thurgovie -
- 20 h HCC - Sierre -
- 20 h Lausanne - Ajoie -

Repos: Olten

DIMANCHE 25 NOVEMBRE

- 17 h Thurgovie - Viège -
- 17 h 30 Ajoie - Olten -
- 17 h 30 GCK Lions - HCC -
- 17 h 30 Langenthal - Bâle -
- 17 h 30 Sierre - Lausanne -
- Repos: Red Ice

MARDI 27 NOVEMBRE

- 20 h Red Ice - Bâle -
- 20 h HCC - Viège -

VENDREDI 30 NOVEMBRE

- 20 h Olten - Langenthal -
- 20 h Red Ice - HCC -
- 20 h Sierre - Ajoie -
- 20 h Thurgovie - GCK Lions -

Repos: Lausanne

DIMANCHE 2 DÉCEMBRE

- 17 h 30 Ajoie - Bâle -
- 17 h 30 HCC - Olten -
- 17 h 30 GCK Lions - Lausanne -
- 17 h 30 Langenthal - Red Ice -
- 17 h 45 Viège - Sierre -
- Repos: Thurgovie

MARDI 4 DÉCEMBRE

- 20 h HCC - Langenthal -
- 20 h Lausanne - Thurgovie -
- 20 h Olten - Viège -
- 20 h Red Ice - Ajoie -
- 20 h Sierre - GCK Lions -
- Repos: Bâle

VENDREDI 7 DÉCEMBRE

- 20 h Langenthal - GCK Lions -
- 20 h Viège - Lausanne -
- 20 h Bâle - Red Ice -
- 20 h Olten - Sierre -
- 20 h Thurgovie - Ajoie -
- Repos: HCC

DIMANCHE 9 DÉCEMBRE

- 17 h Lausanne - Olten -
- 17 h Red Ice - Thurgovie -
- 17 h 30 Ajoie - Viège -
- 17 h 30 HCC - Bâle -
- 17 h 30 Sierre - Langenthal -
- Repos: GCK Lions

MARDI 11 DÉCEMBRE

- 20 h HCC - Lausanne -
- 20 h GCK Lions - Ajoie -
- 20 h Langenthal - Thurgovie -

- 20 h Olten - Bâle -
- 20 h Viège - Red Ice -
- Repos: Sierre

VENDREDI 14 DÉCEMBRE

- 20 h Ajoie - HCC -
- 20 h Viège - GCK Lions -
- 20 h Bâle - Lausanne -
- 20 h Red Ice - Olten -
- 20 h Thurgovie - Sierre -
- Repos: Langenthal

DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

- 17 h Lausanne - Langenthal -
- 17 h 30 Sierre - Red Ice -
- 17 h 30 Olten - Thurgovie -
- 18 h 30 GCK Lions - Bâle -
- Repos: Ajoie

MARDI 18 DÉCEMBRE

- 20 h Bâle - Sierre -
- 20 h HCC - Thurgovie -
- 20 h Langenthal - Ajoie -
- 20 h Red Ice - Lausanne -
- Repos: Viège

VENDREDI 21 DÉCEMBRE

- 20 h Ajoie - Lausanne -
- 20 h GCK Lions - Red Ice -
- 20 h Langenthal - Viège -
- 20 h Sierre - HCC -
- 20 h Thurgovie - Bâle -
- Repos: Olten

SAMEDI 22 DÉCEMBRE

- 17 h 30 Olten - Ajoie -
- 17 h 45 Viège - Thurgovie -
- 20 h Bâle - Langenthal -
- 20 h HCC - GCK Lions -
- 20 h Lausanne - Sierre -
- Repos: Red Ice

VENDREDI 28 DÉCEMBRE

- 20 h Ajoie - Sierre -
- 20 h HCC - Red Ice -
- 20 h GCK Lions - Thurgovie -
- 20 h Langenthal - Olten -
- 20 h Viège - Bâle -
- Repos: Lausanne

DIMANCHE 30 DÉCEMBRE

- 16 h Bâle - Ajoie -
- 17 h Lausanne - GCK Lions -
- 17 h Red Ice - Langenthal -
- 17 h 30 Olten - HCC -
- 17 h 30 Sierre - Viège -
- Repos: Thurgovie

MERCREDI 2 JANVIER

- 16 h GCK Lions - Sierre -
- 17 h Thurgovie - Lausanne -
- 20 h Ajoie - Red Ice -
- 20 h Langenthal - HCC -
- 20 h Viège - Olten -
- Repos: Bâle

VENDREDI 4 JANVIER

- 20 h Ajoie - Thurgovie -
 - 20 h GCK Lions - Langenthal -
 - 20 h Lausanne - Viège -
 - 20 h Red Ice - Bâle -
 - 20 h Sierre - Olten -
- Repos: HCC

DIMANCHE 6 JANVIER

- 16 h Bâle - HCC -
 - 17 h Thurgovie - Red Ice -
 - 17 h 30 Langenthal - Sierre -
 - 17 h 30 Olten - Lausanne -
 - 17 h 45 Viège - Ajoie -
- Repos: GCK Lions

VENDREDI 11 JANVIER

- 20 h Ajoie - GCK Lions -
 - 20 h Bâle - Olten -
 - 20 h Lausanne - HCC -
 - 20 h Red Ice - Viège -
 - 20 h Thurgovie - Langenthal -
- Repos: Sierre

DIMANCHE 13 JANVIER

- 17 h 30 Ajoie - Red Ice -
 - 17 h 30 GCK Lions - Sierre -
 - 17 h 30 Langenthal - Bâle -
 - 17 h 30 Olten - Thurgovie -
 - 18 h 30 Lausanne - Viège -
- Repos: HCC

VENDREDI 18 JANVIER

- 20 h Bâle - Sierre -
 - 20 h HCC - Ajoie -
 - 20 h GCK Lions - Red Ice -
 - 20 h Langenthal - Olten -
 - 20 h Viège - Thurgovie -
- Repos: Lausanne

DIMANCHE 20 JANVIER

- 17 h Red Ice - Bâle -
- 17 h Thurgovie - HCC -
- 17 h 30 Ajoie - Langenthal -
- 17 h 30 Olten - Lausanne -
- 17 h 30 Sierre - Viège -

Repos: GCK Lions

MARDI 22 JANVIER

- 20 HCC - Olten -
 - 20 h Lausanne - GCK Lions -
 - 20 h Sierre - Langenthal -
 - 20 h Thurgovie - Red Ice -
 - 20 h Viège - Ajoie -
- Repos: Bâle

VENDREDI 25 JANVIER

- 20 h Ajoie - Thurgovie -
 - 20 h GCK Lions - Olten -
 - 20 h Langenthal - HCC -
 - 20 h Red Ice - Lausanne -
 - 20 h Viège - Bâle -
- Repos: Sierre

DIMANCHE 27 JANVIER

- 16 h Bâle - GCK Lions -
 - 17 h Thurgovie - Sierre -
 - 17 h 30 HCC - Viège -
 - 17 h 30 Olten - Ajoie -
 - 18 h 30 Lausanne - Langenthal -
- Repos: Red Ice

MARDI 29 JANVIER

- 20 h Ajoie - Lausanne -
- 20 h Bâle - Thurgovie -
- 20 h Langenthal - GCK Lions -
- 20 h Red Ice - Viège -
- 20 h Sierre - HCC -

Repos: Olten

VENDREDI 1ER FÉVRIER

- 20 h Ajoie - Sierre -
- 20 h GCK Lions - Thurgovie -
- 20 h Lausanne - Bâle -
- 20 h Red Ice - HCC -
- 20 h Viège - Olten -

Repos: Langenthal

SAMEDI 2 FÉVRIER

- 20 h HCC - GCK Lions -

DIMANCHE 3 FÉVRIER

- 16 h Bâle - Ajoie -
 - 17 h Thurgovie - Langenthal -
 - 17 h 30 Olten - Red Ice -
 - 17 h 30 Sierre - Lausanne -
- Repos: Viège

VENDREDI 8 FÉVRIER

- 20 h HCC - Bâle -
 - 20 h Olten - Sierre -
 - 20 h Red Ice - Langenthal -
 - 20 h Thurgovie - Lausanne -
 - 20 h Viège - GCK Lions -
- Repos: Ajoie

DIMANCHE 10 FÉVRIER

- 18 h 30 Bâle - Olten -
 - 18 h 30 GCK Lions - Ajoie -
 - 18 h 30 Langenthal - Viège -
 - 18 h 30 Lausanne - HCC -
 - 18 h 30 Sierre - Red Ice -
- Repos: Thurgovie

Les grosses dates à retenir

14 SEPTEMBRE | C'est le début de la compétition officielle pour le HC Sierre, avec un déplacement chez le champion de LNB en titre: le SC Langenthal.

21 SEPTEMBRE | Les retrouvailles avec le Red Ice – au Forum – arrivent très tôt dans cet exercice 2012-2013. Les quatre autres derbies face aux Martigneraïns sont programmés pour: le 19 octobre à Graben, le 18 novembre à Martigny, le 16 décembre à Sierre et le 10 février toujours à domicile.

25 SEPTEMBRE | Nouveau derby, cette fois-ci face au HC Viège dans le Haut-Valais. Les quatre autres confrontations contre les Viégeois auront lieu: le 23 octobre à domicile, le 2 décembre à la Litternahalle, le 30 décembre à Graben et le 20 janvier toujours à Sierre.

DU 26 AU 31 DÉCEMBRE | Ces dates sont réservées à la Coupe Spengler. L'épreuve davosienne réunira cette année Davos, Fribourg-Gottéron, le Team Canada, Vitkovice Steel, Adler Mannheim et Salavat Yulaev Ufa. A noter que la LNB ne s'arrêtera pas.

13 JANVIER | Début du cinquième tour. Pour cette dernière phase du championnat, le public du HC Sierre a été gâté, le caissier du club aussi. Les «rouge et jaune» recevront à Graben toutes les équipes intéressantes: Viège, Langenthal, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Martigny. Un mot pour qualifier les déplacements restants à Zurich (GCK Lions), Bâle, Weinfelden (Thurgovie), Porrentruy (Ajoie) et Olten: longs.

15 FÉVRIER | Les huit premiers de la saison régulière de LNB pourront enfin en découdre lors du premier tour des play-offs.

DU 3 AU 19 MAI | La Suède et la Finlande accueilleront une nouvelle fois les Championnats du monde du groupe A. Cette compétition marquera le terme d'une bien longue saison.



Jeremy Williams et Derek Cormier s'entendent visiblement assez bien. Il ne leur reste plus qu'à transposer cette complicité sur la glace. REMO

VIVONS SIERRE



ELECTION AU CONSEIL BOURGEOISIAL 2012

www.vivons-sierre.ch www.siders-leben.ch

LISTE N°1



Nos prochaines parutions:

21 septembre, 12 et 26 octobre, 9 et 23 novembre,
7 et 14 décembre.

Le jds va bientôt déménager

La rédaction quittera le Technopôle pour rejoindre
le centre-ville, à l'avenue Général-Guisan 18,
à la fin du mois de septembre. Nous vous donnerons plus d'information
dans notre édition du 21 septembre.



Première sortie officielle des «rouge et jaune» version 2012-2013. Elle a eu lieu au lac de Géronde le 31 juillet à l'occasion de la fête du Feu au Lac. REMO

La pause en images



Les anciens dirigeants du HC Sierre ont tenté une fusion avec le Red Ice de Martigny. Les supporters ont fait savoir leur mécontentement, en allant jusqu'à organiser une manifestation anti-fusion. REMO



Yvano Tamburino, Silvio Caldelari et Dany Giromini. Les trois membres du CA du HC Sierre. REMO



Cormier et Williams ont participé à l'Alex Moos (au centre) Classic. Silvio Caldelari un peu moins... REMO



Nicolas Gay, Thomas Furrer, Kevin Dayer, Steeve Fraignière et Adrian Baruchet. REMO



Kim Collins et son petit protégé «Butkus». Les deux font vraiment la paire. REMO

Vers l'assainissement final

SILVIO CALDELARI | Avec son franc-parler, le président du HC Sierre dresse un bilan de la situation à une semaine de la reprise.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En accédant à la tête du HC Sierre, Silvio Caldelari a fait grincer des dents dans la Cité du soleil. Sur ce coup-là, il a tout de même le mérite de reprendre un club sportif totalement dévasté. Ses tâches sont multiples: régler au quotidien les problèmes qui surgissent du passé, trouver de nouvelles sources de financement, mettre sur pied une équipe de LNB et regagner un déficit d'image important. Un travail qui va s'échelonner sur plusieurs années.

Silvio Caldelari, où en êtes-vous de l'opération «sauvetage du HC Sierre»?

Nous avons travaillé tout l'été comme des fous. En ce qui concerne «l'héritage» qui nous a été laissé, nous sommes en phase finale d'assainissement avec les deux conseils d'administration précédents. Une assemblée générale va se dérouler avant le 30 octobre, le dernier délai légal.

Pensiez-vous devoir faire face à une telle situation?

Non. Je ne pensais pas qu'autant de choses allaient remonter à la surface. Nous avons réglé bien des problèmes. Mais nous avons toujours une épée de Damoclès au-dessus de la tête. Nous sommes étroitement surveillés par la Ligue nationale, échaudée par l'affaire Kloten. En tant que SA, là aussi les règles sont strictes. Ajoutez à cela un déficit d'image et du retard dans le sponsoring...

L'image... C'est aussi celle que vous renvoyez à vos fans. Modifier le prix des places était-il bien raisonnable?

Nous n'avons pas demandé au public de participer à l'assainissement du club. A lui maintenant de savoir s'il veut nous soutenir. Nos prix ne sont pas exagérés par rapport à ceux de nos voisins.



Silvio Caldelari, président du conseil d'administration du HC Sierre: «Nous avons un club à faire tourner. Dans le comité nous travaillons tous à fond et nous essayons de faire les choses juste.» REMO

Dans les différents abonnements (calculés sur 20 parties à Graben), nous offrons cinq matchs à domicile, pour arriver aux 25 effectifs, plus les éventuelles rencontres du quart de finale des play-offs. Le titulaire d'un abonnement ne payera pas non plus la majoration pour les derbies.

Cinq francs de plus pour les derbies?

Cette politique nous a aussi été reprochée. Je préfère soigner mes abonnés et faire payer plus cher les Lausannois ou les Viégeois. Nous avons un club à faire vivre. Les râleurs, je les connais. Qu'ils restent dans leur coin. Quant à l'abonnement de soutien, plus cher, personne n'est obligé de le prendre.

Vos fonctions de président et de manager salarié sont-elles compatibles?

«Les râleurs, je les connais. Qu'ils restent dans leur coin!»

Silvio Caldelari, président du HC Sierre

Impossible de faire tout ce travail en étant bénévole! En ce qui concerne le marketing, le bureau, la gestion sportive et financière, nous sommes désormais trois employés rétribués à 100% par le HC Sierre. Je suis un chef de service à 100%, et un président de conseil d'administration... par intérim. A moyen terme, deux personnes devront occuper ces deux fonctions.

Sportivement, attendez-vous de l'aide de vos clubs partenaires?

Le groupe qui est actuellement chez nous a le mérite de se battre, de ne rien lâcher. Il l'a prouvé dans le match amical face à Ajoie. Notre collaboration avec Fribourg nous permettra de récupérer des joueurs en cours d'exercice. Mais nous sommes également en contact avec Berne et Lugano.

HUMEUR

Indulgence, indulgence

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En ce début de saison, tous les acteurs en lien avec la vie du HC Sierre vont devoir faire preuve d'indulgence les uns envers les autres. Suite à un hiver qui a rimé avec calvaire, les bases même du club de la Cité du soleil ont été sévèrement ébranlées. On est passé bien près de la catastrophe: ratage sportif, plouf financier, et en guise de point presque final, une tentative de fusion avec le Red Ice.

La tempête semble s'être calmée et la reconstruction a pu commencer tant bien que mal. Silvio Caldelari a eu le courage de reprendre les commandes d'un HC Sierre dont plus personne ne voulait. A lui maintenant de fédérer en étant à l'écoute des autres. Quant aux autres, justement, à eux de faire le poing dans la poche en prenant connaissance de certaines décisions sportives ou économiques, à eux de venir à Graben et à eux aussi de soutenir l'équipe alignée. Même si tout le monde sait qu'elle ne cassera pas des briques.

Le redressement du HC Sierre se fera en groupe ou ne se fera pas du tout. Et une chose ne doit jamais être oubliée: il n'y aura pas de relégation en première ligue au terme de la saison. Alors, indulgence, indulgence. Le premier bilan et les premières critiques pourront bien attendre février ou mars prochain.

Qui en veut?

C.-A.Z. | Silvio Caldelari tient à préciser que ce qu'il aime, c'est travailler sur le terrain. Il n'est donc absolument pas contre laisser sa place de président: «Oui, mais personne n'en veut! Il serait bon qu'un notable de la ville occupe ce poste. J'attends le candidat providentiel, puis je me consacre uniquement au rôle de manager.»



offre MANIFESTATION

Destinée aux manifestations de type concerts, festivals de musique, événements sportifs et culturels (hors lotos).

NOTRE OFFRE COMPREND 4 PACKS, EN ÉDITION TOUS MÉNAGES

Nous choisissons le pack N° _____

Organisateur: _____

Adresse: _____

Personne de contact + N° de tél.: _____

Date: _____

Signature: _____

Délai de remise des documents: 2 semaines avant parution

CONDITIONS:

Ces conditions exceptionnelles sont octroyées aux manifestations qui associent le JDS à leur événement, aux conditions ci-dessous. Pour les autres manifestations, les tarifs pratiqués sont disponibles sur demande.

1. Pose de banderoles du JDS sur les lieux de la manifestation
2. Logo du JDS sur tous les moyens de communication de la manifestation (affiches, papillons, annonces presse, carnet de fête, etc.)
3. Tous les supports de communication feront l'objet d'un bon à tirer soumis à Publicitas avant diffusion ou impression.
Partenariat sous réserve d'acceptation du JDS

RENSEIGNEMENTS ET COMMANDES:

Publicitas S.A., M. Serge Roh, av. de la Gare 34, 1950 Sion.
Natel: 079 449 06 03 - serge.roh@publicitas.com

PACK 1

- ▶ **1 bandeau sous texte**
Format (208x68 mm en quadri)

PACK 2

- ▶ **1/4 de page quadri payant**
(208x68 mm ou 83x140 mm)
- ▶ **1/4 de page quadri offert**
(208x68 mm ou 83x140 mm)

PACK 3

- ▶ **1/2 page quadri payante**
(208x138 mm ou 83x280 mm)
- ▶ **1/2 page quadri offerte**
(208x138 mm ou 83x280 mm)

PACK 4

- ▶ **1/1 page quadri payante**
(208x280 mm)
- ▶ **1/1 page quadri offerte**
(208x280 mm)



GREEN
CROSS

A PARTNERSHIP TO
HELP PROTECT OUR PLANET

Leonardo DiCaprio and TAG Heuer have joined forces
to contribute to Green Cross International initiatives.
To learn more please visit www.tagheuer.com

Carrera
Series



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860

MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

Concours



Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

S	E	M	T	R	C	R	U	E	T	O	N	A	C	O
A	L	T	A	E	I	T	M	T	O	L	E	B	I	B
B	E	C	N	G	R	E	R	E	P	M	E	R	T	I
O	I	D	I	A	N	G	U	P	E	R	G	U	J	E
T	R	L	J	D	T	A	A	R	A	E	A	E	R	R
E	E	E	I	E	N	C	T	M	N	I	T	U	R	U
U	T	E	R	C	O	I	O	T	L	A	E	O	E	E
R	R	R	R	V	Y	N	H	E	B	T	M	T	N	T
U	A	E	A	E	E	O	R	L	O	A	E	A	R	O
E	R	T	S	U	D	O	E	D	N	E	T	T	O	B
L	C	R	R	T	N	B	A	D	A	M	I	E	R	A
O	E	U	O	C	O	R	U	E	L	O	C	A	R	C
J	A	L	O	U	X	<i>En collaboration avec</i>								
A	A	C	A	B	A	MIGROS								
C	A	N	G	O	C									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

ABACA	CABOTEUR	JALOUX	OCTAVO	ROCOUE
AILERON	CAJOLEUR	JERSEY	ORNER	ROMAND
ANCRER	CALOT	JETABLE	RACOLEUR	SABOTEUR
ARRET	CANOTEUR	MAGNAT	RADOTEUR	TATOUEUR
ARTERIEL	CENDRE	MAGRET	RAMONEUR	TRAJET
BADAMIER	CITE	MENDIER	REEL	TREMPER
BIBELOT	COGNAC	OBIER	REPU	
BOTTE	INDIC	OCTANTE	RIEUR	

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
 Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
 Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2012.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
 2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
 3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
 Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
 Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
 Le Journal de Sierre,
 rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
 Le dernier délai est le 3 octobre 2012 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
 En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

12 octobre, 9 novembre et 7 décembre 2012.

Gagnants pour le mot mystérieux du 24 août 2012

1 ^{er} prix	Mme Monique Rappaz de Lens	(Fr. 100.-)
2 ^e prix	Mme Corinne Sauvain de Mollens	(Fr. 50.-)
3 ^e prix	Mme Rosette Jossen de Sierre	(Fr. 50.-)
4 ^e prix	Mme Eulalie Borgeat-Rion de Noës	(Fr. 20.-)
5 ^e prix	M. Jean-Marc Herbin de Vercorin	(Fr. 20.-)
6 ^e prix	Mme Simone Bohren de Briey	(Fr. 20.-)
7 ^e prix	Mme Nelly Tschopp de Veyras	(Fr. 20.-)
8 ^e prix	Mme Marie-Jeanne Pernet de Réchy	(Fr. 20.-)

RESTAURANT-PIZZERIA
TSERVETTAZ – SIERRE
 AFRIM PLLANA-SALAMIN
 GRANDE TERRASSE OMBRAGÉE
 Parking privé - Ouvert 7/7

Cuisine italienne et française

TOUS LES DIMANCHES SOIR
PIZZAS FR. 13.-
 Grand choix de pizzas, pâtes, etc.
 Plat du jour - Pierrade

 Carnotzet 30 places - Salle à manger rustique
 Tables nappées - Choix de vins

Rue de Tservetta 18 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 13 08

Café - Restaurant - Spaghetteria

Le National
 Imrane & Meas Ameti

LE PETIT MENU GOURMAND
 Cassolette de chanterelles

 Mignons de sanglier
 Sauce aux airelles
 Garniture de chasse

 Sorbet aux pruneaux
 Fr. 50.-

Grande terrasse

Place Beaulieu - 3960 SIERRE
Tél. 027 455 15 78

Restaurant CASINO
 IMRANE & MEAS AMETI

LA CHASSE EST LÀ!

Le caquelon du Casino
 (fondue du braconnier)
CERF et SANGLIER
 Garniture de chasse

Sorbet valaisan
 Fr. 45.-

Choix de pizzas
Ouvert 7/7

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE
Tél. 027 451 23 91

Les bonnes tables de chez nous

Café-Restaurant La Tservetta



Dès le 15 septembre prochain, les goûts et les saveurs sont à l'honneur au restaurant La Tservetta, situé à Sierre dans le quartier du même nom. Une toute nouvelle carte verra le jour, agrémentée de plats mijotés et d'atmosphères dignes d'une cuisine de grand-mère. Le patron Afrim Pllana épaulé par sa femme, Claude Salamin Pllana, ainsi que leurs fidèles employés, se coupent en quatre afin de surprendre leur clientèle avec une cuisine à l'ancienne et authentique. Les petits plats sont mis dans les grands pour égayer les papilles et passer un moment agréable dans un cadre rustique et chaleureux. La Tservetta, ouvert 7 jours sur 7, c'est aussi une brasserie où nombre d'habituez tels Jeannot (voir photo) y passent quotidiennement; une magnifique terrasse ombragée, un menu du jour annoncé du lundi au vendredi sur Rhône FM et un menu dominical exclusif chaque semaine. Un grand parking privé, ainsi qu'un carnotzet sont à disposition, idéal pour organiser des banquets, des soupers d'entreprise ou de classe!

Tél. 027 455 13 08.



Café-Restaurant **LE BOURGEOIS**

Mariage
 Banquets
 Salle climatisée
 Voiture de location

NOUVEAU: ENTRECÔTE SUR ARDOISE
TOUS LES MARDIS SOIR
PIZZAS À FR. 12.-

SÉJOUR EN ITALIE OFFERT AUX MARIÉS

Avenue du Rothorn 2 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 75 33

HÔTEL ATLANTIC
 SION

FESTIVAL DE TARTARES

Prochainement
Carte de chasse

GRAND PARKING PRIVÉ

Rte de Sion
 Tél. 027 455 25 35

Rte de Sion 38 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 25 35

ANNIVIERS
 CAFÉ-RESTAURANT

● TERRASSE PLEIN SUD
 ● CARTE DE SAISON
 ● SPÉCIALITÉS
 ● FONDUE GLAREYARDE
 ● CUISSES DE GRENOUILLES
 ● FONDUE AU FROMAGE

Ouverture de 7h à 23h
 Fermé le mercredi
 info@cafanniviers.ch

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

RESTAURANT - PIZZERIA
TOTO
«CHEZ FRANCO»

Rue de Lamberson 31 - SIERRE - 027 452 24 26 - Lundi fermé

NOUVEAUTÉ: 4 NOUVELLES SORTES DE PÂTES

MARGUERITE «aux saveurs de la mer»	PANCCIOTTI «avec aubergines et scamorza»
RAVIOLONI «crème de bufala et épinards»	QUADRELLI «au cacao et orange»

PROCHAINEMENT: NOUVELLE TERRASSE COUVERTE

FERMÉ LE LUNDI

Rte de Lamberson 31 - 3960 SIERRE - Tél. 027 452 24 26

HÔTEL-RESTAURANT
LA PROMENADE - SIERRE

info@hotelpromenade.ch

● **CHARBONNADE** (unique en Valais)
 ● **VIANDE & GAMBAS** à discrétion
 ● **MENU PROPOSITION**
 ● **CARTE SOIGNÉE**

Fermé le dimanche

Sous-Géronde 41 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 34 04

Prochaine parution
de notre rubrique «Gastro»
le 12 octobre 2012

LES SPORTS

Retrouvez l'actualité
sierroise sur la page
facebook «le jds»

Site internet: www.lejds.ch



Le kilomètre vertical (ici à Fully) demande aux athlètes de produire un effort court et intense. Le 29 septembre, place au premier KM de Chando. ARCHIVES NF

Raide de chez **RAIDE!**

COURSE À PIED | Moins long, mais beaucoup plus raide que Sierre-Zinal, le KM de Chando fait son entrée dans le calendrier des courses de montagne. Date à retenir: le samedi 29 septembre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En ce qui concerne les courses de montagne, toutes les distances sont utilisées. La grande mode actuelle: les trails et les ultra-trails, qui dépassent largement les 100 km. A l'inverse, les toutes petites distances, qui demandent d'autres qualités aux athlètes, se multiplient également sur les calendriers officiels valaisans. Le val d'Anniviers profite de cette tendance et va organiser son épreuve le samedi 29 septembre: le premier KM de Chando.

Ce kilomètre vertical propose deux options aux participants. Le «petit» parcours, long de 3,5 kilomètres pour un dénivelé de 1000 mètres, reliera Fang à Chandolin. Pour

les plus téméraires, les organisateurs vont aussi mettre sur pied un double kilomètre. Le «grand» parcours, d'une longueur de 7,7 kilomètres pour une dénivellation de 2000 mètres, partira de Vissoie (step) et arrivera à l'Illhorn. Les inscriptions pour ces deux courses peuvent s'effectuer sur deux sites internet: www.kmdc.ch ou www.datasport.com. Il sera encore possible de s'inscrire le jour de la course, directement sur place (majoration du prix de 10 francs).

AU PROGRAMME

Samedi 29 septembre

6 h - 8 h 30 Remise des dossards au Centre scolaire de Vissoie (petit parcours).

9 h Remise des dossards au Centre scolaire de Vissoie (grand parcours).

9 h 30 Départ du KM Vertical.

10 h 30 Départ du double KM.

15 h Proclamation des résultats à Chandolin.

HUMEUR

La dictature des grands

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

L'histoire du sport a été écrite par les grands athlètes. Jusque dans les années 1990, le terme «grand» s'apparentait surtout à talentueux, charismatique, volontaire, intelligent ou encore combattif. Depuis quelques années, le sport moderne est fait par des grands athlètes. Et désormais, le terme «grand» s'apparente à... grand. Pour être compétitif dans la majeure partie des disciplines, il ne suffit plus d'être grand par le talent, il faut surtout être grand par la taille. Dans le sport, il n'y aura bientôt plus de place pour les petits. Il existera toujours des exceptions qui confirmeront cette règle, mais les moins de 185 cm partiront avec un certain désavantage. Usain Bolt (196 cm) en sprint, Michael Phelps (193 cm) en natation, ou Teddy Riner (204 cm) en judo n'ont pas que leur gabarit à faire valoir. Ce sont des phénomènes. En revanche, il existe de plus en plus de compétiteurs qui débarquent dans un sport et s'y installent uniquement grâce à leur grande taille. Deux exemples en tennis: John Isner (206 cm) et le nouveau venu Milos Raonic (196 cm) font et vont faire carrière au plus haut niveau en ayant qu'une seule arme fatale: le service. Et Marc Rosset à l'époque? Même «grand» phénomène, mais beaucoup moins généralisé.

Action valable du 7 au 14 septembre 2012
 Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 • 14h00 - 18h30
 Samedi: fermé



SIERRE
 OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

CÔTELETTE DE PORC 1^{ÈRE} 170G - CH 13.90 ^{CHF} /KG	RUMPSTEAK A PLUCHÉ 1KG - CH 25.90 ^{CHF} /KG	SAUCISSE À RÔTIR « CLOS DE CHILLON » 300G - CH 14.90 ^{CHF} /KG	SAUCISSE AUX CHOUX VAUDOISE IGP 350G - CH 7.90 ^{CHF} /KG
---	---	--	--

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - www.suterviandes.ch

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
 Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

HOBBY-CENTRE - SION
 PLACE DU MIDI 48 Tél. + fax 027 322 48 63
 www.hobby-centre.ch hobby-centre@bluewin.ch

Actions d'automne
 Train Avion Hélico Voiture

Bon 10%
 sauf sur prix nets et offres spéciales - non cumulable
 Ouvert jusqu'à 19h30 tous les vendredis
 Parking du Soex à 2 pas! Gratuit 60'

Pour les collectionneurs et les modélistes:
 le plus grand choix en trains et accessoires, voitures, camions, avions, véhicules militaires et engins de chantier, etc.

Rendez-nous visite sans attendre!

LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES

Kiosque de Sierre
 cherche
vendeuse
 à temps partiel.
 Entrée : début novembre
 Ecrire sous chiffre W 036-679252, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Jeune vigneron valaisan, soigneux,
cherche vignes à louer
 entre Leuk et Martigny.
 Surface dès 500 m², tous cépages.
 Tél. 078 812 96 39.

Achète tous véhicules récents ou avec peu de km
 paiement cash
 Tél. 027 322 34 69
 Garage Delta, Sion

Le cabinet chiropratique des Drs Emery
 a le plaisir de vous annoncer l'arrivée du
Dr Amélie Haran
 Chiropraticienne diplômée de l'Institut Franco-Européen de Chiropratique à Paris et spécialisée dans les troubles de la colonne (dos et nuque).
Horaires du cabinet:
 Lu-Ve de 8h à 12h
 Lu-Ma-Je de 14h à 18h30
 Me-Ve de 14h30 à 19h
Coordonnées du cabinet:
 Av. de la Gare 3, 3960 Sierre. Tél. 027 456 79 00
 www.cabinetchiropratique.ch

Les Platanes
 l'îlot ensoleillé

A louer à Sierre à proximité de la gare
 Appartements neufs 2.5 à 4.5 pièces - Standard Minergie - Dès août 2012



www.les-platanes.ch

DR. VIKTOR KÄMPFEN
 TREUHAND AG
 Viktoriastrasse 15, 3900 Brigue, Tél: 027 922 20 50

Av. du Marché 2 - 3960 SIERRE - 027 456 10 25 • Pratifiori 10 - 1950 SION - 027 323 10 25
www.rouxmenagers.ch

Donnez du plaisir à vos grands crus

• 101 bouteilles seulement
 • affichage numérique
 • 2 ans de garantie

1190.-

Cave à vins



Bauknecht

ROUX JEAN-RICHARD
ELECTROMENAGERS



Sierre ouest à louer 4½ pièces rénové

Au troisième étage d'un petit immeuble.
 Surface: 107 m² env. + grand balcon orienté plein sud avec vue (15m² env.)
 Trois salles d'eau. Cave et place de parc gratuite.
 Arrêts de bus, autoroute, commerces, écoles, hôpital à proximité.

Loyer mensuel:
Fr. 1 680.- charges comprises.

Tél. 076 474 61 55
 (heures de bureau).

NEW

F Ê T E D U

poulet

SIERRE

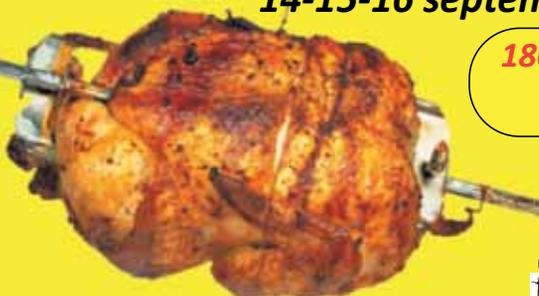
Nouvelle Place Hôtel-de-Ville

14-15-16 septembre 2012 / 12^{ème} EDITION

1800 poulets durant les 3 jours

Entrée libre tous les jours

Cuisson garantie
CFC
Nouveau grill



MIGROS
Fournisseur 2012



IMPRIMERIE
perissot

RAIFFEISEN
SIERRE - RÉGION



Euro-bonus 2012 = 1/2 poulet 10.-

VENDREDI 14 SEPTEMBRE 2012 (Soirée populaire)

16H00 Ouverture des stands
17H00 CUISSON ET SERVICE DES POULETS (apéritif offert de 17H00 à 18H00)
18H00 – 19h00 Démonstration de TANGO ARGENTIN
Dès 19h00 SOIREE POPULAIRE ET BAL GRATUIT Animée par " GILBERT PRAZ" à l'accordéon



... Le poulet rajeuni...

SAMEDI 15 SEPTEMBRE 2012 (Soirée années 80)

09H00 Ouverture des stands et du marché artisanal
Dès 11H00 CUISSON ET SERVICE DES POULETS (NON-STOP)
11H00 – 12H30 KIOSQUE A MUSIQUE de la RADIO SUISSE ROMANDE (sous cantine)
Animations musicales durant tout l'après-midi
16H00 – 17H00 ANIMATION MUSICALE MOBILE avec "THOMAS SALAMIN"
17H30 – 19H00 PRODUCTION DU GROUPE FOLKLORIQUE PORTUGAIS DE SIERRE
19H00 – 21H00 KARAOKE avec FRANK
Dès 21H00 SOIREE "POULETS – POULETTES / ANNEES 80 GRAND BAL POPULAIRE GRATUIT AVEC LE TRIO "MICHAELA – ROCCO ET PIETRO"
23H00 **GRAND DEFILE DE LINGERIE (5 mannequins HOMMES ET 4 DAMES) "DE VÊTUS à DEVÊTUS !!! (fermeture de la tente à 03 h. 00)**



23h défilé de lingerie

DIMANCHE 16 SEPTEMBRE 2012 (Journée famille)

09H30 Ouverture des stands et du marché artisanal
Dès 10H00 Animation musicale avec le groupe musical "LE MOULIN A VENT" – 10 musiciens
11H00 CUISSON ET SERVICE DES POULETS (NON-STOP)
11H00 – 13H00 SPECTACLE DE MAGIE avec "STEPHANE THELER" +ECOLE DES FANS (jury junior du plus beau dessin)
15H00 **CONCERT GRATUIT DE "SONIA GRIMM"**
Accompagnée de 22 enfants figurants-comédiens
16H45 REMISE DES PRIX DU CONCOURS DE DESSIN



15h concert gratuit SONIA GRIMM

MANOR

BENNIEZ

coop

Kouiski

sière solgesch

Le Nouvelliste

le jds



Des conditions météorologiques apocalyptiques

C.-A.Z. | De mémoire d'organiseurs, on n'avait jamais vécu cela. Le tournoi version 2012 a dû faire face à des conditions météorologiques apocalyptiques.

En début de semaine, tout s'est plus ou moins bien déroulé avec un premier pro-am disputé sous le soleil. Le mercredi, les choses se sont déjà compliquées, puisque le second pro-am a été arrêté en raison de l'orage. La foudre est l'ennemi numéro un du golfeur. Dans la foulée, c'est l'hiver qui s'est invité à Crans-Montana. La neige n'a pas recouvert le parcours Severiano Ballesteros, mais ce fut moins une. En revanche, les joueurs et le peu de spectateurs présents n'ont pas échappé à la pluie et au froid, surtout le vendredi. «Les conditions étaient très différentes de celles de l'année dernière. Avec le soleil et l'altitude, les balles volent beaucoup plus loin. Cette année, il était très difficile de juger et de contrôler la longueur. Cela provient du fait que la température variait énormément», explique le vainqueur Richie Ramsay. Le deuxième tour, ralenti par cette pluie, a même été interrompu par la nuit. Quant au troisième, il a été perturbé par le brouillard. «Nous avons perdu entre 10 et 15% des spectateurs en raison de cette météo. Heureusement que les préventes avaient bien marché. Ce qui compense un peu notre manque à gagner», relève le directeur du tournoi, Yves Mittaz.



Le parapluie, le hit de la fin de semaine sur le Haut-Plateau. LE JDS

Des images qui von

GOLF | L'Omega European Masters est unique. Aucun autre événement ne pourra jamais offrir à Crans-Montana une visibilité dans 449 millions de foyers aux quatre coins de la planète.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

En Suisse et en Valais, le golf n'est pas le sport le plus médiatisé. On commence à parler greens, puts et balles à la fin du mois d'août et on oublie déjà la discipline au... début du mois de septembre. Seule la semaine de l'Omega European Masters échappe à cette règle. Ailleurs dans le monde, la donne est quelque peu différente. Il suffit de voir les moyens techniques mis en œuvre pour couvrir l'événement afin de s'en convaincre. Les images TV sont produites par les spécialistes d'European Tour Productions, qui ne suivent que des tournois de golf, sur l'European Tour, l'Asian Tour et le Tour sud-africain. Sur le Haut-Plateau, 110 personnes ont travaillé toute la semaine d'arrache-pied pour ne rien manquer de l'European Masters. Elles sont principalement issues de pays culturellement bien implantés dans le golf. «Nos collaborateurs se bat-

tent presque pour venir à Crans-Montana, à la montagne. C'est leur déplacement préféré. Ils se sentent un peu comme en vacances», explique Ross Clarke, producteur pour l'European Tour Productions. Il y en a pourtant un pour qui la tâche se complique en arrivant en Valais: le conducteur de l'immense camion qui sert de régie mobile et qui est installé sur le parking de l'Etang Long. «Nous sommes bien évidemment aidés par la police cantonale pour la montée à Crans-Montana. Mais ce que craint le plus le chauffeur, c'est encore la descente.»

34 KILOMÈTRES DE CÂBLES ET 18 CAMÉRAS

Les images TV du tournoi, soit 1300 heures de programmes cumulés, sont diffusées sur les cinq continents et touchent 449 millions de foyers. «Vous comprendrez aisément que ces images ont une très grande valeur pour nous», souligne Yves Mittaz, directeur du tournoi. Elles sont tout d'abord capturées par 18 caméras disposées le long du parcours Severiano Ballesteros, reliées entre elles par 34 kilomètres de câbles. «A la Ryder Cup, ce dispositif peut atteindre 80 kilo-

mètres», précise Ross Clarke. Le programme complet a été fabriqué à Crans-Montana. Sur les événements qu'elle couvre, la société European Tour Productions est totalement autonome. Tout est centralisé dans le camion-régie de l'Etang Long. Les images sont traitées, montées, habillées avec des effets spéciaux et renvoyées via trois satellites.

Un job de titan de par la grandeur de la surface de jeu à filmer et de par les difficultés techniques que cela engendre. «Le golf est le sport le plus difficile à couvrir. En football, il y a un terrain et des acteurs qui courent tous au même endroit. Le golf se joue sur 18 trous simultanément... On ne peut jamais dire qu'il n'y a aucun problème et que tout roule. Nous essayons surtout de réparer les casses les unes après les autres pour avoir un produit final de qualité. Imaginez votre maison avec 1 million d'ampoules. Il y en aurait toujours une de cassée», conclut Ross Clarke. European Tour Productions travaille sur une cinquantaine de tournois par saison. Elle possède plusieurs unités mobiles de différentes grandeurs afin de pouvoir enchaîner d'une semaine à l'autre.

Un joueur écossais sympa et tout timide

C.-A.Z. | Richie Ramsay était classé 45e joueur à l'Ordre du mérite européen avant de débarquer à Crans-Montana. Sa victoire sur le Haut-Plateau, qui lui a rapporté 350 000 euros, l'a propulsé dans le Top 20. Jusqu'à dimanche dernier, l'Écossais n'avait gagné qu'un seul tournoi sur l'European Tour, fin 2009 en Afrique du Sud. Mais on savait l'homme en forme. Il venait de terminer 6e à Gleneagles. «J'ai connu une très bonne semaine en Ecosse. Je suis très satisfait de voir que le gros travail que j'ai effectué ces derniers mois commence à payer. Enfin!»

Réservé, disponible, le vainqueur de l'édition 2012 de l'European Masters a conquis les amateurs de golf qui avaient effectué le déplace-

ment de ce week-end en Valais. Et en plus, il a des nerfs solides. En tête déjà samedi, il n'a pas tremblé dimanche et s'est imposé avec quatre coups d'avance sur ses poursuivants.



Richie Ramsay, dimanche à Crans-Montana. HERVÉ DEPREZ

t faire le tour du MONDE



Ross Clarke en plein travail. Le producteur dispose d'un camion-régie mobile high-tech qui ferait pâlir d'envie bien des chaînes de télévision. HERVÉ DEPREZ



Une gigantesque grue trônait au-dessus de l'Étang Long. Vue imprenable sur le parcours Severiano Ballesteros.

LE JDS

D'UN GREEN À L'AUTRE...

SPONSORING

Tout va très bien

Même si la météo n'a pas été à la hauteur, tout comme le plateau de joueurs engagés d'ailleurs, les organisateurs peuvent tout de même se frotter les mains. Omega et le Credit Suisse ont prolongé leur contrat de partenariat. Autant dire que la manifestation est d'ores et déjà assurée pour les cinq prochaines années.

PEOPLE

Les sportifs à l'honneur

Les sponsors du tournoi ont ramené leur lot de peuples à Crans-Montana. Les sportifs se sont accaparé la vedette. Didier Cuche, Lara Gut, Lasse

Kjus ou encore Jacques Lafitte étaient de la partie. Roger Moore a fait tourner les têtes et Adolf Ogi a lâché quelques: «Formidable!» Quant à Greg Norman, il est passé totalement inaperçu. Et en plus lui, il ne faisait même pas partie des peuples, mais bel et bien des joueurs inscrits à la compétition.

MONSIEUR BMC

Andy Rihs était ravi

Le patron de l'équipe cycliste BMC pense toute la journée au vélo. Sur le Haut-Plateau, il a fait une petite infidélité à son sport: «Lorsque j'ai vu ces professionnels, je me suis dit qu'il fallait que je joue plus au golf. J'aime ce sport, je le

pratique à Zurich et en Provence.» Andy Rihs a longtemps été sponsor du Mémorial Olivier Barras, il fait partie du plus gros club de soutien de l'European Masters et a également été nommé membre d'honneur du Golf-Club Crans-sur-Sierre.

HOLE-IN-ONE

Un chanceux malchanceux

Dimanche, Matthias Grönberg a réalisé un hole-in-one au trou No 3. Un exploit qui n'a rien rapporté au Suédois, mis à part un eagle, puisque ce par 3 n'est pas doté d'un prix spécial, contrairement au 8 (un lingot d'or), au 11 (une voiture) et au 13 (une montre).

Universitaires mais aussi golfeurs

C.-A.Z. | A l'occasion de l'European Masters, Guy Praplan est venu présenter les futurs Championnats du monde universitaires de golf. Cette manifestation, dont il est l'ambassadeur, aura lieu sur le Haut-Plateau du 23 au 27 juin 2014. Son comité d'organisation, formé sous l'égide de l'Association des manifestations internationales de sport de Crans-Montana (AMIS), a tenu sa séance constitutive le 13 août dernier. Cette compétition se déroule tous les deux ans.

Importante société internationale dans le domaine des assurances

Afin de compléter notre team de vente, nous cherchons pour la région de **Sierre et Monthey**

professionnels de la vente qui savent conclure

Voulez-vous...

Démarcher et conseiller des clients privés et PME (entreprises) ?
Planifier et mettre en oeuvre vos activités commerciales de manière autonome ?
Un sens prononcé des responsabilités et de la persévérance ?

Avez-vous...

Un esprit d'entrepreneur et la vente dans le sang ?
Une présentation soignée, convaincante et persuasive ?

Etes-vous...

Une personnalité de vendeur déterminée et qui va droit au but ?
En possession d'un permis de conduire et de votre propre voiture ?
Idéalement âgé(e) entre 25 et 40 ans ?

Un important portefeuille vous sera confié

Nous offrons une formation, un revenu intéressant: fixe + frais + commission en rapport avec l'activité et vos capacités ainsi que des prestations sociales étendues.

N'hésitez pas à adresser votre offre manuscrite, accompagnée de vos certificats et de votre photo, sous chiffre P 036-678411 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-sur-Glâne 1.

Insomnies à cause des jambes sans repos?



Le Restless-Legs-Syndrom

Réunion publique pour les personnes affectées et intéressées.
Avec discussion. Entrée libre.

Lundi, 17. septembre 2012, 19.30 h
RSV-Hôpital de Sion Av. Grand-Champsec 80
1950 Sion
Ensuite apéro

Présentation et discussion:
Dr. med. Didier Genoud
Neurologue FMH, Hôpital Sion
Case postale 736
1950 Sion

Chaque don de sang aide

STRETCHING POSTURAL®

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

Reprise des cours
le **lundi 10 septembre 2012**
Cours d'essai gratuit



A Sion: Espace danse, rue des Cèdres, 15
Lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h
A Sierre: Avenue Général-Guisan, 19
Le mercredi de 19h à 20 h
et le jeudi de 10h15 à 11h15

Renseignements:
Françoise Dozias (Stretching Postural® - kinésiologie)
Av. Général-Guisan, 19 - 3960 Sierre - 078 837 81 73
e-mail: francoisedozias@hotmail.com
www.stretchingpostural.net

Vous êtes suivi-e sur le plan médical et avez besoin de soins

Infirmière diplômée indépendante, je me rends à domicile pour évaluer avec vous vos besoins et vous accompagner dans le cadre d'une écoute professionnelle et d'un suivi personnalisé, en collaboration étroite avec votre médecin traitant. Toutes les prestations sont prises en charge par les assurances.

N'hésitez pas à me contacter.
Charlotte Bonvin, **076 297 19 57**.

Augmentez la portée de votre publicité

en encartant votre prospectus dans le JDS



Evitez ainsi plusieurs milliers de STOP PUB des boîtes aux lettres du district de Sierre

publicitas

Débuts à tous petits pas

FC CHIPPIS | Entame de saison difficile pour le néo-promu en deuxième ligue inter. Face à des équipes plus expérimentées, il lui manque toujours un petit quelque chose.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

«Mis à part face à Servette, mais ça c'est du lourd, nous n'avons jamais été surclassés. Nous étions proches de nos adversaires et tout le monde s'accorde à dire que nous méritons mieux que notre zéro point en quatre matchs. Mais d'un autre côté, je suis conscient que si nous perdons nos 26 rencontres d'un seul petit but, nous allons finir avec zéro point.» Cette analyse teintée d'humour de l'entraîneur Eric Lager montre qu'il n'y a pas le feu dans la maison. Le néo-promu est encore en phase d'apprentissage.

LES MOYENS DE RESTER

«Nous savions tous que cela allait être difficile. Nous avons encore perdu trois pièces maîtresses durant la pause estivale. Mais mes joueurs ne se découragent pas. Ils sont déçus en sortant des matchs, c'est bon signe, puis ils oublient assez vite pour reprendre les entraînements à fond le mardi.» Finalement, le FC Chippis, qui gagnait beaucoup depuis plusieurs saisons, réagit bien à la défaite. Il ne lui reste désormais plus qu'à apprendre à gagner au niveau supérieur. Le



Les Chippiards vont travailler les balles arrêtées, tant en attaque qu'en défense. Six des neuf buts qu'ils ont encaissés l'ont été suite à des balles arrêtées.

REMO

commencement du renouveau se passe dans les têtes des joueurs. Comme le rythme est plus élevé, ils savent que chaque petite erreur se paie comptant. «Nous avons les moyens devant les buts adverses. Nous devons juste être un peu plus agressifs.

Une chose est certaine: nous ne regrettons pas cette promotion. Nous avons les moyens de nous maintenir, nos adversaires directs n'ont pas pris trop d'avance. Mais pour cela, il va falloir se mettre à gagner», conclut Eric Lager.

«Notre collaboration avec Sierre est bonne»

C.-A.Z. | La deuxième ligue inter est une division interrégionale, mais également intermédiaire. Pas tout à fait dans l'élite, plus tout à fait dans les ligues inférieures. En mélangeant les cantons, le niveau de football augmente. Mais pas suffisamment pour déchaîner les passions au niveau du public. Les spectateurs préfèrent aller voir jouer un voisin plutôt qu'une formation genevoise de troisième zone. A Chippis, l'assistance est restée plus au moins identique à celle de l'année passée. «C'est une nouveauté chez nous. Nos supporters sont

donc toujours présents et sont pour l'heure encore très indulgents», commente Eric Lager, entraîneur des Chippiards.

Un point intéressant tout de même lors de cette saison 2012-2013: les deux derbies contre le FC Sierre, le 3 novembre à Chippis et le week-end des 8 et 9 juin à Pont-Chalais, lors de la... dernière ronde de championnat. «C'est bien de retrouver notre voisin. Il est déjà bien établi dans la division. Nous parlons souvent, avec Ivano Zampilli. Il me rencarde sur nos futurs adversaires», conclut Eric Lager.

AU PROGRAMME

DEUXIÈME LIGUE INTER

Sa 8 septembre: 17 h Signal Bernex - Chippis. **Di 9 septembre:** 15 h 30 Lutry - Sierre. **Sa 15 septembre:** 18 h Chippis - USCM; 19 h Sierre - Collex-Bossy.

DEUXIÈME LIGUE

Sa 8 septembre: 19 h 30 Saint-Léonard - Conthey. **Ve 14 septembre:** 20 h Bramois - Saint-Léonard.

TROISIÈME LIGUE

Ve 7 septembre: 20 h Salgesch - Lens. **Sa 8 septembre:** 18 h Sierre 2 - Chalais. **Di 9 septembre:** 15 h Varen - Crans-Montana. **Sa 15 septembre:** 18 h 30 Lens - Sierre 2; 19 h Crans-Montana - Salgesch; 20 h Chalais - St. Niklaus.

QUATRIÈME LIGUE

Sa 8 septembre: 19 h Bramois 2 - Granges. **Di 9 septembre:** 10 h Chippis 3 - Turtmann; 10 h Grône - Brig-Glis 3; 10 h Châteauneuf 2 - Savièse 2; 10 h 30 Grimisuat - Chermignon; 16 h Miège - Chippis 2; 16 h Visp 3 - Saint-Léonard 2. **Sa 15 septembre:** 18 h Savièse 2 - Grimisuat; 18 h Salgesch 2 - Brig-Glis 2; 18 h Raron 2 - Crans-Montana 2; 18 h 30 Bramois 3 - Chippis 3; 19 h 30 Saint-Léonard 2 - Châteauneuf 2; 19 h 30 Granges - Miège; 20 h Chippis 2 - Visp 3; 20 h Chermignon - Grône.

CINQUIÈME LIGUE

Ve 7 septembre: 20 h Saint-Léonard 3 - Termen 2; 20 h Lens 2 - Crans-Montana 3. **Sa 8 septembre:** 17 h Saas Fee - Chippis 4; 20 h 30 Martigny 4 - Anniviers. **Di 9 septembre:** 10 h 30 Varen 2 - Noble-Contrée 2; 14 h 30 Granges 2 - Savièse 3; 16 h Evolène 2 - Chermignon 2. **Me 12 septembre:** 20 h Savièse 3 - Lens 2. **Sa 15 septembre:** 15 h Chalais 2 - Evolène 2; 17 h Saas Fee - St-Léonard 3; 17 h 30 Chermignon 2 - Martigny 4; 19 h Noble-Contrée 2 - Chippis 4; 19 h 30 Grimisuat 2 - Granges 2.

Aucun match n'a été programmé le dimanche 16 septembre en raison du Jeune fédéral.

SPORTS EXPRESS

TRIATHLON

Le 12e Gemmi Triathlon, c'est pour demain

Cette compétition aura lieu demain. Elle reliera Sierre au col de la Gemmi et se compose de trois disciplines: 900 mètres de natation dans le lac de Géronde à Sierre; 23,2 kilomètres de vélo sur un parcours Sierre - Salquenen - Varen - Loèche-Ville - Loèche-les-Bains; et 3,8 kilomètres de course à pied en montagne entre le centre sportif de Loèche-les-Bains et le col de la Gemmi. Le départ sera donné à 9 h 30 aux nageurs.

STREETHOCKEY

Début du championnat pour les Sierre Lions

Le championnat de LNA de streethockey va reprendre ses droits le week-end des 15 et 16 septembre. Pour cette première journée, les Sierre Lions vont recevoir La Chaux-de-Fonds, le dimanche 16 septembre à 14 h. Le contingent sierrois 2012-2013 se compose de la sorte:

coaches: Sébastien Duc; David Zuber. **Joueurs:** Loïc Chavallaz; Mikael Coquoz; Benjamin Dubreucq; Joël Häni; Timon Häni; Sandro Heynen; Lukas Hezcko; Steve Kummer; Christophe Loretan; Lionel Marti; Alex Mermoud; Ismael Métroz; Lionel Monnet; Christian Ruppen; Stefan Ruppen; Mathieu Salamin; Mathieu Schildknecht; Valentin Steiner; Chris Tenud.

HOCKEY

Kevin Lötscher s'est entraîné avec le HC Sierre

Après son terrible accident du printemps 2011, Kevin Lötscher est de retour sur les patinoires. Sous contrat avec le CP Berne, il s'est entraîné toute la semaine à Graben avec la première équipe du HC Sierre. L'attaquant portera ce soir (20 h à Graben) les couleurs sierroises, à l'occasion d'une partie amicale face à Milan. Suite à cette rencontre, une décision sera prise quant à son avenir en LNB, en LNA, ou en juniors élites. Kevin Lötscher a demandé de pouvoir jouer avec le HC Sierre, s'il devait continuer son aventure en LNB.

Des «fous» de l'EFFORT

COURSE À PIED | L'Ultra Trail du Mont-Blanc est une course terrible. Alors, que dire de l'UTMC sous la pluie? Jean-Yves Rey, qui a participé à l'épreuve le week-end dernier, explique son périple, mais également ses motivations.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Rappelez-vous samedi dernier, lorsque vous maudissiez votre début de week-end, assis dans votre canapé. En cause: une météo toute pourrie.

Il y en a d'autres qui l'ont encore eu plus mauvaise que vous: les participants à la 10e édition de l'Ultra Trail du Mont-Blanc. «Les conditions? C'était juste l'horreur. A l'exception des 45 premières minutes, la pluie n'a jamais cessé de tomber. J'ai donc couru onze heures sous l'eau. Puis nous avons eu le brouillard et la neige à partir de 1900 mètres. Donc, il fallait être hyper-attentif, le terrain était boueux et glissant. Il y a eu beaucoup de blessés, même chez les favoris», commente Jean-Yves Rey, qui a terminé 6e d'un tracé qui a dû être modifié. Justement en raison de cette mauvaise météo. Un autre Sierrois s'est également mis en évidence, cette fois-ci sur le parcours intitulé Les Traces des ducs de Savoie. Ryan Baumann s'est adjugé le 5e rang en 16 h 18'38".

«JE VEUX COMPRENDRE»

Pour un sportif moyen, il est difficile de comprendre quelle est la motivation de ces athlètes qui ont couru 100 kilomètres sur un terrain plus qu'accidenté (un dénivelé de 5800 mètres). «Et c'est un parcours de repli. La longueur totale aurait dû être de 168 km! En fait, moi aussi j'essaie de comprendre comment les gens font pour réaliser ça en un jour», explique Jean-Yves Rey. Car pour le moment, le coureur de Montana-Village n'a qu'une idée théorique de la chose. Il en est bien à sa troisième édition sur les sentiers du Mont-Blanc, mais il n'a jamais pu effectuer le périple dans son en-



Jean-Yves Rey en nocturne. Il a terminé 6e de l'Ultra Trail du Mont-Blanc, épreuve qu'il a disputée à 90% durant la nuit. DR

tier. «La première fois nous avons été arrêtés, la deuxième j'ai abandonné après 110 km et cette année on nous a fait partir sur un parcours plus court. Je vais continuer à m'entraîner et en 2013 j'espère bien pour pouvoir aller au terme de ces 168 km et vous dire ce que cela fait. Plus cassé que tant tu ne peux pas être!» Paradoxalement, question effort pur, faire un 100 km ou un 168 km n'est pas très différent. Sur une plus courte distance, les gars vont beaucoup plus vite, donc souffrent tout autant. En termes de gestion des forces et de récupération, là les choses changent.

ACCEPTER LA DOULEUR

«S'entraîner pour une très longue distance et s'élancer sur un parcours de repli, c'est un peu frustrant. J'étais triste de cette modification, mais quelque part, aussi, un peu soulagé. Je ne savais

pas si je m'étais assez entraîné, justement sur des longues distances. Je n'avais pas effectué des sorties dépassant les sept heures. Je suis toujours un peu blessé au tendon du pied. J'ai eu peur d'en faire trop et que ça casse», poursuit Jean-Yves Rey.

La course du Valaisan a duré 11 h 43'48". Un laps de temps suffisamment long pour se prendre la tête, surtout dans la nuit et sous la pluie. «C'est un excellent exercice mental. Il faut vraiment accepter la douleur. Car, inévitablement, le mal va arriver. Chez moi, il est passé d'un genou à une cuisse. Mais je suis content, cette année je n'ai pas vomi. L'alimentation durant l'épreuve est primordiale. Je n'ai pas pris de gels, seulement des produits naturels. Cette tactique m'a bien convenu», conclut Jean-Yves Rey, plus fatigué par sa nuit blanche, que par les kilomètres avalés.

Découvrez la Hyundai i40 - New Generation



SOYEZ LE PREMIER À ARRIVER

La Hyundai i40 est arrivée, et vous aussi. Voici une voiture qui reflète votre sens du style: simple, rationnelle et résolument moderne. Elle est l'expression parfaite de votre individualité et montre comment vous préférez tailler votre propre route. Et la Hyundai i40 est la façon la plus logique de prendre la route. L'habitacle et le coffre à bagages sont plus que généreux, tandis que les aménagements intérieurs sont de première classe.

PRIME CASH
Fr. 3000.-
sur véhicules du stock

Dès Fr. 26'990.-

GARAGE LA FONTAINE Giovanni et Marc-André Quirighetti
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000  **HYUNDAI**



Les Candidats MDC

vous donnent rendez-vous pour des rencontres de campagne :

- **Mardi 18 septembre** Corin/Champsabé 17h00 - 19h30
place de la fontaine Corin-de-la-Crête
- **Jeuudi 20 septembre** Diogne 17h00 - 19h30
place de la chapelle
- **Mardi 25 septembre** Montana-village 17h00 - 19h30
place de l'église
- **Jeuudi 27 septembre** Crans-Montana 17h00 - 19h30
place du Victoria
- **Mardi 2 octobre** Crans-Montana 19h00
Grande soirée « Pasta party »

Infos : MDC Nicole Bonvin-Clivaz : nicole@amadays.ch - 079 449 41 85

Le droit d'auteur. Le violer, c'est voler!

www.presseromande.ch

Claudia Médium

Je suis à votre écoute
Au **0901 222 008**
Fr.2.40/min.
depuis une ligne fixe
7/7 de 7h30 à 24 h

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h
13h30-17h30



samedi
8h-12h

Viticulteurs: profitez
de notre offre spéciale!

RÉFRACTOMÈTRE AUTOMATIQUE Fr. 89.-

Caisses à vendanges 1 - 19 pièces Fr. 12.90
20 à 100 pièces Fr. 12.30

Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS



POMMES DE TERRE
10 kg Fr. 10.-

POMMES
Diverses variétés
(tout-venant)
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

ALAIN MORISOD SWEET PEOPLE



avec



JULIEN
LAURENCE

Concert de Noël

SION
SALLE DE LA MATZE

Mercredi 5 décembre 2012 à 20h

Location: Office du Tourisme de Sion, Pl. de la Planta, Sion
Tél. 027 327 77 27 - Lu-Ve 9h-12h30 / 13h30h-18h et Sa 9h-12h30
E-mail: info@siontourisme.ch - Internet: www.siontourisme.ch

RETROUVEZ TOUTES LES DATES DE LA TOURNÉE 2012 SUR
www.morisod.com

Une destinée hôtelière

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

CRANS-MONTANA | Il s'agissait d'abord de réaliser une petite plaquette commémorative pour célébrer les 100 ans de l'Hôtel Alpina & Savoy à Crans-Montana. Mais l'histoire était trop longue, trop riche. C'est ainsi qu'est né «L'Alpina & Savoy, un siècle d'histoire hôtelière» aux Editions Monographic, 120 pages et de belles photographies inédites. L'ouvrage raconte l'histoire de trois générations d'hôteliers sous la plume de Grégoire Favre: Alfred, le pionnier, Paul et enfin Jean Mudry. Autour des hôteliers, de nombreux témoignages de membres du personnel, d'hôtes (on ne dit jamais client à l'Alpina & Savoy) ou de proches. Le lecteur découvre trois



Grégoire Favre, l'auteur du livre, avec Gertrude Kamerzin-Fardel. L'Icogarde a travaillé à l'âge de 15 ans à l'Hôtel Alpina & Savoy et témoigne dans l'ouvrage... LE JDS

fortes personnalités mais aussi le rôle décisif de leurs épouses, la vie à l'hôtel, les difficultés et les rénovations... L'hôtel est le témoin de l'histoire du Haut-Plateau mais aussi celui de la grande histoire, à travers les guerres mondiales, les crises économiques ou les mutations touristiques. «Il ne s'agit pas de livre-souvenir. On a déposé une mémoire, certes, mais aussi posé de nombreuses questions sur l'avenir de l'hôtellerie...» explique l'écrivain-artiste de Chip-pis, Grégoire Favre. Le professeur Pierre Ducrey préface l'ouvrage et se porte garant de son sérieux. «Je regrette, a-t-il glissé, qu'il y ait encore trop peu de thèses en Valais qui racontent, comme ici, un pan d'histoire économique et sociale de notre canton. Ce miracle a été possible parce que le patrimoine de l'Alpina s'est transmis parfaitement et conjugué passé, présent et futur...»

En postface, Jean Mudry évoque le futur, justement. Celui de l'Alpina & Savoy s'achemine probablement vers la création de résidences hôtelières et d'appartements. La page se tourne.

A la grande fête que la famille Mudry a organisé, pour les 100 ans de l'hôtel, les employés et les hôtes sont tous repartis avec des fleurs et un livre sous le bras après un repas généreux, des rires et des larmes. On avait beau lutter contre une nostalgie galopante, on ne pouvait résister à une certaine idée de l'hôtellerie et de savoir-vivre. Où l'on passait les après-midi à se raconter des histoires, où les sentiments avaient le temps de naître avant d'être consommés, comme ce fut le cas lors de cette longue et belle journée d'anniversaire...

Pop, rock et PEPS

VEYRAS | Il est de retour. Le Tohu-Bohu festival ouvre ce soir. IAM marquera cette édition mais pas seulement. Pléthore d'invités.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Au cœur de Veyras, dès ce soir, le Tohu-Bohu, le dernier festival de la saison, le plus joli, le plus sympathique aussi, celui où l'on passe la moitié de la soirée à saluer ses voisins et ses copains. Les organisateurs, après une dernière édition en demi-teinte, ont repris la programmation en main, elle est nettement plus relevée. Exit le reggae pour cette nouvelle et huitième édition et place au rock, à la pop et à l'électro. Les festivaliers répondent favorablement, les prélocations sont en hausse de 30%. «A mon avis, c'est l'une des plus belles programmations que nous ayons faites», affirme calmement Lionel Martin. Le directeur ne s'attendait pas à accueillir le groupe de rap IAM sur scène ce

soir. Concours de circonstances. En négociation avec leur agent pour un autre groupe, on leur propose les Marseillais qui cherchent une date en Suisse romande. «Le cachet était trop élevé mais nous avons trouvé un compromis raisonnable.» Skip the Use aurait déjà pu être la tête d'affiche de cette première soirée. Une Olympia qui affiche complet en octobre, le Zénith l'année prochaine et un concert bondé au dernier Paléo, le groupe originaire de Lille brasse un rock funk énergique emmené par son chanteur élastique Mat Bastard. Le tube «Ghost» a squatté toutes les radios cet été. Ecoutez pour voir...

On n'a pas économisé sur samedi: Birdy Nam Nam, Stuck in the Sound et Yuksek (en remplacement de The Shoes) feront danser les festivaliers. Ici aussi, un peu de chance et pas mal de négociations ont été nécessaires pour venir à bout d'une programmation ambitieuse et grand public. Sur la petite scène, on cajole les autochtones avec Lazy Beans,

BRÈVES

EXPOSITION COLLECTIVE

La Galerie zur Matze à Brigue présente l'exposition «Structures et réalité» jusqu'au 23 septembre, rassemblant des artistes du Haut et du Bas-Valais dont Marilou Délèze, Gustave Cerutti, Céline Salamin, Véronique Michelet ou Michel Stucky. Curateur de l'exposition: Gustave Cerutti. Du mercredi au dimanche de 15 h à 18 h.

TRIO À VISSOIE

Le collectif M&M Swing se produit ce samedi 8 septembre à 20 h au petit théâtre de la Tour de Vissoie. Composé du trio de Clara Colle à l'accordéon, Jérémie Pellaz à la guitare et Yann Salamin à la trom-

pette, la musique du collectif traverse le jazz manouche, la bossa, la valse ou le swing dans un même soufflé.

PEINTURE À MINUSCULE

La Galerie Minuscule à Vercorin présente des travaux d'Hélène Schwartz, artiste contemporaine, du 8 septembre, jour de vernissage à 17 h, jusqu'au 30 septembre. Du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

VISITE D'ATELIER

La peintre Isabelle Zeltner-Salamin dont on peut voir aussi une œuvre aux Caves de Courten (dès le 15 septembre) ouvre son atelier (Atelier l'Harmattan, chemin de



Le groupe Skip the Use, ce soir, au Tohu-Bohu de Veyras. Après IAM programmé à 22 h. DR

groupe du guitariste de Veyras, Thomas Salamin, The Revox de Martigny ou Imperial Tabasco. On attend beaucoup de The Shit Band, qui, malgré son nom, est un excellent groupe suisse plutôt cossu, mélange de rock garage, de stoner et de rock psyché.

CONCURRENCE RUDE

Le budget du festival, qui atteint désormais le demi-million, est en légère augmentation (à cause d'IAM) mais le prix des billets, lui, ne change pas. «Le rapport qualité-prix est meilleur

cette année, c'est important car la concurrence est rude.» Vrai. Le mois de septembre n'est plus ce qu'il était et les événements s'y additionnent, chaque région désire désormais son festival, il faut tenir son rang. «Feu au lac est une concurrence pour nous, même si nous nous entendons parfaitement. On me demande régulièrement pourquoi on a payé 5 francs à Gérondo et 30 francs chez nous? Notre travail s'en trouve un peu dévalorisé et les gens ne comprennent pas toujours que nous ne pouvons

accueillir 20 000 personnes sur notre site...» Les organisateurs attendent tout de même 3000 personnes par soir, plus que l'année dernière où 4000 entrées payantes avaient été enregistrées durant le week-end, ce qui était insuffisant. Grâce à la générosité des partenaires, de la garantie communale mais aussi à certains renoncements consentis par toute l'équipe des organisateurs et bénévoles, le déficit a pu être épongé. Alors, que la fête commence sans aucune arrière-pensée!

Goubing 1 à Sierre) ce vendredi 7 septembre dès 17 h, histoire de prolonger l'été, de partager un verre entre amis et de visiter l'atelier.

CÉRÉMONIE DU THÉ

Du 13 au 23 septembre, la Semaine du goût jette son dévolu sur toute la Suisse, dans la région aussi. Pour célébrer cette fête des papilles, Arts Pluriels organise une cérémonie du thé au château de Réchy. Laissez-vous surprendre par cette dégustation où le thé devient un objet d'art. Rendez-vous jeudi 13 septembre à 19 h. Renseignements et réservation auprès de Patricia Comby au 077 421 16 66. www.artspluriels.ch

TRIADES

La Ville de Sierre expose une quarantaine d'œuvres provenant de sa collection et réalisées par des artistes régionaux pratiquant la peinture, la gravure, la photographie, la sculpture et la céramique. Caves de Courten du 15 septembre au 21 octobre, du mardi au dimanche de 15 h à 18 h.

SOUKAKOUSTIK

La Société de la jeunesse de Venthône organise Soukakoustik, deuxième édition du genre, le 15 septembre dès 14 h dans la cour de l'école de Venthône. Le Souk' propose une multitude d'activités: tournoi de pétanque, artistes qui

présenteront leurs œuvres et plus tard les concerts qui débutent par une jam session à 18 h... Une garderie est disponible pour les enfants. Stands de boissons et nourriture.

CONCERT-APÉRITIF

Les concerts-apéritifs reprennent au château Mercier. Sous l'égide du Conservatoire et de l'Ordre de la Channe, dimanche 16 septembre à 11 h, vous pourrez entendre Magdalena Morosanu au violoncelle et Julia Froschammer au piano pour un voyage autour du monde. Des œuvres de Schumann, Dimitrescou, Popper et Piazzolla.

Au caractère bien trempé!

SIERRE | Créatif, jeune, vivant. Le Théâtre les Halles (THL) sent la fraîcheur. Avec la grande baie vitrée du foyer qui donne désormais sur la jolie terrasse. Avec sa nouvelle saison, pleine d'allant. Les deux directeurs, Denis Maillefer et Alexandre Doublet, proposent 19 spectacles dont 8 créations, trois spectacles de danse, trois pour tous publics (dont l'un en collaboration avec Magimalice), certains seront joués hors les murs comme au lac de Gérondo ou au lac souterrain de Saint-Léonard. La création contemporaine s'inspire de ses propres textes et réflexions, «c'est une tendance que nous retrouvons dans notre programme», a noté Denis Maillefer. On plongera par deux fois dans la culture américaine, on parlera d'identité autour de Marilyn et Cindy Sherman, on parlera d'André Agassi, de Federer aussi, on se laissera envoûter par la chorégraphe Cindy Van Acker, enfin de passage en Valais, tandis que la Cie sierroise Zevada dansera à partir des photographies de Mario del Curto et qu'une vingtaine de danseurs du Ballet junior de Genève interpréteront trois chorégraphies (dont l'une de Gilles Jobin). On suivra le parcours d'un artiste qui se raconte, Pippo Delbono, on assistera à l'enquête d'Erika von Rosen autour du TLH qui interrogera l'habituel des gens à partir des textes de Georges Perec...

Et toujours, les réunions Tupperhalles où les directeurs se rendent chez vous pour présenter leur programme (jusqu'au 24 septembre) ou les abonnements malins et pas chers...

La saison débute jeudi 13 septembre par deux pièces, l'une de Bastien Fournier, l'autre de Bernard-Marie Koltès mise en scène par Armand Deladoey et la Cie Crochet à Nuauges. Tout le programme sur www.theatre-les-halles.ch

I.B.L.



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
 Tél. 027 456 30 02
 info@sportfit.ch
 www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour senior
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Zumba (nouveau)
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
 - Places de parc gratuites à votre disposition

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade

Testez votre fitness

- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- body-coach

GRATUIT
 jusqu'au 15 octobre 2012
 et 10% sur abonnement
 annuel

Début des cours
 10 septembre 2012

QUALITOP

PARTICIPATION DES CAISSES-MALADIE

ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS

DÈS LE 1^{ER} OCTOBRE 2012 | À NOUVEAU OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE

Sierre

centre ville,
 Av. du Marché 9

3½ pièces

Fr. 1500.- charges
 comprises.

Tél. 027 281 11 42,
 Tél. 079 203 86 42

Sierre cabinet paramédical

pluridisciplinaire (ostéopathie et
 logopédie) recherche
**physiothérapeute manuel-
 masseur, psychologue,
 diététicien, acupuncteur,
 naturopathe, sage-femme (ou
 toute autre profession de santé)**
 intéressé à louer une ou deux salles
 de traitement dans des locaux neufs
 à partir du printemps 2013, à Sierre.

Contact: Tél. 079 689 53 22.

Marie-Virginie

Voyante/Médium
 & Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min

7/7 depuis

réseau fixe

RV. 079 346 94 30

A vendre Chalais-Réchy

ancienne maison individuelle
 env. 150 m²

Terrain env. 1500 m².

Renseignements: Tél. 079 427 02 80.

Mr. Matou voyant médium

Résout vos problèmes: retour immédiat et définitif de l'être aimé, chance, impuissance, mincir, maladies, protection... Paiement après résultat
 Tél. 079 534 68 66

L'école de musique de la Géronde informe qu'il reste 1 place dans la classe de

COR D'HARMONIE

L'instrument est fourni et les 3 premiers cours d'essai sont gratuits.

Renseignements:
 Tél. 079 387 00 22
 www.gerondine.ch

A louer Chalais

grands 2½ ou 3 ½ pièces neufs
 dès Fr. 1000.-

local commercial
 à l'usage de salon de coiffure,
 esthétique, bureau, etc.

Libre dès décembre 201

Renseignements: Tél. 079 771 73 53

A louer à Réchy appartement 3½ pces

2 balcons

Immeuble **Les Noyers**
 2ème étage avec ascenseur
 Cave, garage, place de parc.
 Libre de suite.

Loyer Fr. 1200.- +
 Fr. 250.- acomptes de charges.
 Tél. 079 645 79 90.



Tél.: 027 455 93 33
 Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
 www.agrol.ch

Distillerie Granges

OUVERT
 tous les jours
 dès le 15 octobre

7h - 12h / 13h - 17h

Notre entreprise située dans le valais central souhaite engager un(e)

Secrétaire à 100% (H/F)

Vos tâches:

- support et réalisation de travaux administratifs en allemand et en français
- support organisationnel auprès de la Direction
- traitement des dossiers, de l'offre à la facturation
- correspondance commerciale en français et en allemand
- gestion des données clients dans notre système informatique ARIAN.

Votre profil:

- de langue maternelle allemande ou française avec d'excellentes connaissances de l'autre langue (bilingue)
- en possession d'un CFC d'employé(e) de commerce ou formation jugée équivalente
- maîtrise des outils de MS Office
- loyal(e), discret(e), autonome, habitué(e) à des périodes de travail intense, flexible, très organisé(e) et efficace face aux situations particulières.

Entrée en fonction: 01.01.2013 ou à convenir.

Cette description vous correspond ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre dossier de candidature complet avec CV, photo et lettre de motivation afin de rejoindre notre équipe dynamique, sous chiffre 5 036-679891, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

Seules les candidatures complètes et correspondant au profil obtiendront une réponse.

Une voix et une présence

SIERRE | Estelle Poscio joue Morgane dans «Alcina» à la Ferme-Asile. Rencontre avec la jeune soprano.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Estelle Poscio aime le public. A 22 ans, la chanteuse, plutôt réservée en ville, se révèle généreuse et audacieuse sur la scène de la Ferme-Asile à Sion où elle interprète Morgane dans l'opéra «Alcina» de Haendel jusqu'au 12 septembre. On devine sous les traits sages de la Sierroise un appétit de vivre et une belle détermination. La soprano étudie à la Haute Ecole de musique de Zurich qui la conduira au bachelors en fin d'année puis à un master, «un passage quasi obligé aujourd'hui», affirme Estelle. La haute école accueille huit chanteurs par an, sur concours, et une cinquantaine de musiciens en tout, l'ambiance reste donc très familiale même si les études sont rudes: «L'école est très poussée théoriquement, c'est un bagage nécessaire pour transmettre les émotions.» Des émotions, il en est justement question dans l'opéra de Haendel. Morgane, la petite sœur d'Alcina (une enchantresse qui attire les hommes sur son île magique et les transforme en rochers, ruisseaux ou bêtes sauvages), n'est pas du genre à leur céder rapidement, chez elle tout est plutôt contenu. Promise à Oronte, elle s'éprend pourtant de Ricciardo et découvre le sentiment amoureux, la sensualité. Sauf que Ricciardo la trompe, il est une femme déguisée venu délivrer son fiancé pris dans les griffes d'Alcina. «Morgane est profondément humaine, elle cherche le bonheur mais se ment à elle-même... La palette d'émotions est riche.» Pour Estelle, ce



Estelle Poscio joue Morgane dans «Alcina» sur la scène de la Ferme-Asile jusqu'au 12 septembre.

NADINE FRACZKOWSKI

quatrième opéra sous la houlette de Jean-Luc Follonier est une aubaine: «J'ai toujours aimé chanter et jouer sur scène. En bonne pédagogue, Julie Beauvais nous donne le temps d'approfondir nos personnages, leur psychologie d'abord, ensuite les corps. J'ai découvert à travers Morgane des qualités que je ne possède pas comme la sensualité et la douceur! Nous sommes tellement imprégnés par nos personnages que nous jouons tout le temps, en scène mais aussi dans les coulisses, avant, après...»

Une immersion favorisée grâce à une esthétique forte (scénographie et costumes), étrange, entre science-fiction et peinture flamande.

Estelle a commencé ses vocalises à GénérationS Arc-en-Ciel puis avec Jean-Luc Follonier. Elle se souvient avec bonheur du chœur Novantiqua et d'une pièce de Tallis pour 40 voix! Des souvenirs, déjà, et la vie devant.

Jusqu'au 12 septembre, mercredi et vendredi à 19 h 30 et dimanche à 17 h. Billets et éventuelles supplémentaires sur www.ouverture-opera.ch ou au 027 327 77 27.

BRÈVES

CLASSIQUES DU DIMANCHE

Neuf concerts sont au programme de la nouvelle saison d'Art et Musique qui débute le 30 septembre par un concert de la Camerata de Lausanne avec Pierre Amoyal, violon. Le piano demeure cependant l'instrument vedette des concerts du dimanche à 18 h à l'Hôtel de ville de Sierre. Vous l'entendrez sous les doigts de Lauriane Follonier, de Pietro De Maria, de Raphaël Sudan et, en duo avec le violoncelliste David Pia, le lauréat des concours Géza Anda, Cleveland et Hamamatsu, Sergey Kuznetsov. Ajoutons encore le duo Carine Séchaye, mezzo-soprano et Marie-Cécile Bertheau, piano, et l'Orchestre de Bâle pour clore le très joli programme.

GOUACHES À VAREN

La Galerie du Chevalier Bayard à Varen présente jusqu'au 29 septembre les gouaches et aquarelles de Stéphane Sommer, paysages traduits avec sobriété et poésie. Du lundi au samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

COMPOSTELLE-CORDOUE

Gabrielle Nanchen et Louis Mollaret publient aux Editions Saint-Augustin, «Compostelle-Cordoue, marche et rencontre» ou comment on peut œuvrer à une meilleure compréhension entre hommes et femmes de religions différentes. Et si marcher ensemble nous offrait une première prise au dialogue? L'association Compostelle-Cordoue organise

des marches vers des lieux symboliques, des conférences et des rencontres. Un peu d'optimisme dans ce monde de brutes... Ouf! www.compostelle-cordoue.ch.

LUMIÈRE ET COULEUR

Brigitte Babel est l'invitée de Sonvillaz à Saint-Léonard. Née à Bramois, l'artiste vit et travaille à Genève. Elle écrit: «Les pigments captent la lumière. Ils peuvent, selon les moments de la journée, changer entièrement l'ambiance de la toile.» Une peintre de la lumière inspirée principalement de la nature et des pigments essentiellement ocre rouges, jaunes et bleus pour des variations délicates...

La cité du **BLUES**



Les Leningrad Cowboys étaient l'une des têtes d'affiche du 4e Sierre Blues Festival à la fin du mois d'août. L'édition a attiré 9000 spectateurs, un peu moins que l'an dernier. BITTEL/NF



Le Sierre Blues a fait la part belle aux femmes, comme la Serbe Ana Popovic, surnommée la «Hendrix au féminin». BITTEL/NF



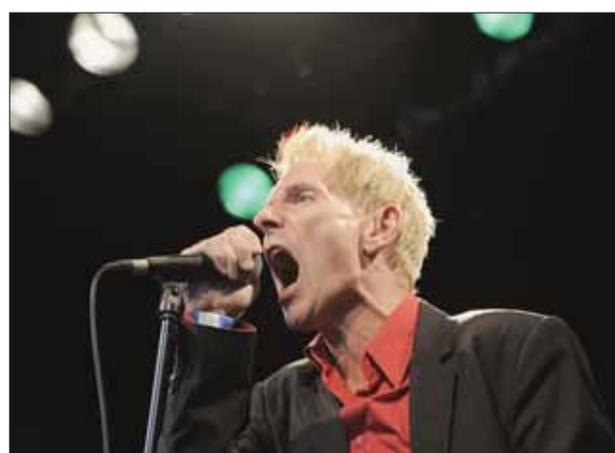
La France était notamment représentée par Big Dez. Selon le président du festival, Silvio Caldelari, la pérennité de la manifestation est assurée. BITTEL/NF



Une prestation remarquée: The Cyborgs. BITTEL/NF



Shemekia Copland, ça balance sur scène! BITTEL/NF



Le chanteur de Dr Feelgood, Robert Krane. BITTEL/NF

ClimaLuxe® Finesse – l'idéal pour un climat de lit parfait



BONUS ANNIVERSAIRE 50 ans
VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2012



SIERRE – NOËS

Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61
www.mellymeubles.com • mellymeubles@freesurf.ch

50 ANS

SION - Cours d'Anatomie
Anatomie-Physiologie-Pathologie
Fr. 2 600.-, sur 3 ou 10 mois. Massage Classique, Magnétisme, Massage Kansu, Réflexologie, ... Autres cours:
www.centre-holoide.ch
Tél. 027 322 17 75 / Numéro d'école ASCA: 2194, Formation professionnelle et continue
Documentation sur demande



Fabrique valaisanne timbres caoutchouc

Dateurs - Numéroteurs - Gravure Encres spéciales

Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

CHRISTINE MEDIUM FLASHS
0901 901 707
Fr. 3,13/min * RADIESTHESIE A DISTANCE *
DEPUIS LE RESEAU FIXE * TÉLÉPATHE *

IMPRESSONNANTE ET SÉDUISANTE.
NOUVELLE KIA RIO.

BONUS D'AUTOMNE
CHF **2000.-***

* Action valable dans la limite des stocks disponibles, immatriculation jusqu'au 31.12.2012



PLUS POUR VOTRE ARGENT
www.kia.ch

RIO



The Power to Surprise

La nouvelle Rio séduit par son design sportif et dynamique ainsi que par ses faibles valeurs de consommation (3,2 l/100 km seulement en cycle mixte, 85 g/km de CO₂). Version 1.1 L CRDi (75 ch), 1.4 L CRDi (90 ch) et 1.4 L CVT (109 ch) avec boîte man. à 6 vitesses ou autom. à 4 rapports (CVT). **Rio 1.1 L CRDi dès CHF 19 777.-**

Consommation mixte en l/100 km (catégorie de rendement énergétique, g/km de CO₂) – moyenne de tous les véhicules neufs 159 g/km – **1.1 L CRDi man.** 3,2 (A, 85), **1.4 L CVT man./aut.** 5,0/6,4 (B/D, 114/150), **1.4 L CRDi man.** 3,6 (A, 94).
7 ans de garantie d'usine. Prix nets recommandés, TVA incluse. Modèle illustré: Rio 1.4 L CVT/CRDi Style (avec options).



1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

➤ **ELECTION AU CONSEIL COMMUNAL 2012**
LISTE N° 1



www.vivons-sierre.ch

www.siders-leben.ch



COULEURS DU TEMPS

Le baiser de Dieu

Sainte Hildegarde, au XIIe siècle, parlait de la création comme du baiser de Dieu. Et Dieu vit que tout ce qu'il avait fait était très bon. Le baiser de Dieu, c'est la marque déposée sur chacune de ses œuvres. Et le psalmiste s'écrie: «Que tes œuvres sont belles Seigneur!» Au lever du jour, aux splendeurs des nuits étoilées, dans la force du vent, dans le ruissellement de l'eau, il y a le baiser de Dieu, l'amour du Créateur pour son œuvre. L'étreinte est cosmique. Le ciel et la terre s'embrassent, et le poète dit que le soleil a rendez-vous avec la lune. Et la pluie a rendez-vous avec la terre. A la multitude des baisers divins, les oiseaux répondent chaque matin dans le charme de leurs gazouillis. Les fleurs ouvrent leurs pétales comme une bouche accueillante pour recevoir le baiser du Créateur, tandis que les cimes de nos montagnes se tendent vers l'infini pour toucher le manteau du ciel et répondre aux merveilles divines. Et les hommes ont leurs petites mains pour les lever au ciel et pour clamer la gloire de Dieu au plus haut des cieux, des petits mots dans leurs prières pour envoyer l'ardeur de leur amour au maître de l'univers. Tant de parfums montent jusqu'au ciel, et la nature à sa manière envoie ses meilleurs baisers à Dieu. Elle invite les hommes à faire de même. C'est notre prière.

MILAN GALINAC

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



AUDI A1 1.4 TFSI Ambition
08.2011, KM 11'350, Eclairage Xénon Plus
feux diurnes à diodes AV et AR, Fr. 24'900.-



AUDI A6 AV 3.2 FSI quattro
05.2006, KM 91'580, Boîte aut. Tiptronic,
Pack Business, fr. 28'500.-



AUDI TT Rds 2.0 TFSI
12.2009, KM 15'750, Equip. en cuir Impuls,
Radio Concert, Fr. 37'900.-



VW GOLF 2.0 TDI Comfort
03.2011, KM 19'440, Pack Hiver,
Climatronic, Fr. 25'900.-



VW GOLF 1.4 TSI Comfort
02.2010, KM 27'975, Volant
multifonctions, Fr. 22'500.-



VW GOLF 1.4 TSI Comfort
07.2009, KM 34'080, Boîte aut. DSG 7,
Pack Sport Atlanta, Fr. 22'800.-



CITROËN C8 2.0 Chic
10.2007, KM 64'615, Pack portes coul.
électr., Version 7 places, Fr. 19'900.-



MERCEDES-BENZ A170 Avantgarde Edition
03.2008, KM 78'000, Vitres Teintées,
Toit ouvrant coulissant vitré, Fr. 14'900.-



PEUGEOT 207 1.6 Sport
02.2010, KM 22'310, Ordinateur
de bord, Fr. 13'800.-



SMART Passion
06.2006, KM 37'500, Toit ouvrant
coul. vitré électr. Fr. 7'700.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



CINÉMA

BOURG

7 et 8 septembre à 20 h 30; 9 septembre à 16 h et 20 h 30; 10 et 11 septembre à 20 h 30.

STARBUCK

(12 ans) VF – Comédie canadienne de Ken Scott, avec Patrick Huard, Julie Le Breton et Antoine Bertrand.

8 et 9 septembre à 18 h 30; 11 septembre à 20 h 30.

KUMA - UNE SECONDE FEMME

(14 ans) VO – Drame autrichien de Umut Dag, avec Nihal Koldas, Begüm Akkaya, Vedat Erincin.

CASINO

7 et 8 septembre à 20 h 30; 9 septembre à 18 h et 20 h 30; 10 et 11 septembre à 20 h 30.

DU VENT DANS MES MOLLETS

(12 ans) VF - Comédie française de Carine Tardieu, avec Agnès Jaoui, Denis Podalydès et Isabelle Carré.

9 septembre à 15 h 30.

REBELLE

(7 ans) VF 3D - Réalisé par Mark Andrews et Brenda Chapman, avec Kelly MacDonald, Billy Connolly et Emma Thompson.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

COULEURS DU TEMPS

«Ouvre-toi»

Des oreilles, des doigts, de la salive, une langue touchée... Saint Marc dans l'Évangile de ce dimanche (7, 31-37), nous décrit Jésus comme un spécialiste du corps humain. Un corps humain, c'est le lieu où se passe l'action qui nous intéresse.

Jésus est en territoire païen et on lui amène un sourd-muet pour qu'il le guérisse. En le prenant d'entrée à part, Jésus veut établir avec lui une relation personnelle. Il lui touche les oreilles et la langue, pour lui faire comprendre le miracle qu'il va opérer. Il lève les yeux au ciel, pour bien montrer que la puissance de Dieu va se manifester. Jésus «soupira». Ce n'est pas un soupir de fatigue, mais une respiration profonde pour prendre à son compte les gémissements de chacun de nous, de l'humanité souffrante. Puis vient cette unique parole qui guérit: «Effata», c'est-à-dire, «Ouvre-toi». Aussitôt ses oreilles s'ouvrent et il parle correctement.

La tradition a incorporé ce miracle au rite du baptême. Par ce dernier, Dieu affirme sa force libératrice. Le baptisé, devient ainsi capable d'entendre la Parole de Dieu et d'en témoigner en pouvant parler. La rencontre réelle de Dieu dans les sacrements passe par les oreilles, la langue, les yeux. Le message de l'Évangile encore aujourd'hui touche et rejoint les souffrances et les peines des hommes, comme autrefois Jésus a touché le sourd-muet.

Raphaël Duc, assistant pastoral



Samaritains
Les samaritains dispensent les premiers secours aux personnes de notre pays

DÉCÈS

dans le district du 23 août au 5 septembre 2012

- Mme Madeleine Favre-Ravaz, 82 ans, Grône
- Mme Sophie Peter-Clivaz, 81 ans, Sierre
- M. Daniel Rey, 73 ans, Montana-Village
- M. Arthur Bovier, 85 ans, Saint-Léonard
- M. Gérald Reuse, 54 ans, Riddes/Sierre
- M. Marc Rey, 63 ans, Chermignon-Dessus
- Mme Madeleine Savioz-Melly, 94 ans, Sierre
- Mme Hélène Gard, 85 ans, Sierre



027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE



PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres
Rue de l'Industrie 22-21 3960 Sierre
PRIORITARIÉTÉ obèques - tout PRÉPARER AVANT pour soulager un proches
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

AGENDA

BLUCHE

Parcours sensoriel

L'école des Roches à Bluche organise sur son campus, un parcours sensoriel et initiatique autour du chocolat suisse et des vins valaisans, le vendredi 14 septembre dès 16 h, à l'occasion de la Semaine du goût. Des artisans reconnus de Crans-Montana et du Valais feront découvrir leurs créations aux invités et déguster leurs produits. Infos sur www.lesroches.edu

LOYE

Désalpe de Bouzerou

Le samedi 8 septembre, le bétail de

Bouzerou défilera à travers Loye dès 11 h et se dirigera vers la place des fêtes. Restauration pour les visiteurs, vente de fromages de l'alpage et de produits du terroir.

SIERRE

Cours de samaritains

Les samaritains de Sierre organisent un cours de sauveteur, obligatoire pour le permis de conduire, du 10 au 13 septembre, de 19 h 30 à 22 h. Infos au 079 389 63 92.

Patinage public

Le patinage public à Graben est désormais possible. La glace est

disponible gratuitement, jusqu'aux vacances d'automne, aux horaires suivants: mercredi de 14 h 30 à 15 h 30, patinage sans cannes, de 15 h 30 à 16 h 30, avec cannes; samedi et dimanche de 13 h 30 à 14 h 30, sans cannes, de 14 h 30 à 15 h 30 avec cannes.

CHALAIS

Conférence publique

Projetsanté organise une conférence publique le lundi 10 septembre à la salle communale de Chalais, dès 18 h 30, sur le thème: «Médecine occidentale, médecine chinoise, quelle complémentarité?»

CULTURE

Pierre Zufferey à Martigny

Le peintre Pierre Zufferey expose ses toiles au Vieil Arsenal, Fondation Pierre Gianadda à Martigny du 20 septembre, jour de vernissage à 18 h, jusqu'au 21 octobre.

Visarte bouillonne!

36 artistes de l'association Visarte Valais et Wallis sont exposés à la galerie de la Grenette à Sion dès ce soir, vernissage à 18 h, et jusqu'au 14 octobre. Les artistes ouvrent leur atelier lors d'un week-end par région, les 22 et 23 septembre pour la région de Sion-Sierre.

PROMOTIONS EN COURS
 FINITIONS AU CHOIX DE L'ACQUÉREUR!



Appartements

Résidence « Le Vieux-Bourg »
 2 derniers appartements au centre de Sierre

- ✿ Magnifique attique de 4.5 pièces avec grande loggia
- ✿ Vaste 3.5 pièces esprit loft



Villa Mitoyenne

Sierre: 2 dernières villas mitoyennes de 4.5 pièces
 ensoleillement optimal, accès privatif

- au centre 555'000 CHF
- à l'extrémité 585'000 CHF



Villa Individuelle

Miège: Dernière Villa individuelle de 4.5 pièces
 orientation sud, à 2 pas de l'école et du centre
 685'000 CHF (y.c. terrain & aménagement extérieur)

W
W
W
. i
m
m
o
b
2
0
0
0
. c
h

EN REVENTE

Sierre: 4.5 pièces partiellement rénové, bien entretenu
 345'000 CHF

Villas individuelles

- **Granges** chaleureuse villa de 5.5 pièces
- **Chippis** villa avec 2 entrées indépendantes & 3 garages
- **Veyras** villa lumineuse et spacieuse



Atelier d'architecture
 Contact:
 emery@immob2000.ch

Av. Général Guisan 29
 3960 Sierre

027 456 75 00